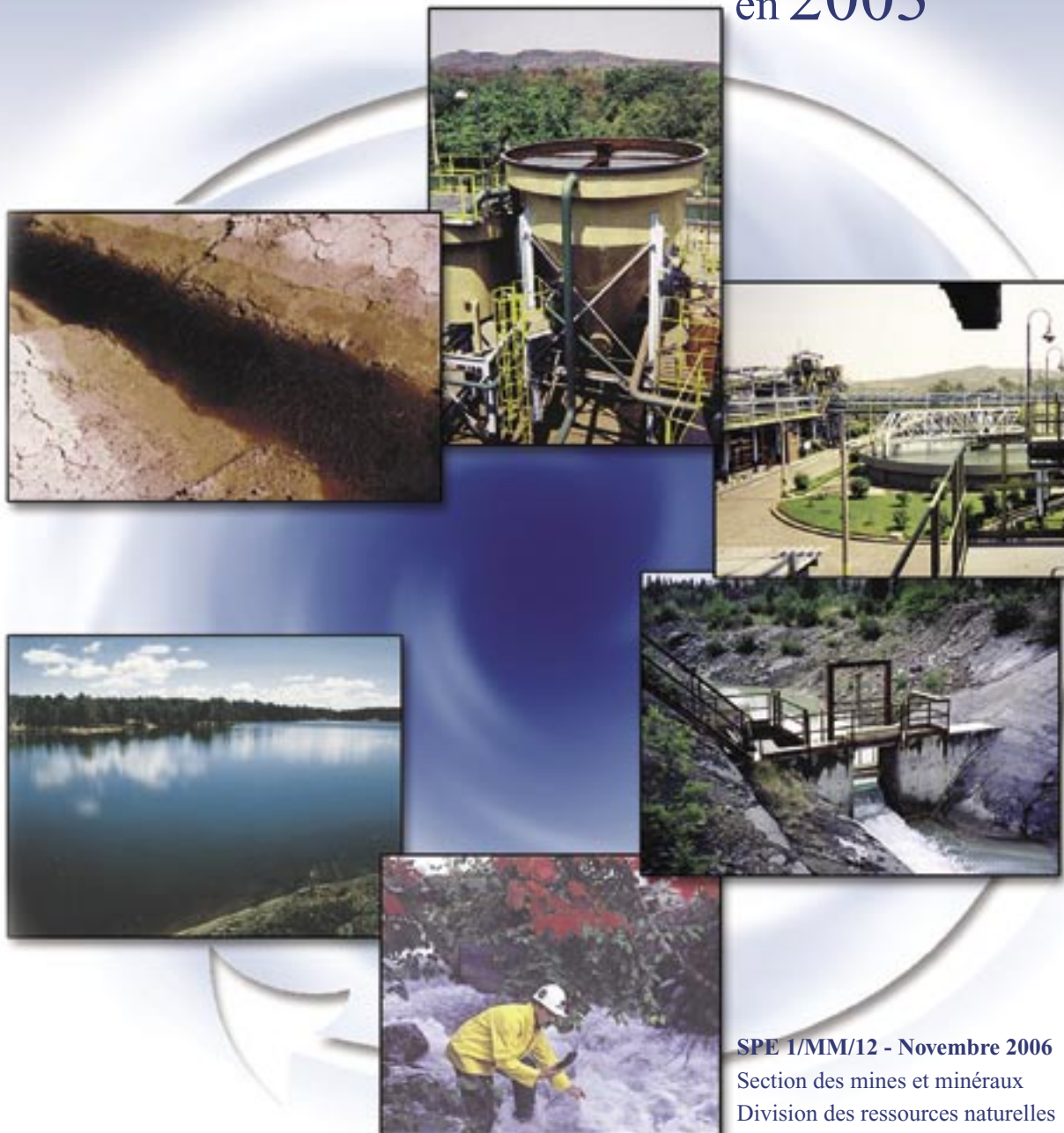


# Rapport d'étape sur la PRÉVENTION DE LA POLLUTION ET LA DÉPOLLUTION DE L'EAU

en vertu du *Règlement sur les effluents des mines de métaux*

en 2003



**SPE 1/MM/12 - Novembre 2006**

Section des mines et minéraux

Division des ressources naturelles

Direction de la prévention de la pollution

Direction générale de l'intendance environnementale

Environnement Canada



Environnement  
Canada

Environment  
Canada

Canada

# DONNÉES DE CATALOGAGE AVANT PUBLICATION DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA

Vedette principale au titre :

**Rapport d'étape sur la prévention de la pollution et la dépollution de l'eau  
en vertu du *Règlement sur les effluents des mines de métaux* en 2003**

Annuel

Publié aussi en anglais sous le titre de : Status Report on Water Pollution Prevention  
and Control Under the *Metal Mining Effluent Regulations* in 2003.

Également disponible sur l'Internet.

ISSN 1719-4601

ISBN 0-662-71832-1

SPE 1/MM/12

N° de cat. En49-15/12E

1. Mines – Industrie – Déchets – Élimination – Canada – Statistiques – Périodiques.
  2. Mines – Industrie – Aspect de l'environnement – Canada – Statistiques – Périodiques.
  3. Eau – Pollution – Canada – Statistiques – Périodiques.
  4. Eaux usées – Qualité – Canada – Évaluation – Statistiques – Périodiques.
- I. Canada. Environnement Canada. Section des mines et minéraux

TD428.M47.R3614

363.739'463

C2006-980120-7



# Rapport d'étape sur la PRÉVENTION DE LA POLLUTION ET LA DÉPOLLUTION DE L'EAU

en vertu du *Règlement sur les effluents des mines de métaux*

en 2003



SPE 1/MM/12 - Novembre 2006

Section des mines et minéraux

Division des ressources naturelles

Direction de la prévention de la pollution

Direction générale de l'intendance environnementale

Environnement Canada



Environnement Canada  
Environment Canada

Canada



# COMMENTAIRES DES LECTEURS

**Les commentaires et les questions au sujet du contenu de ce rapport doivent être adressés à :**

Section des mines et minéraux  
Division des ressources naturelles  
Direction de la prévention de la pollution  
Direction générale de l'intendance environnementale  
Environnement Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H3 Canada

**Pour obtenir d'autres exemplaires de ce document, s'adresser à :**

Édition et événements spéciaux  
Direction des services des communications  
Direction générale des communications  
Environnement Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H3

Téléphone : 819-953-5750  
Numéro sans frais : 1-800-734-3232  
Télécopieur : 819-994-5629  
courriel : [epspubs@ec.gc.ca](mailto:epspubs@ec.gc.ca)



# AVIS DE RÉVISION

Ce rapport a été revu par les cadres de la Section des mines et minéraux d'Environnement Canada et approuvé pour publication. Cette approbation ne signifie pas nécessairement que le contenu reflète les vues et les politiques d'Environnement Canada. La mention de marques de commerce et de produits commerciaux ne constitue pas, non plus, une recommandation ou une approbation de leur utilisation.

Les données utilisées dans ce rapport ont été fournies par le personnel régional d'Environnement Canada aux termes de l'article 22 du *Règlement sur les effluents des mines de métaux* (REMM), qui oblige les propriétaires ou exploitants de mines à soumettre des rapports annuels à Environnement Canada. Compilées par le personnel de la Section des mines et minéraux, à l'administration centrale d'Environnement Canada, ces données sont présentées telles que fournies par les propriétaires et exploitants dans leurs rapports annuels. À l'occasion, le personnel régional d'Environnement Canada a dû recourir aux rapports trimestriels pour compléter l'information manquante qui n'avait pas été convenablement fournie par les propriétaires ou les exploitants de certaines mines.

Ce rapport a été rédigé pour informer la collectivité réglementée, les autres intervenants et le public intéressé de la performance des mines assujetties au REMM en 2003. Il a été préparé à des fins d'information seulement. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, les utilisateurs sont invités à consulter le règlement tel qu'enregistré par le greffier du Conseil privé et publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.



# RÉSUMÉ

Ce rapport donne un aperçu sommaire de la performance des mines de métaux canadiennes en ce qui a trait à certaines normes prescrites par le *Règlement sur les effluents des mines de métaux* (REMM), enregistré le 6 juin 2002 et entré en vigueur le 6 décembre de la même année.

Il s'agit du premier rapport de performance présenté en vertu du REMM depuis que le *Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux* (RELMM) a été abrogé et remplacé par le nouveau règlement le 6 décembre 2002. Environnement Canada prévoit publier un rapport sur la performance des mines relative au REMM chaque année.

On trouvera de plus amples informations sur le REMM et les documents d'orientation connexes sur la Voie verte d'Environnement Canada à l'adresse : [www.ec.gc.ca/nopp/docs/regs/mmer/FR/index.cfm](http://www.ec.gc.ca/nopp/docs/regs/mmer/FR/index.cfm)





# TABLE DES MATIÈRES

RÉSUMÉ .....	v
SOMMAIRE .....	xi
1.0 INTRODUCTION .....	1
2.0 <b>RÈGLEMENT SUR LES EFFLUENTS DES MINES DE MÉTAUX (REMM)</b> .....	3
2.1 Champ d'application .....	3
2.2 Paramètres prescrits, pH et létalité aiguë .....	3
2.3 Suivi des effluents .....	3
2.3.1 Substances nocives prescrites et pH .....	3
2.3.2 Essai de détermination de la létalité aiguë .....	4
2.3.3 Débit et charge .....	5
2.3.4 Rapports .....	5
2.4 Autorisations transitoires (AT) .....	6
2.5 Mines fermées reconnues .....	6
2.6 Suivi des effets sur l'environnement (SEE) .....	6
2.7 Respect et exécution .....	7
3.0 MINES VISÉES PAR LE REMM EN 2003 .....	9
4.0 DONNÉES SUR LA PERFORMANCE .....	13
4.1 Collecte des données .....	13
4.2 Sommaire national .....	13
4.2.1 Substances nocives prescrites et pH .....	13
4.2.2 Essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et essais de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> .....	16
5.0 SOMMAIRE DE LA PERFORMANCE POUR 2003 .....	19
5.1 Sommaire de la performance pour les substances nocives prescrites et le pH .....	19
5.2 Sommaire de la performance pour les essais de détermination de la létalité aiguë et les essais de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> .....	19
5.3 Données et tableaux récapitulatifs pour chaque mine .....	19
5.4 Irrégularités de déclaration .....	20
6.0 CONCLUSIONS .....	21
7.0 PERSPECTIVES D'AVENIR .....	23
BIBLIOGRAPHIE .....	25
LISTE DES SYMBOLES, SIGLES ET ACRONYMES .....	27
ANNEXE A : AUTORISATIONS TRANSITOIRES ACCORDÉES EN VERTU DE L'ARTICLE 35 DU <b>RÈGLEMENT SUR LES EFFLUENTS DES MINES DE MÉTAUX (REMM)</b> .....	29
ANNEXE B : INSTALLATIONS MINIÈRES VISÉES PAR LE REMM EN 2003 .....	31
ANNEXE C : SOCIÉTÉS MINIÈRES INCLUSES DANS L'ÉVALUATION .....	37
ANNEXE D : SOMMAIRE DE LA PERFORMANCE POUR LES EFFLUENTS DES MINES EN 2003 .....	39
ANNEXE E : DONNÉES SUR LA QUALITÉ DES EFFLUENTS DES MINES EN 2003 .....	49

# LISTE DES TABLEAUX

<b>Tableau 1 : Concentrations permises fixées par le REMM</b> .....	<b>4</b>
<b>Tableau 2 : Sommaire des autorisations transitoires accordées en application de l'article 35 du REMM</b> .....	<b>6</b>
<b>Tableau 3 : Installations minières visées par le REMM en 2003</b> .....	<b>10</b>
<b>Tableau 4 : Répartition des points de rejet final (PRF) par installation</b> .....	<b>11</b>
<b>Tableau 5 : Répartition des installations et des PRF par province ou territoire</b> .....	<b>11</b>
<b>Tableau 6 : Sommaire de la performance des mines sans AT</b> .....	<b>13</b>
<b>Tableau 7 : Sommaire de la performance des mines avec AT</b> .....	<b>14</b>
<b>Tableau 8 : Répartition des dépassements par province ou territoire (mines sans AT)</b> .....	<b>15</b>
<b>Tableau 9 : Répartition des dépassements par province ou territoire (mines avec AT)</b> .....	<b>15</b>
<b>Tableau 10 : Répartition des dépassements par sous-secteur minier (mines sans AT)</b> .....	<b>16</b>
<b>Tableau 11 : Répartition des dépassements par sous-secteur minier (mines avec AT)</b> .....	<b>16</b>
<b>Tableau 12 : Sommaire de la performance : Essais de détermination de la létalité aiguë et essais de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i>, par province ou territoire</b> .....	<b>17</b>
<b>Tableau 13 : Sommaire de la performance : Essais de détermination de la létalité aiguë et essais de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i>, par sous-secteur minier</b> .....	<b>17</b>
<b>Tableau 14 : Sommaire de la performance pour les substances nocives prescrites et le pH</b> .....	<b>19</b>



# LISTE DES FIGURES

<b>Figure 1 : Emplacement des installations minières visées par le REMM en 2003.....</b>	<b>11</b>
<b>Figure 2 : Répartition des installations ayant déclaré des dépassements, par province ou territoire (toutes les mines).....</b>	<b>14</b>
<b>Figure 3 : Répartition des dépassements par province ou territoire (toutes les mines).....</b>	<b>14</b>



# SOMMAIRE

Ce rapport donne un aperçu sommaire de la performance des mines de métaux canadiennes en ce qui a trait à certaines normes prescrites par le *Règlement sur les effluents des mines de métaux* (REMM), enregistré le 6 juin 2002 et entré en vigueur le 6 décembre de la même année. Il s'agit du premier rapport de performance présenté en vertu du REMM, depuis que le *Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux* (RELMM) a été abrogé et remplacé par le nouveau règlement.

Le REMM prévoit l'échantillonnage de l'effluent au moins une fois par semaine et la présentation de rapports de résultats trimestriels et annuels selon un échéancier précis. Les données utilisées dans le présent rapport ont été transmises à Environnement Canada en vertu de l'article 22 du REMM, qui exige la présentation de rapports annuels au Ministère. Le format de ces rapports est présenté à l'annexe 6 du REMM. Les rapports doivent comprendre les renseignements suivants :

- a) les concentrations moyennes mensuelles pour les métaux et le total des solides en suspension;
- b) la plage mensuelle du pH;
- c) les résultats sommaires des essais de détermination de la létalité aiguë et des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*.

Les données ont été fournies à Environnement Canada par le personnel régional et compilées par le personnel de la Section des mines et minéraux, à l'administration centrale d'Environnement Canada. Ces données sont généralement présentées telles que fournies par les propriétaires ou exploitants de mines dans leurs rapports annuels. À l'occasion, le personnel régional d'Environnement Canada a dû recourir aux rapports trimestriels pour compléter l'information manquante qui n'avait pas été convenablement fournie par le propriétaire ou l'exploitant d'une mine. Dans ces cas-là, on a ajouté, dans les tableaux récapitulatifs pertinents de l'annexe E, un commentaire indiquant les renseignements non mentionnés dans le rapport annuel.

En 2003, 73 installations minières exploitées au Canada étaient assujetties au REMM. Aucune mine de métaux n'était réglementée au Yukon, en Alberta, en Nouvelle-Écosse ou à l'Île-du-Prince-Édouard. Le REMM définit

une mine comme une exploitation minière autonome, une installation autonome de préparation du minerai ou une combinaison des deux. Comme dans plusieurs cas on a observé que plusieurs mines combinaient leurs effluents avant de les traiter et de les rejeter, le nombre d'installations visées par le REMM ne représente donc pas le nombre total de mines de métaux en exploitation au Canada.

Un total de 119 points de rejet final (PRF) ont été recensés aux termes des articles 9 et 10 du règlement. D'après les données présentées, 60 points de rejet final ont déversé des effluents en continu et 55 de façon intermittente en 2003, et 4 n'en ont déversé aucun.

Des autorisations transitoires ont été accordées à 18 installations. Ces autorisations s'appliquaient à 21 points de rejet final, pour lesquels elles fixaient de nouvelles limites pour le total des solides en suspension et le pH, et permettaient le rejet d'effluents à létalité aiguë.

Dans l'ensemble, le secteur des mines de métaux s'est conformé à plus de 99 % aux limites prescrites pour l'arsenic, le cuivre, le plomb, le nickel, le zinc, le Radium 226 et le pH, et à 100 % pour les cyanures. Seuls quelques dépassements sporadiques ont été signalés pour l'arsenic, le cuivre, le plomb, le nickel, le zinc et le Radium 226. Certaines mines semblent avoir du mal à respecter systématiquement les limites fixées pour le total des solides en suspension, dont le taux global de conformité était de 92,1 %.

En ce qui a trait aux essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et aux essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*, le secteur des mines de métaux a obtenu un taux de conformité de 95 % pour les effluents à létalité non aiguë pour la truite arc-en-ciel, et de 94,2 % pour *Daphnia magna*.

Au total, 106 dépassements des limites prescrites ont été signalés pour les métaux et le pH. Les dépassements des limites fixées pour le TSS représentent 75,5 % de tous les dépassements, ceux des limites fixées pour les métaux, 17 %, et ceux des limites pour le pH, 7,5 %. Quarante-neuf installations ont respecté les concentrations moyennes mensuelles maximales permises et les limites fixées pour la plage du pH. Vingt-quatre ont déclaré au moins un dépassement en 2003, et 6 ont dépassé les limites fixées par les autorisations transitoires (AT) une seule fois.

Sur l'ensemble des dépassements signalés en 2003, 41 % sont survenus dans des installations situées à Terre-Neuve-et-Labrador, 14 % au Québec, 8 % en Ontario, et environ 12 % chacun au Manitoba, en Colombie-Britannique et dans les Territoires du Nord-Ouest. Les dépassements signalés par les installations de la Saskatchewan représentaient 1 % du total. Aucun dépassement n'a été signalé dans les mines du Nouveau-Brunswick et du Nunavut. Le sous-secteur du minerai de fer était responsable de 42,5 % de tous les dépassements, celui des métaux communs, de 45,3 %, et celui des métaux précieux, de 12,2 %. Aucun dépassement n'a été signalé pour le sous-secteur de l'uranium.

En 2003, 48 effluents à létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel ont été relevés dans 12 installations. De ces effluents, 39,6 % provenaient d'installations situées à Terre-Neuve-et-Labrador, 31,25 % d'installations situées au Québec, et moins de 10 % d'installations dans d'autres provinces ou territoires. Aucun des effluents testés au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest n'a fait état d'une létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel. Par secteur, 52,1 % des effluents à létalité aiguë provenaient du sous-secteur des métaux communs, 39,6 % de celui du minerai de fer, 6,2 % de celui des métaux précieux, et 2,1 % de celui de l'uranium.

En 2003, 56 essais ont mis en évidence un taux de mortalité supérieur à 50 % pour *Daphnia magna* dans les effluents de 17 installations. C'est le Québec qui vient en tête à cet égard (37,5 %), suivi par la Colombie-Britannique (23,2 %), Terre-Neuve-et-Labrador (12,5 %), le Manitoba (10,7 %), le Nouveau-Brunswick (7,1 %) et les autres provinces (à raison d'environ 5 % chacune); dans les Territoires du Nord-Ouest, le taux de mortalité pour *Daphnia magna* a été dans tous les cas inférieur à 50 %. Par secteur, 76,8 % des effluents létaux provenaient du sous-secteur des métaux communs, 12,5 % de celui du minerai de fer, 7,1 % de celui des métaux précieux et 3,6 % de celui de l'uranium.

# SUMMARY

This report summarizes the performance of Canadian metal mines with respect to selected standards prescribed by the *Metal Mining Effluent Regulations* (MMER), which came fully into force on December 6, 2002. This is the first report on performance with respect to the MMER since the *Metal Mining Liquid Effluent Regulations* were repealed and replaced by the new Regulations.

The MMER require at least weekly sampling of effluent and the submission of quarterly and annual reports of results within specified time limits. The data used in this report were provided to Environment Canada under section 22 of the MMER, which requires mines to submit annual reports to Environment Canada. The format for these reports is specified in Schedule 6 of the MMER. The reports include:

- a) monthly mean concentrations for metals and total suspended solids (TSS);
- b) monthly pH range; and
- c) summary results of acute lethality tests and *Daphnia magna* monitoring tests.

Data were provided to Environment Canada regional staff and compiled by staff of the Mining and Minerals Section in Environment Canada headquarters. Data are generally presented as provided by the mines from their submitted annual reports. Occasionally, quarterly reports were used by Environment Canada regional staff to correct or complete missing information that was not properly reported by the owner or operator of a mine. For these facilities, a comment has been added in the appropriate summary tables presented in Appendix E to identify which information was not submitted as part of the annual report.

In 2003, 73 mining facilities operating in Canada were subject to the MMER. No metal mines were subject to the Regulations in Yukon, Alberta, Nova Scotia, or Prince Edward Island. The MMER define a mine as a stand-alone mining operation, a stand-alone mill, or a combination of both. In some cases, it was observed that several mines were combining their effluents prior to treatment and discharge. Consequently, the number of facilities subject to the MMER does not represent the total number of producing metal mines in Canada.

Pursuant to sections 9 and 10 of the Regulations, 119 final discharge points (FDPs) were identified as being subject to the Regulations. Reported data indicate that 60 FDPs had continuous effluent discharge, 55 FDPs had intermittent discharge, and 4 FDPs did not have any discharge in 2003.

Transitional Authorizations (TAs) were granted to 18 facilities. The authorizations applied to 21 FDPs for which new limits were set for TSS or pH or allowing the deposit of acutely lethal effluents.

Overall, the metal mining sector achieved over 99% compliance with the prescribed limits for arsenic, copper, lead, nickel, zinc, Radium 226, and pH and 100% compliance for cyanide. Only a few sporadic exceedances were reported for arsenic, copper, lead, nickel, zinc, and Radium 226. Some mines were challenged to routinely meet TSS limits, and the overall compliance rate was 92.1%.

With respect to rainbow trout acute lethality and *Daphnia magna* monitoring tests, the metal mining sector achieved a non-acutely lethal effluent compliance rate of 95.0% for rainbow trout and 94.2% for *Daphnia magna*.

In total, 106 exceedances of the prescribed limits for metals and pH were reported. TSS exceedances account for 75.5% of all exceedances, metal exceedances for 17%, and pH exceedances for 7.5%. Forty-nine facilities complied with the maximum authorized monthly mean concentrations and pH. Twenty-four facilities reported at least one exceedance in 2003, and six facilities exceeded their TA limits once.

Of the total number of exceedances that were reported in 2003, 41% occurred in facilities located in Newfoundland and Labrador, 14% in facilities in Quebec, 8% in Ontario, and 12% in each of Manitoba, British Columbia, and the Northwest Territories. Exceedances reported by facilities located in Saskatchewan accounted for 1%. No exceedances were reported by mines located in New Brunswick or Nunavut. The iron ore subsector accounted for 42.5% of all exceedances, the base metals subsector for 45.3%, and the precious metals subsector for 12.2%. No exceedances were reported from the uranium subsector.

In 2003, 48 effluents from 12 facilities were reported to be acutely lethal to rainbow trout. Of those, 39.6% were from facilities located in Newfoundland and Labrador, 31.25%

from facilities in Quebec, and less than 10% from the other jurisdictions. None of the effluents tested in Nunavut and the Northwest Territories were acutely lethal to rainbow trout. On a sectoral basis, 52.1% of acutely lethal effluents were from the base metals subsector, 39.6% from the iron ore subsector, 6.2% from the precious metals subsector, and 2.1% from the uranium subsector.

In 2003, 56 effluents from 17 facilities resulted in a *Daphnia magna* mortality rate greater than 50%. Quebec had the highest percentage (37.5%) of tests in which *Daphnia magna* mortality was greater than 50%, followed by British Columbia (23.2%), Newfoundland and Labrador (12.5%), Manitoba (10.7%), New Brunswick (7.1%), and all other jurisdictions (about 5%); the exception was the Northwest Territories, where *Daphnia magna* mortality was in all cases less than 50%. On a sectoral basis, 76.8% of effluents leading to greater than 50% *Daphnia magna* mortality were from the base metals subsector, 12.5% from the iron ore subsector, 7.1% from the precious metals subsector, and 3.6% from the uranium subsector.



# 1.0 INTRODUCTION

Le présent rapport donne un aperçu sommaire de la performance des mines de métaux canadiennes en ce qui a trait à certains aspects principaux du *Règlement sur les effluents des mines de métaux* (REMM) en application de la *Loi sur les pêches* pour l'année civile 2003. Il s'agit du premier rapport de performance présenté en vertu du REMM depuis que le règlement est entré en vigueur le 6 décembre 2002.

La *Loi sur les pêches* est la principale autorité législative en matière de programmes fédéraux de lutte contre la pollution de l'eau. Le paragraphe 36(3) de la loi interdit d'immerger ou de rejeter une substance nocive dans les eaux où vit le poisson, à moins que cela ne soit autorisé par un règlement.

Ce règlement remplace le *Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux* (RELMM), qui était en vigueur depuis 1977, et abroge le *Règlement sur les rejets de stériles dans le bras Alice*, promulgué en 1979. Le REMM s'applique à toutes les mines de métaux en exploitation au Canada, tandis que l'ancien RELMM ne s'appliquait qu'à celles qui étaient entrées en exploitation après 1977 et à celles qui n'utilisaient pas de cyanure dans les procédés de préparation du minerai.

Le REMM prévoit aussi ce qui suit :

- des normes plus détaillées et plus strictes sur la qualité des effluents, basées sur les meilleures techniques existantes d'application rentable (MTEAR);
- l'obligation nouvelle, pour les propriétaires ou les exploitants de mines, de produire des effluents sans létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel;
- l'obligation, pour tous les propriétaires ou les exploitants de mines, de réaliser un programme de suivi des effets sur l'environnement (SEE), y compris la présentation de divers rapports sur la caractérisation des effluents, la surveillance de la qualité de l'eau, l'exécution d'essais de toxicité sublétale, un suivi biologique, et la présentation de plans d'étude et de rapports d'interprétation.

Le nouveau règlement a notamment l'avantage d'améliorer le traitement des effluents et donc de diminuer les rejets de polluants, d'accroître les activités de surveillance et de déclaration, de mieux protéger les milieux aquatiques (réduction de la toxicité), et de consolider le leadership mondial du pays en matière de pratiques et de technologies écologiques dans le secteur de l'exploitation minière.

On trouvera à la section 2 un aperçu du REMM et de son application aux mines de métaux canadiennes.

La mesure dans laquelle chaque mine respecte les normes de qualité de l'effluent prescrites par le règlement en 2003 est analysée aux sections 3 et 4.



## 2.0 RÈGLEMENT SUR LES EFFLUENTS DES MINES DE MÉTAUX (REMM)

Le Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) a été enregistré le 6 juin 2002 en vertu des paragraphes 34(2), 36(5) et 38(9) de la *Loi sur les pêches*. Le REMM a remplacé le *Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux* (RELM) ainsi que les Directives sur les effluents liquides des mines de métaux (DELM), entrées en vigueur en février 1977. Le REMM abrogeait également le *Règlement sur les rejets de stériles dans le bras Alice*, promulgué en 1979.

Le règlement est le fruit de vastes et longs processus de consultation qui ont duré environ six ans. Ces consultations comprenaient l'« Évaluation des effets de l'exploitation minière sur le milieu aquatique au Canada » (AQUAMIN) ainsi que plusieurs autres consultations subséquentes auxquelles participaient des représentants d'autres ministères fédéraux, des gouvernements provinciaux, de l'industrie, des organisations environnementales non gouvernementales, des groupes autochtones, de la communauté scientifique et du milieu de l'ingénierie. Judicieux équilibre entre les divers points de vue et préférences énoncés par les intervenants, le règlement s'appuie sur des considérations pertinentes de nature scientifique, technique, environnementale, économique, sociale et juridique.

Le REMM définit les limites permises pour les concentrations de substances nocives présentes dans les effluents rejetés par les mines dans des eaux où vit le poisson. Les paramètres visés sont l'arsenic, le cuivre, les cyanures, le plomb, le nickel, le zinc, le total des solides en suspension (TSS), le Radium 226 et le pH.

### 2.1 Champ d'application

Le REMM s'applique à toutes les mines de métaux canadiennes (sauf les exploitations de placers) dont le débit d'effluent est supérieur à 50 mètres cubes par jour, après l'enregistrement du règlement. Les mines englobent les installations d'extraction minière ou installations de préparation du minerai, et incluent les mines en développement, les nouvelles mines et les mines remises en exploitation.

Le REMM s'applique aux effluents de tous les points de rejet final d'un site minier. Le point de rejet final est défini comme le point au-delà duquel la mine n'agit plus sur la qualité de l'effluent.

### 2.2 Paramètres prescrits, pH et létalité aiguë

L'annexe 4 du REMM spécifie les substances nocives et précise les concentrations maximales auxquelles elles peuvent être rejetées dans les effluents miniers. Ces concentrations maximales sont présentées au tableau 1.

Dans la liste des substances nocives figure le cyanure, une substance chimique couramment utilisée dans le traitement des minerais contenant de l'or et de l'argent, et parfois dans le traitement du nickel, du cuivre, du plomb et du zinc. Comme le cyanure est un additif, sa surveillance n'est obligatoire que pour les sites où il est utilisé comme réactif de procédé. Le REMM exige la surveillance du Radium 226 dans toutes les mines de métaux.

Le REMM spécifie aussi les valeurs maximale et minimale du pH (tableau 1) de l'effluent, et exige qu'il soit sans létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel. En outre, un essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* doit être réalisé en même temps qu'un essai de détermination de la létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel.

Les limites fixées par le REMM sont basées sur un examen et une évaluation détaillés des normes nationales et internationales régissant les effluents des mines, des pratiques de prévention de la pollution, des techniques antipollution applicables au secteur minier ainsi que de la performance du secteur minier canadien au chapitre de la qualité des effluents. Ces limites reflètent la qualité d'effluent obtenue par les mines de métaux canadiennes les plus performantes (au-dessus du 50<sup>e</sup> percentile) au moment de l'examen (SENEC, 1999) et sont par conséquent fondées sur la disponibilité de techniques éprouvées.

### 2.3 Suivi de l'effluent

#### 2.3.1 Substances nocives prescrites et pH

Les exigences en matière de suivi de l'effluent sont énoncées aux articles 12 à 19 du REMM. Les dispositions sur l'échantillonnage et l'analyse précisent que les substances nocives énumérées dans la 1<sup>re</sup> colonne de l'annexe 4 ainsi que le pH doivent faire l'objet d'un échantillonnage et d'une analyse au moins une fois par semaine. Le REMM définit par ailleurs certaines conditions dans lesquelles la fréquence du suivi peut être réduite à

une fois par trimestre pour l'arsenic, le cuivre, le cyanure, le plomb, le nickel, le zinc et le Radium 226. Ce genre d'exemption ne peut toutefois être accordé pour le suivi du TSS et du pH, qui doit toujours être effectué à une fréquence hebdomadaire, parallèlement aux mesures du débit de l'effluent. En outre, le propriétaire ou l'exploitant d'une mine n'a pas à prélever d'échantillons pour enregistrer la concentration de cyanure si cette substance n'est pas utilisée comme réactif de procédé sur le chantier. Lorsqu'une mine ayant réduit sa fréquence à une fois par trimestre ou moins ne peut satisfaire aux exigences prescrites par le REMM, le propriétaire ou l'exploitant doit reprendre le programme de suivi hebdomadaire tant que la mine ne réunira pas de nouveau les conditions prescrites pour la réduction de la fréquence du suivi.

Le REMM ne prescrit aucune méthode particulière pour l'analyse des échantillons, mais il fixe des limites minimales de détection et précise le degré d'exactitude et de précision que doivent avoir toutes les analyses. Le *Document d'orientation pour l'échantillonnage et l'analyse des effluents de mines de métaux (SPE 2/MM/5 – Avril 2001)* renvoie à des méthodes d'analyse appropriées et traite des questions et des procédures se rapportant à l'échantillonnage et à l'analyse chimique des effluents de mines de métaux.

### 2.3.2 Essai de détermination de la létalité aiguë

Tel qu'indiqué au tableau 1, le REMM exige que l'effluent soit sans létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel. Des essais de létalité aiguë doivent être réalisés une fois par mois, conformément aux procédures établies dans la *Méthode de référence SPE 1/RM/13* d'Environnement Canada (Environnement Canada, 2000a).

S'il est établi qu'un échantillon présente une létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel, le propriétaire ou l'exploitant de la mine doit accroître à deux fois par mois la fréquence des essais à tous les points de rejet final. Il doit également aviser un inspecteur d'Environnement Canada de l'échec de l'essai. Il pourra reprendre le rythme d'une fois par mois lorsque l'effluent ne présentera plus de létalité aiguë dans trois essais consécutifs.

La fréquence des essais de détermination de la létalité aiguë peut être réduite à une fois par trimestre s'il est établi que l'effluent ne présente aucune létalité aiguë pendant 12 mois consécutifs. S'il est établi par la suite que l'effluent présente une létalité aiguë, le propriétaire ou l'exploitant de la mine doit accroître la fréquence des échantillonnages à deux fois par mois. En fonction des résultats, il pourra ensuite suivre la procédure décrite dans le REMM pour rétablir le calendrier d'échantillonnage mensuel, puis le calendrier trimestriel.

Tableau 1 : Concentrations permises fixées par le REMM<sup>(1)</sup>

Substances nocives	Unités	Concentration moyenne mensuelle maximale permise	Concentration maximale permise dans un échantillon composite	Concentration maximale permise dans un échantillon instantané
Arsenic (As)	mg/L	0,5	0,75	1,0
Cuivre (Cu)	mg/L	0,3	0,45	0,6
Cyanure (CN)	mg/L	1,0	1,5	2,0
Plomb (Pb)	mg/L	0,2	0,3	0,4
Nickel (Ni)	mg/L	0,5	0,75	1,0
Zinc (Zn)	mg/L	0,5	0,75	1,0
Radium 226	Bq/L	0,37	0,74	1,11
Total des solides en suspension (TSS)	mg/L	15	22,5	30
Pourcentage d'effluent sans létalité aiguë <sup>(2)</sup>		100 %		
Plage du pH		6,0 – 9,5		

Notes :

(1) Toutes les concentrations sont des valeurs totales.

(2) Aux fins du REMM, la létalité non aiguë signifie qu'au moins 50 % des truites arc-en-ciel exposées pendant 96 heures à un effluent d'une concentration de 100 % survivent.

Chaque fois qu'il effectue un essai de détermination de la létalité aiguë sur la truite arc-en-ciel, le propriétaire ou l'exploitant de la mine doit aussi effectuer un essai de détermination de la létalité sur *Daphnia magna*, un petit organisme aquatique connu sous le nom de puce d'eau. Les résultats de ces essais doivent être consignés, mais le REMM n'exige pas que l'effluent soit sans létalité aiguë pour *Daphnia magna*. Cet essai de suivi doit être réalisé conformément à la *Méthode de référence SPE 1/RM/14* d'Environnement Canada (Environnement Canada, 2000b).

S'il y a lieu, des échantillons doivent également être prélevés pour caractériser l'effluent au moment du prélèvement des échantillons destinés aux essais de détermination de la létalité aiguë. L'effluent dont la létalité est aiguë pour la truite arc-en-ciel doit être caractérisé. La caractérisation de l'effluent se fait en dosant l'aluminium, le cadmium, le fer, le mercure, le molybdène, l'ammoniac et les nitrates dans les échantillons. Ces essais visent principalement à déterminer la cause de la létalité aiguë.

### 2.3.3 Débit et charge

Le propriétaire ou l'exploitant de la mine doit mesurer le débit de l'effluent au moment du prélèvement des échantillons en vue de déterminer les concentrations des substances nocives. En se basant sur ces mesures hebdomadaires, on peut calculer, pour chaque point de rejet final, le volume mensuel total de l'effluent, dont la déclaration est d'ailleurs obligatoire.

Aux termes du REMM, le propriétaire ou l'exploitant de la mine doit utiliser un débitmètre étalonné donnant des mesures exactes à  $\pm 15\%$  du débit. Le REMM exige également que l'équipement soit étalonné chaque année. Le *Document d'orientation pour les mesures de débit des effluents de mines de métaux* (Environnement Canada, 2001b) fournit des références concernant la sélection, la conception, l'installation, l'entretien et l'étalonnage des systèmes de mesure du débit ainsi que les protocoles de production de rapports. Il met l'accent sur les méthodes axées sur le rendement et sur la façon de les appliquer à l'industrie minière.

Pour calculer la charge quotidienne de chaque substance nocive énumérée à la colonne 1 de l'annexe 4 du REMM, on se sert des données de mesure du débit et des concentrations mesurées des substances désignées dans les échantillons. Ces calculs servent ensuite à déterminer la charge mensuelle de chaque substance. S'il a réduit la fréquence de ces essais à au moins une fois par trimestre civil, le propriétaire ou l'exploitant de la mine doit calculer la charge pour le trimestre en question conformément au paragraphe 20(4) du REMM.

### 2.3.4 Rapports

Le propriétaire ou l'exploitant de la mine doit présenter chaque année à l'agent d'autorisation quatre rapports de surveillance trimestriels et un rapport annuel. Le REMM prescrit que les renseignements doivent être présentés par écrit et sous forme électronique, lorsque ce genre de système est fourni par Environnement Canada. Le Système informatique de transmission des données réglementaires (SITDR), mis au point par Environnement Canada pour répondre à ce besoin, doit être mis en place à l'échelle nationale en 2005 pour transmettre les données relatives au REMM. Ce système devrait faciliter la présentation des rapports et permettre de mieux gérer les données transmises.

Aux termes du REMM, les propriétaires et les exploitants de mines sont tenus de présenter des rapports trimestriels détaillés dans les 45 jours suivant la fin du trimestre visé. Ces rapports doivent comprendre les renseignements suivants :

- les résultats de toutes les mesures du pH et des substances nocives, de même que les concentrations moyennes mensuelles de ces substances;
- le type d'échantillon prélevé (composite ou instantané);
- les résultats de tous les essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*;
- les données sur le débit des effluents, notamment le volume total d'effluent rejeté pour chaque mois du trimestre visé;
- la charge des substances nocives;
- les résultats des essais de caractérisation de l'effluent effectués au cours du trimestre.

Les rapports annuels doivent être présentés au plus tard le 31 mars de chaque année et faire état des données recueillies au cours de l'année civile précédente. Ces rapports sont moins détaillés que les rapports trimestriels, mais doivent quand même donner les renseignements suivants :

- les concentrations moyennes mensuelles des substances nocives;
- la plage mensuelle du pH;
- le volume mensuel d'effluent rejeté;
- les résultats de tous les essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*.

Les propriétaires et exploitants de mines sont aussi tenus de fournir des renseignements lorsque l'effluent n'est pas conforme aux exigences relatives à la létalité aiguë, aux concentrations permises de substances nocives ou à la plage du pH définie dans le REMM. Ils doivent notamment préciser les causes de la non-conformité de l'effluent et décrire les mesures prévues ou mises en œuvre pour corriger les dépassements ou les mauvais résultats des essais de détermination de la létalité aiguë.

## 2.4 Autorisations transitoires (AT)

Lors de l'élaboration du REMM, il est apparu que certains propriétaires ou exploitants de mines pourraient avoir du mal à se conformer à toutes les dispositions du règlement au moment de son entrée en vigueur. Le principe des AT est basé sur une recommandation consensuelle du rapport multilatéral « Évaluation de l'exploitation minière sur le milieu aquatique au Canada – AQUAMIN », qui se lit comme suit : « Il est recommandé de prévoir une période de transition afin que les mines qui ne sont pas assujetties au règlement ou qui n'y sont pas conformes disposent d'un délai raisonnable pour améliorer leurs systèmes de contrôle. » Le REMM permet donc à certains propriétaires ou exploitants, dans des circonstances précises, d'obtenir une AT qui leur donne un délai supplémentaire pour se conformer aux nouvelles normes concernant les effluents. Ces AT peuvent être accordées lorsqu'une mine peut démontrer qu'elle est incapable de se conformer aux limites prescrites dans l'un des cas suivants :

- la mine n'était pas assujettie au RELMM;
- le propriétaire ou l'exploitant de la mine est incapable d'éliminer les rejets de l'effluent à létalité aiguë;
- le propriétaire ou l'exploitant de la mine est incapable de se conformer aux nouvelles limites prescrites (p. ex. pour le cyanure et le TSS);
- des mesures raisonnables ont été adoptées pour se conformer au règlement (p. ex. préparation de plans d'assainissement).

Lorsque les exigences provinciales ou territoriales sont les mêmes ou plus sévères que celles du règlement fédéral, les plus rigoureuses ont la préséance, et les mines visées ne sont pas admissibles à une AT.

Les mines étaient tenues de faire une demande d'AT avant le 6 septembre 2002, et les AT accordées sont arrivées à échéance le 6 décembre 2004. Le tableau 2 donne un aperçu des autorisations transitoires qui ont été accordées; on trouvera des renseignements plus complets à ce sujet à l'annexe A.

**Tableau 2 : Sommaire des autorisations transitoires accordées en application de l'article 35 du REMM**

Paramètre	Nombre d'installations	Nombre de PRF
TSS seulement	9	12
TSS et létalité aiguë	2	2
pH seulement	2	2
pH et létalité aiguë	2	2
Létalité aiguë seulement	3	3
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>21</b>

## 2.5 Mines fermées reconnues

Lorsqu'une mine ne fait plus l'objet d'une exploitation commerciale, le propriétaire ou l'exploitant peut aviser Environnement Canada qu'il souhaite officiellement la fermer. Une mine devient une mine fermée reconnue trois ans après la date de l'avis de fermeture, pourvu que sa production demeure inférieure à 25 % de sa capacité nominale. Durant cette période de trois ans, toutes les exigences réglementaires du REMM demeurent en vigueur, et la mine doit continuer à exercer le suivi prescrit et à présenter des rapports à Environnement Canada.

À la fin de la période de trois ans, la mine devient une mine fermée reconnue et est assujettie au paragraphe 36(3) de la *Loi sur les pêches*, qui interdit le rejet de substances nocives dans des eaux où vit le poisson. Le propriétaire ou l'exploitant doit toutefois continuer à fournir à Environnement Canada des renseignements concernant tout changement en ce qui a trait à la propriété du site.

Ces dispositions sont volontaires; à la fin de l'exploitation commerciale, le propriétaire ou l'exploitant peut décider de ne pas fermer sa mine et continuer d'être assujetti à toutes les dispositions du REMM.

## 2.6 Suivi des effets sur l'environnement (SEE)

L'objectif du programme de SEE des mines de métaux est d'évaluer les effets des effluents miniers sur le milieu aquatique, notamment sur le poisson et son habitat et sur l'utilisation des ressources halieutiques. Le programme aidera les responsables à mesurer l'efficacité des techniques, pratiques et programmes antipollution actuels et futurs dans le secteur minier et à évaluer, en fonction de chaque site, la nécessité de mieux protéger le poisson, son

habitat et les ressources halieutiques. Chaque propriétaire ou exploitant de mine doit élaborer et mettre en oeuvre un programme de SEE propre au site et d'en communiquer les résultats afin de surveiller les principales composantes de l'écosystème aquatique. Toutes les mines sont tenues :

- de présenter des plans d'étude décrivant en détail chaque étude de suivi sur le terrain;
- de mettre en oeuvre un programme de suivi sur le terrain conforme à la description figurant dans les plans d'étude;
- de présenter un rapport d'interprétation après avoir réalisé une étude sur le terrain;
- de procéder sur une base régulière à une caractérisation des effluents, à des essais de toxicité sublétales et à un suivi de la qualité de l'eau.

Le programme de suivi biologique comprend une étude des populations de poissons et une étude des communautés d'invertébrés benthiques. L'étude sur le poisson évalue les effets sur la croissance, la reproduction, l'état et la survie des poissons. Les paramètres à mesurer sont le sexe, l'âge, la longueur, le poids, la taille du foie, la taille des gonades, la fécondité, la taille des œufs et les conditions externes. L'étude des communautés d'invertébrés benthiques donne des indications sur la santé de l'habitat des poissons. On se sert de mesures des changements dans la structure et la composition de ces communautés pour indiquer les perturbations dues aux contaminants ou aux éléments nutritifs.

La fréquence et la nature du SEE varieront à chaque site selon les résultats des études de suivi antérieures. Lorsqu'un effet sur les poissons ou les invertébrés benthiques est constaté ou confirmé, les mines doivent procéder à un suivi ciblé afin de déterminer la portée et l'ampleur de l'effet. Des études devront aussi être réalisées pour déterminer les causes du ou des effets. Lorsque les études de SEE confirment l'absence d'effets, les mines doivent procéder à un suivi périodique, dont la fréquence est moindre que celle du suivi ciblé.

Les exigences en matière de rapports pour le programme de SEE sont précisées à l'annexe 5 du REMM. Les mines doivent présenter, pour le 31 mars de chaque année, des rapports sur la caractérisation de leur effluent, sur le suivi de la qualité de l'eau et sur les essais de toxicité sublétales. Pour satisfaire aux exigences relatives aux rapports de suivi biologique, les plans d'étude ont été soumis le 6 décembre 2003, et les premiers rapports d'interprétation, le 6 juin 2005. Les mines pour lesquelles existaient des données historiques ont été autorisées à présenter un rapport sur ces données le 6 décembre 2003 et ont obtenu une autre année

pour présenter leur premier plan d'étude (6 décembre 2004). Les premiers rapports d'interprétation du suivi biologique pour les mines ayant présenté des rapports historiques doivent être transmis le 6 juin 2006.

## 2.7 Respect et exécution

Le règlement est appliqué par Environnement Canada en conformité avec la politique d'application des dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection de l'habitat et à la prévention de la pollution. Les principes d'application généraux de cette politique sont les suivants :

- L'application des dispositions relatives à la protection de l'habitat et à la prévention de la pollution ainsi que des règlements connexes est obligatoire.
- On encouragera l'observation de ces dispositions en communiquant avec les parties visées par les dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection de l'habitat et à la prévention de la pollution.
- Les agents de l'autorité appliqueront les dispositions et le règlement d'une manière juste, prévisible et cohérente. Ils auront recours à des règles, sanctions et procédures solidement fondées en droit.
- Les agents de l'autorité appliqueront les dispositions et le règlement connexe en mettant l'accent sur la prévention des dommages causés au poisson, à l'habitat du poisson ou à l'utilisation humaine du poisson par une perturbation physique ou la pollution des eaux fréquentées par le poisson. Lorsque des infractions sont soupçonnées, l'établissement des priorités d'action sera fonction :
  - du degré de préjudice causé au poisson ou à son habitat ou de l'utilisation du poisson par l'être humain résultant d'une modification physique de l'habitat du poisson ou de la pollution des eaux qu'il fréquente, ou du risque d'un tel préjudice; et/ou
  - du fait qu'il s'agit ou non d'une récidive.
- Les agents de l'autorité prendront des mesures conformes à cette politique.
- Le public sera encouragé à signaler les infractions soupçonnées aux dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection de l'habitat et à la prévention de la pollution.

Les activités des mines de métaux sont contrôlées afin de s'assurer qu'elles sont conformes au règlement; on peut par la même occasion mesurer les répercussions associées aux

infractions apparentes potentiellement dommageables pour l'environnement.

Les moyens de vérifier que le règlement est respecté sont les suivants : l'inspection des sites et la vérification administrative; la validation des rapports obligatoires; le prélèvement d'échantillons par les fonctionnaires chargés d'appliquer la loi; le contrôle des rejets.

En vérifiant si le règlement est observé, les inspecteurs se conforment à la politique d'application, qui offre un éventail de mesures possibles à prendre en cas d'infractions, y compris les avertissements, les directives données par l'inspecteur, les arrêtés, les injonctions, les poursuites et les actions au civil intentées par la Couronne pour récupérer les coûts. Lorsqu'un inspecteur confirme qu'une infraction a été commise, il choisit la mesure appropriée en se fondant sur les critères suivants : la nature de l'infraction; la possibilité d'obtenir le résultat recherché du contrevenant; l'uniformité.



## 3.0 MINES VISÉES PAR LE REMM EN 2003

En 2003, 73 installations étaient assujetties au REMM au Nunavut, dans les Territoires du Nord-Ouest et dans toutes les provinces (sauf le Yukon, l'Alberta, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard). Le tableau 3 donne la liste de ces installations et la figure 1, leur emplacement. L'annexe B donne des renseignements supplémentaires. Aux fins du REMM, une exploitation est définie comme une mine autonome, une installation autonome de préparation du minerai ou une combinaison des deux. Comme, dans plusieurs cas, on a observé que plusieurs mines utilisent le même dépôt de résidus miniers pour traiter et rejeter leurs effluents, le nombre d'installations visées par le REMM ne représente donc pas le nombre total de mines de métaux en exploitation au Canada.

Un total de 119 PRF ont été recensés aux termes des articles 9 et 10 du règlement. En 2003, 60 d'entre eux ont déversé des effluents en continu et 55, de façon intermittente (c.-à-d. pas pendant les 12 mois de l'année); 4 n'en ont déversé aucun. Le nombre de PRF par exploitation variait de un à huit, comme l'indique le tableau 4. Le tableau 5 donne la répartition des installations et des PRF par province ou territoire.

Tableau 3 : Installations minières visées par le REMM en 2003

Installation		Province/Territoire	Installation		Province/Territoire
1	Myra Falls Operations	Colombie-Britannique	38	Holt McDermott	Ontario
2	Endako	Colombie-Britannique	39	Kidd Mine	Ontario
3	Huckleberry Mine	Colombie-Britannique	40	Kidd Metallurgical Division	Ontario
4	Eskay Creek	Colombie-Britannique	41	Montcalm	Ontario
5	Kemess South	Colombie-Britannique	42	Macassa Mine	Ontario
6	Cluff Lake Operation	Saskatchewan	43	McAlpine Mill	Ontario
7	Key Lake Operation	Saskatchewan	44	Lockerby Mine	Ontario
8	McArthur River Operation	Saskatchewan	45	Strathcona Tailings Treatment System	Ontario
9	Cigar Lake Project	Saskatchewan	46	Copper Cliff Complex	Ontario
10	McClellan Lake Operation	Saskatchewan	47	Crean Hill Mine	Ontario
11	Rabbit Lake Operation	Saskatchewan	48	Garson Mine	Ontario
12	Seabee Mine	Saskatchewan	49	Haley Plant	Ontario
13	Konuto Lake Mine	Saskatchewan	50	Matagami (Mine) (Bell Allard)	Québec
14	Flin Flon Complex	Manitoba	51	Géant Dormant	Québec
15	Trout Lake Mine	Manitoba	52	Bouchard-Hébert (Mine)	Québec
16	Chisel North Mine	Manitoba	53	Louvicourt (Mine)	Québec
17	Snow Lake Mill	Manitoba	54	Laronde	Québec
18	Ruttan Mine	Manitoba	55	Mouska	Québec
19	Birchtree Mine	Manitoba	56	Doyon	Québec
20	Thompson Mine / Mill	Manitoba	57	Kiena (Complexe)	Québec
21	New Britannia Mine	Manitoba	58	Malartic (Usine)	Québec
22	Tanco Mine	Manitoba	59	Sigma-Lamaque	Québec
23	Cantung Mine	Territoires du Nord-Ouest	60	Beaufor	Québec
24	Con Mine	Territoires du Nord-Ouest	61	Camflo (Usine)	Québec
25	Giant Mine	Territoires du Nord-Ouest	62	Principale	Québec
26	Lupin Operations	Nunavut	63	Joe Mann	Québec
27	Polaris Mine	Nunavut	64	Copper Rand (Mine)	Québec
28	Nanisivik Mine	Nunavut	65	Troilus	Québec
29	Red Lake Mine	Ontario	66	Raglan	Québec
30	Campbell Mine	Ontario	67	Niobec	Québec
31	Musselwhite Mine	Ontario	68	Tio (Mine)	Québec
32	Lac des Îles Mine	Ontario	69	Mont-Wright (Mine)	Québec
33	Golden Giant Mine	Ontario	70	Wabush (Scully Mine)	Terre-Neuve-et-Labrador
34	Williams Mine	Ontario	71	Iron Ore Company of Canada	Terre-Neuve-et-Labrador
35	Eagle River Mine	Ontario	72	Nugget Pond	Terre-Neuve-et-Labrador
36	Eagle River Mill	Ontario	73	Brunswick #12	Nouveau-Brunswick
37	Porcupine Joint Venture	Ontario			

Figure 1 : Emplacement des installations minières visées par le REMM en 2003

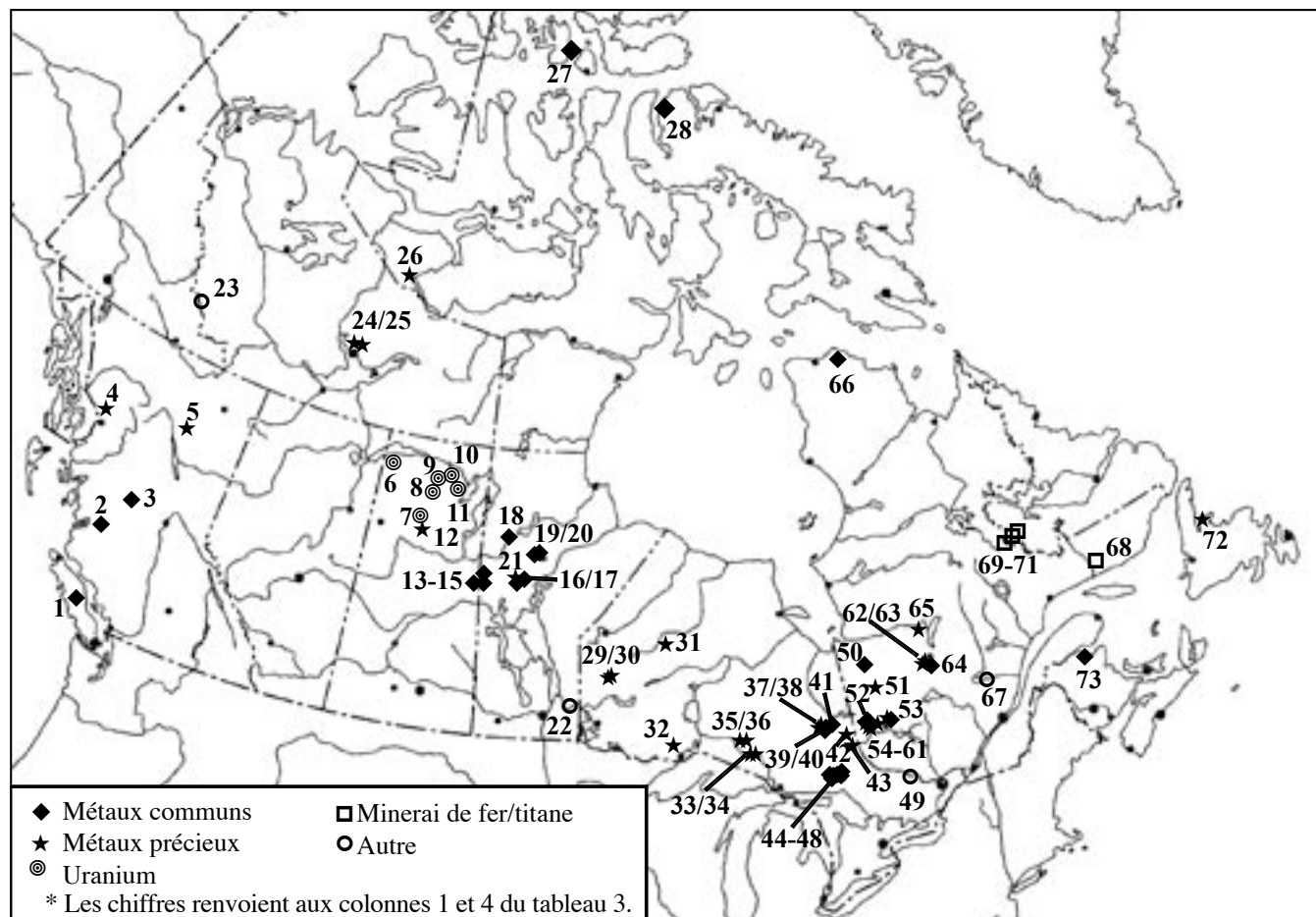


Tableau 4 : Répartition des points de rejet final (PRF) par installation

Nombre de PRF	Nombre d'installations
1	51
2	12
3	4
4	2
5	2
6	1
8	1

Tableau 5 : Répartition des installations et des PRF par province ou territoire

Province/Territoire	Nombre d'installations	Nombre de PRF
Colombie-Britannique	5	15
Saskatchewan	8	14
Manitoba	9	11
Territoires du Nord-Ouest	3	3
Nunavut	3	3
Ontario	21	28
Québec	20	30
Nouveau-Brunswick	1	1
Terre-Neuve-et-Labrador	3	14
<b>Total</b>	<b>73</b>	<b>119</b>



## 4.0 DONNÉES SUR LA PERFORMANCE

### 4.1 Collecte des données

Les données utilisées dans ce rapport ont été fournies aux termes de l'article 22 du REMM, qui oblige les propriétaires ou les exploitants de mines à soumettre des rapports annuels à Environnement Canada. Le format de ces rapports est présenté à l'annexe 6 du règlement. Ces rapports doivent comprendre les renseignements suivants :

- les concentrations moyennes mensuelles des métaux;
- la plage mensuelle du pH;
- le volume mensuel d'effluent rejeté;
- les résultats des essais de détermination de la létalité aiguë et des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*.

Les données fournies par les propriétaires ou les exploitants de mines ont été validées par le personnel régional d'Environnement Canada, puis transmises à la Section des mines et minéraux, à l'administration centrale d'Environnement Canada, pour y être compilées. Ces données sont présentées telles que fournies par les propriétaires ou les exploitants de mines dans leurs rapports annuels. À l'occasion, le personnel régional d'Environnement Canada a dû recourir aux rapports trimestriels pour compléter l'information manquante qui n'avait pas été convenablement fournie par les propriétaires ou les exploitants de certaines mines. Dans ces cas-là, on a ajouté, dans les tableaux récapitulatifs pertinents de l'annexe E, un commentaire précisant le renseignement qui n'avait pas été présenté dans le rapport annuel.

### 4.2 Sommaire national

#### 4.2.1 Substances nocives prescrites et pH

Aux fins du présent rapport, la performance des mines se fonde sur une analyse des données mensuelles sur la qualité de l'effluent, qui incluent les concentrations moyennes mensuelles des substances nocives prescrites et les valeurs du pH qui dépassaient les limites prescrites par le REMM.

#### 4.2.1.1 Sommaires des dépassements

En 2003, 106 dépassements ont été signalés au total. Parmi les 73 installations visées par le REMM en 2003, 49 ont respecté toutes les concentrations moyennes mensuelles maximales permises et les limites fixées pour la plage du pH, et 24 ont fait état d'au moins un dépassement.

Parmi les installations n'ayant aucune autorisation transitoire (AT), 18 ont signalé au moins un dépassement. Parmi les 18 qui avaient une AT, 6 ont dépassé les limites fixées par l'AT une fois, dont 4 ont aussi dépassé d'autres limites prescrites par le REMM. On trouvera aux tableaux 6 et 7 la répartition des dépassements pour les installations avec et sans autorisation transitoire. Les dépassements du TSS représentaient 75,5 % de tous les dépassements. Aucun dépassement n'a été signalé pour les cyanures.

**Tableau 6 : Sommaire de la performance des mines sans AT**

Dépassements des limites prescrites à l'annexe 4		
Substance / Paramètre	Nombre de dépassements	Nombre d'installations
Arsenic	2	2
Cuivre	2	1
Cyanure	–	–
Plomb	1	1
Nickel	4	2
Zinc	2	2
TSS	75	13
Ra-226	7	2
pH	7	5
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>28</b>

**Tableau 7 : Sommaire de la performance des mines avec AT**

Dépassements des limites prescrites à l'annexe 4		
Substance / Paramètre	Nombre de dépassements	Nombre d'installations
Arsenic	–	–
Cuivre	–	–
Cyanure	–	–
Plomb	–	–
Nickel	–	–
Zinc	–	–
TSS	5	5
Ra-226	–	–
pH	1	1
<b>Total</b>	<b>6</b>	<b>6</b>

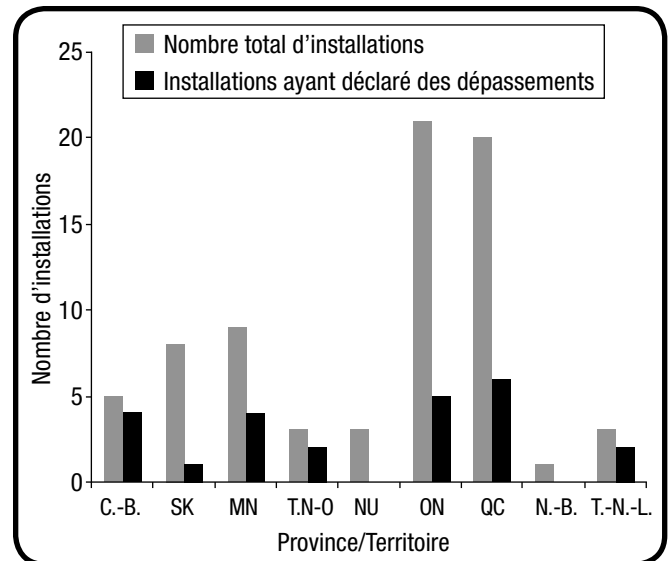
#### 4.2.1.2 Sommaire de la performance par province ou territoire

La figure 2 donne la répartition, par province ou territoire, de toutes les installations visées par le REMM en 2003, de même que le nombre d'installations ayant signalé des dépassements.

La figure 3 présente la répartition des dépassements par province ou territoire, et les tableaux 8 et 9 donnent des sommaires détaillés de ces dépassements et leur répartition par province ou territoire. Ces tableaux récapitulatifs sont fournis pour les mines avec ou sans autorisation transitoire.

Sur l'ensemble des dépassements signalés en 2003, 41 % sont survenus dans des installations situées à Terre-Neuve-et-Labrador, 14 % au Québec, 8 % en Ontario, et environ 12 % au Manitoba, en Colombie-Britannique et dans les Territoires du Nord-Ouest. Les dépassements signalés par les installations de la Saskatchewan représentaient 1 % du total. Aucun dépassement n'a été signalé dans les mines du Nouveau-Brunswick et du Nunavut.

**Figure 2 : Répartition des installations ayant déclaré des dépassements, par province ou territoire (toutes les mines)**



**Figure 3 : Répartition des dépassements par province ou territoire (toutes les mines)**

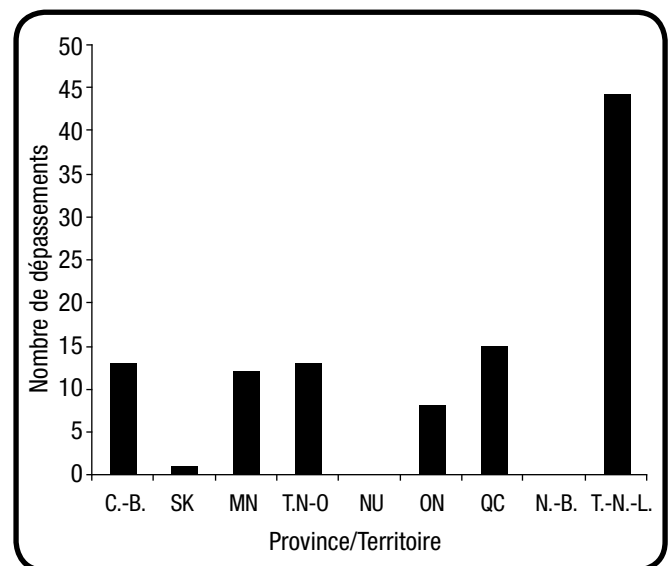


Tableau 8 : Répartition des dépassements par province ou territoire (mines sans AT)

Province/Territoire	As	Cu	Pb	Ni	Zn	TSS	Ra-226	pH	Total	Nombre d'installations
Colombie-Britannique	–	–	–	–	–	12	–	–	12	4
Saskatchewan	–	–	–	–	–	1	–	–	1	1
Manitoba	–	–	–	1	–	8	2	–	11	3
Territoires du Nord-Ouest	1	2	1	–	–	9	–	–	13	2
Nunavut	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Ontario	1	–	–	–	1	2	–	4	8	5
Québec	–	–	–	3	–	4	5	–	12	5
Nouveau-Brunswick	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Terre-Neuve-et-Labrador	–	–	–	–	1	39	–	3	43	2
<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>75</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>100</b>	<b>22</b>

Tableau 9 : Répartition des dépassements par province ou territoire (mines avec AT)

Province/Territoire	TSS	pH	Total	Nombre d'installations
Colombie-Britannique	–	1	1	1
Saskatchewan	–	–	–	–
Manitoba	1	–	1	1
Territoires du Nord-Ouest	–	–	–	–
Nunavut	–	–	–	–
Ontario	–	–	–	–
Québec	3	–	3	3
Nouveau-Brunswick	–	–	–	–
Terre-Neuve-et-Labrador	1	–	1	1
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>6</b>

#### 4.2.1.3 Sommaire de la performance par sous-secteur minier

Les tableaux 10 et 11 présentent la répartition des dépassements par sous-secteur minier. Parmi les mines sans AT, 2 installations de minerai de fer seulement ont signalé 43 dépassements, 13 installations de métaux communs en ont signalé 44, et 7 installations de métaux précieux en ont signalé 13. Aucun dépassement n'a été signalé par les installations d'uranium.

Tableau 10 : Répartition des dépassements par sous-secteur minier (mines sans AT)

Sous-secteur	As	Cu	Pb	Ni	Zn	TSS	Ra-226	pH	Total	Nombre d'installations
Métaux communs	2	2	1	4	1	25	7	2	44	13
Métaux précieux	–	–	–	–	–	11	–	2	13	7
Uranium	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Fer	–	–	–	–	1	39	–	3	43	2
<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>75</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>100</b>	<b>22</b>

Tableau 11 : Répartition des dépassements par sous-secteur minier (mines avec AT)

Sous-secteur	As	Ni	Zn	TSS	Ra-226	pH	Total	Nombre d'installations
Métaux communs	–	–	–	3	–	1	4	4
Métaux précieux	–	–	–	–	–	–	–	–
Uranium	–	–	–	–	–	–	–	–
Fer	–	–	–	2	–	–	2	2
<b>Total</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>5</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>6</b>

#### 4.2.2 Essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*

On trouvera aux tableaux 12 et 13 un aperçu des essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* effectués en 2003 aux termes du REMM. La répartition des essais et des résultats est donnée par province ou territoire et par sous-secteur minier. Les tableaux donnent le nombre d'échantillons à létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel et le nombre d'essais où la mortalité de *Daphnia magna* a été supérieure à 50 %. Tel que mentionné à la section 2.3.2, le REMM n'exige pas que l'effluent soit sans létalité aiguë pour *Daphnia magna*, mais des bioessais n'en doivent pas moins être effectués, consignés et signalés chaque fois que l'on effectue des essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel. Il faut noter que cette évaluation n'inclut pas les résultats des essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* pour 7 exploitations ayant eu une autorisation transitoire pour la létalité aiguë.

Voici les principales observations :

- Au total, 964 et 966 essais ont été effectués respectivement pour la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et le suivi avec *Daphnia magna*.
- Dans 95 % des essais de détermination de la létalité chez la truite arc-en-ciel, les échantillons étaient sans létalité aiguë.
- Dans 94,2 % des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*, le taux de mortalité était inférieur à 50 %.

##### 4.2.2.1 Essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel

Les résultats de ces essais peuvent être résumés comme suit :

- Dans 48 essais, les échantillons étaient à létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel.
- Dans 12 installations, au moins un échantillon était à létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel en 2003. Sur ces 12 installations, 6 n'ont eu qu'un seul essai indiquant une létalité aiguë.
- Sur les 48 échantillons à létalité aiguë, 39,6 % provenaient d'installations de Terre-Neuve-et-Labrador, 31,25 % du Québec et moins de 10 % des autres provinces ou territoires. Aucun des échantillons des mines du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest n'était à létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel.
- Par secteur, 52,1 % des échantillons à létalité aiguë provenaient du sous-secteur des métaux communs,



39,6 % de celui du minerai de fer, 6,2 % de celui des métaux précieux et 2,1 % de celui de l'uranium.

#### 4.2.2.2 Essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*

Les résultats de ces essais peuvent être résumés comme suit :

- Dans 56 essais, la mortalité de *Daphnia magna* a été supérieure à 50 %.
- Dans 17 installations, au moins un essai effectué sur *Daphnia magna* a donné un taux de mortalité supérieur à 50 % en 2003.
- C'est le Québec qui a connu la plus forte proportion (37,5 %) d'essais indiquant une mortalité supérieure à 50 % pour *Daphnia magna*, suivi par la Colombie-Britannique (23,2 %), Terre-Neuve-et-Labrador (12,5 %), le Manitoba (10,7 %), le Nouveau-Brunswick (7,1 %) et les autres provinces ou territoires (environ 5 % chacun, sauf les Territoires du Nord-Ouest où la mortalité a été inférieure à 50 % dans tous les cas).
- Par secteur, 76,8 % des échantillons présentant un taux de mortalité supérieur à 50 % provenaient du sous-secteur des métaux communs, 12,5 % de celui du minerai de fer, 7,1 % de celui des métaux précieux, et 3,6 % de celui de l'uranium.

Tableau 12 : Sommaire de la performance : Essais de détermination de la létalité aiguë et essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*, par province ou territoire

Province/Territoire	Essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel			Essais de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i>		
	Nombre total d'essais	> 50 % de mortalité		Nombre total d'essais	> 50 % de mortalité	
		Nombre d'essais	Nombre d'installations		Nombre d'essais	Nombre d'installations
Colombie-Britannique	158	3	2	157	13	2
Saskatchewan	148	1	1	149	2	2
Manitoba	75	4	1	75	6	3
Territoires du Nord-Ouest	9	–	–	9	–	–
Nunavut	5	–	–	5	2	1
Ontario	197	5	4	197	1	1
Québec	230	15	2	233	21	6
Nouveau-Brunswick	15	1	1	15	4	1
Terre-Neuve-et-Labrador	127	19	1	126	7	1
<b>Total</b>	<b>964</b>	<b>48</b>	<b>12</b>	<b>966</b>	<b>56</b>	<b>17</b>

Tableau 13 : Sommaire de la performance : Essais de détermination de la létalité aiguë et essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*, par sous-secteur minier

Sous-secteur	Essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel			Essais de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i>		
	Nombre total d'essais	> 50 % de mortalité		Nombre total d'essais	> 50 % de mortalité	
		Nombre d'essais	Nombre d'installations		Nombre d'essais	Nombre d'installations
Métaux communs	404	25	8	406	43	12
Métaux précieux	298	3	2	298	4	2
Uranium	126	1	1	127	2	2
Fer	136	19	1	135	7	1
<b>Total</b>	<b>964</b>	<b>48</b>	<b>12</b>	<b>966</b>	<b>56</b>	<b>17</b>



## 5.0 SOMMAIRE DE LA PERFORMANCE POUR 2003

### 5.1 Sommaire de la performance pour les substances nocives prescrites et le pH

On trouvera au tableau 14 une évaluation de la performance des mines pour ce qui est des substances nocives prescrites et des limites de la plage du pH fixées par le REMM pour 2003. Le pourcentage de conformité pour les substances est basé sur le nombre de mois pendant lesquels un effluent a été rejeté par rapport au nombre d'échantillons conformes à la concentration moyenne mensuelle mentionnée à la colonne 2 de l'annexe 4 du REMM ou aux limites établies dans l'AT accordée. L'évaluation de la conformité du pH était basée sur les plages mensuelles du pH conformes à la limite permise par le REMM par rapport au nombre de mois pendant lesquels un effluent a été rejeté. Les valeurs de la plage du pH sont définies comme étant la valeur la plus faible et la valeur la plus élevée de toutes les mesures obtenues durant un mois donné.

Il faut souligner que plus de 80 résultats mensuels pour le pH n'ont pas été rapportés sous forme de plage, mais plutôt sous forme de moyenne mensuelle. Dans certains de ces cas, le personnel d'Environnement Canada a consulté les rapports trimestriels pour déterminer les plages du pH pour les mois concernés. Pour le cyanure et le Radium 226, le nombre de résultats rapportés est inférieur étant donné que plusieurs mines n'utilisent pas de cyanure comme réactif de procédé dans leurs opérations et que plusieurs autres ont été autorisées à réduire la fréquence des essais du Radium 226.

L'évaluation de la conformité globale des mines de métaux en 2003 est supérieure à 99 % pour tous les paramètres, sauf le TSS, pour lequel le résultat est de 92,1 %. Quelques mines semblent avoir du mal à respecter systématiquement les limites fixées pour le TSS.

### 5.2 Sommaire de la performance pour les essais de détermination de la létalité aiguë et les essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*

L'évaluation du taux de conformité des essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* était basée sur le nombre total de résultats signalés, le nombre d'essais indiquant une létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel, et le nombre d'essais indiquant une létalité aiguë pour *Daphnia magna*. Un essai était considéré comme indiquant une létalité aiguë lorsque plus de 50 % des individus de l'espèce visée ne survivaient pas dans un effluent à une concentration de 100 % durant une période de 96 heures.

En de fondant sur les tableaux 12 et 13, les taux de conformité des essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* étaient respectivement de 95 % et de 94,2 % en 2003.

### 5.3 Données et tableaux récapitulatifs pour chaque mine

Les données pour chacun des PRF des mines visées par le REMM en 2003 sont présentées à l'annexe E. Les tableaux sont présentés par ordre alphabétique de nom de mine ou d'installation de préparation du minerai. On y trouvera un résumé des résultats des suivis mensuels pour chaque PRF déterminé aux termes des articles 9 et 10 du *Règlement sur les effluents des mines de métaux*. Les données sont présentées telles que fournies par les propriétaires ou exploitants de mines, sauf là où un commentaire indique qu'elles proviennent des rapports trimestriels.

Tableau 14 : Sommaire de la performance pour les substances nocives prescrites et le pH

	As	Cu	CN	Pb	Ni	Zn	TSS	Ra-226	pH inférieur	pH supérieur
Nombre de dépassements	2	2	0	1	4	2	80	7	3	5
Nombre total de mois pour lesquels les résultats ont été transmis	1 022	1 022	311	1 022	1 022	1 022	1 021	730	938	938
Taux de conformité (%)	99,8	99,8	100	99,9	99,6	99,8	92,1	99,0	99,7	99,5

Les renseignements à l'appui comprennent le nom de la mine ou de l'installation de préparation du minerai, le nom de l'exploitant, la liste des métaux produits, l'adresse de la mine, l'identification du point de rejet final de l'effluent, les limites des paramètres, les concentrations moyennes mensuelles des substances nocives, la plage mensuelle du pH (limite inférieure et supérieure), le volume d'effluent mensuel, les résultats des essais de détermination de la létalité aiguë, les résultats des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*, et les commentaires (s'il y a lieu).

Les données dont la case est ombrée indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours d'un mois donné. Une mention « succès » pour les essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et les essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* indique que le pourcentage de mortalité était inférieur ou égal à 50 %. Une mention « échec » indique que ce pourcentage était supérieur à 50 %.

Les tableaux de l'annexe D donnent un aperçu sommaire de la qualité des effluents des mines visées par le REMM en 2003. Ces sommaires incluent l'identification du site (c.-à-d. le nom de la mine ou de l'installation de préparation du minerai et le nom du point de rejet de l'effluent) et le nombre de mois de rejet. Le tableau D1 donne un aperçu de la répartition des paramètres non conformes pour les métaux et le pH, tandis que le tableau D2 présente les résultats des essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel (TAC) et des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia Magna* (DM).

## 5.4 Irrégularités de déclaration

L'examen des données fournies par chaque mine met en évidence un certain nombre d'irrégularités dans la déclaration, qui se résument à celles-ci :

- *Déclaration de résultats inférieurs aux limites de détection*
  - Par convention, les résultats d'analyse inférieurs à la limite de détection de la méthode employée sont rapportés comme étant « inférieurs à la limite de détection ». Par exemple, lorsque la limite de détection d'une méthode d'analyse donnée est de 0,005 mg/L, alors un résultat inférieur à cette limite est rapporté, par convention, comme < 0,005 mg/L.
  - Le REMM précise que lorsque le résultat d'une analyse est inférieur à un dixième de la limite de détection de la méthode énoncée à la colonne 4 de l'annexe 3, le résultat est considéré comme égal à zéro (paragraphe 20(5)). Un certain nombre de propriétaires ou exploitants de mines ont rapporté des résultats supérieurs au dixième de la limite de détection de la méthode précisée, mais inférieurs aux limites de détection de la méthode comme étant égal à zéro.
- *Déclaration du pH*
  - Aux termes de l'annexe 6 du REMM, le rapport annuel doit indiquer une plage mensuelle pour le pH; un certain nombre de propriétaires ou d'exploitants de mines ont indiqué une moyenne mensuelle à la place.
- *Déclaration de la mesure du débit*
  - Certains propriétaires ou exploitants de mines n'ont pas déclaré de mesures de débit pour tous les mois.
- *Létalité aiguë*
  - Pour plusieurs mines, il semble manquer au moins un essai de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel.
  - Pour certaines mines, on ne semble pas accroître la fréquence des essais après l'échec d'un essai de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel.
- *Déclaration de non-conformité*
  - L'annexe 6 du REMM précise que : « Si l'effluent est au-delà des limites permises à l'annexe 4, en indiquer les causes ainsi que les mesures correctives projetées ou mises en oeuvre. Indiquer également les mesures correctives projetées ou mises en oeuvre en cas de résultats non conformes des essais de détermination de la létalité aiguë. » Un certain nombre de propriétaires ou d'exploitants de mines n'ont pas fourni cette information dans leur rapport annuel.
- *Déclaration du volume d'effluent*
  - Aux termes de l'annexe 6 du REMM, les propriétaires ou exploitants de mines doivent déclarer le volume d'effluent rejeté pour chaque mois au cours duquel il y a eu rejet. Un certain nombre d'entre eux n'ont pas fourni toutes les données sur le volume d'effluent.
- *Mesures non exigées*
  - Aux termes de l'annexe 6 du REMM, les propriétaires ou exploitants de mines doivent faire état de toutes les mesures qui n'ont pas été prises parce qu'elles n'étaient pas obligatoires (fréquence réduite, cyanure non utilisé dans le procédé, aucun rejet d'effluent, etc.). Un certain nombre d'entre eux n'ont pas rempli leur rapport annuel en conséquence.

Le « Système informatique de transmission des données réglementaires (SITDR) », le nouveau système de déclaration électronique en cours d'élaboration et d'implantation à Environnement Canada, devrait accroître l'exactitude et la qualité des déclarations en réduisant au minimum ou en éliminant ces irrégularités.

## 6.0 CONCLUSIONS

En 2003, 73 installations étaient visées par le *Règlement sur les effluents des mines de métaux*, pour un total de 119 points de rejet final recensés. Des autorisations transitoires ont été accordées à 18 d'entre elles. Ces autorisations visaient 21 points de rejet final pour lesquels de nouvelles limites ont été fixées, en fonction du site, pour le total des solides en suspension et le pH, et permettaient le rejet d'effluents à létalité aiguë.

Les principales observations que l'on puisse faire à partir des données des rapports annuels présentés par toutes les mines de métaux visées par le REMM en 2003 sont les suivantes :

- *Évaluation de la conformité globale aux limites prescrites pour les substances nocives désignées et le pH*
  - Dans l'ensemble, le secteur des mines de métaux se conforme à 99 % aux limites prescrites pour l'arsenic, le cuivre, le plomb, le nickel, le zinc, le Radium 226 et le pH; seuls quelques dépassements sporadiques ont été signalés pour ces paramètres.
  - Les mines de métaux obtiennent un taux de conformité de 100 % pour les cyanures.
- Certaines mines semblent avoir du mal à respecter systématiquement les limites fixées pour le total des solides en suspension, le taux global s'établissant à 92,1 %.
- *Évaluation globale des résultats des essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et des essais de suivi avec bioessais sur Daphnia magna*
  - Dans l'ensemble, le secteur des mines de métaux a obtenu un taux de conformité de 95 % pour ce qui est des effluents sans létalité aiguë pour la truite arc-en-ciel.
  - Pour 94,2 % des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*, le taux de mortalité était inférieur à 50 %.



## 7.0 PERSPECTIVES D'AVENIR

Environnement Canada se propose de simplifier le langage juridique du REMM afin d'en faciliter l'interprétation à la lumière de l'expérience acquise dans l'application du règlement. Une série de modifications proposées feront l'objet de discussions avec les intervenants. Certaines de ces modifications devraient notamment clarifier l'annexe 6.

D'après les rapports annuels présentés en 2003, il apparaît évident qu'il faudra promouvoir davantage la conformité aux exigences de l'annexe 6.

Enfin, le « Système informatique de transmission des données réglementaires (SITDR) », le nouveau système de déclaration électronique en cours d'élaboration et d'implantation à Environnement Canada, devrait permettre d'accroître l'exactitude, la qualité et les délais d'exécution des déclarations publiques.





# BIBLIOGRAPHIE

*Gazette du Canada*, Ministère des Pêches et des Océans, *Règlement sur les effluents des mines de métaux*, Partie II, 19 juin 2002, Imprimeur de la Reine pour le Canada.

SENEC (1999), *Report on Technologies Applicable to Management of Canadian Mining Effluents*, préparé pour Environnement Canada par SENEC Consultants Limited, mars 1999.

Environnement Canada (2000a), *Méthode d'essai biologique : Méthode de référence pour la détermination de la létalité aiguë d'effluents chez la truite arc-en-ciel*, Série de la protection de l'environnement, Section de l'élaboration des méthodes et des applications, Centre de technologie environnementale, Environnement Canada, SPE 1/RM/13 Deuxième édition – Décembre 2000.

Environnement Canada (2000b), *Méthode d'essai biologique : Méthode de référence pour la détermination de la létalité aiguë d'effluents chez Daphnia magna*, Série de la protection de l'environnement, Section de l'élaboration des méthodes et des applications, Centre de technologie environnementale, Environnement Canada, SPE 1/RM/14 Deuxième édition – Décembre 2000.

Environnement Canada (2001a), *Document d'orientation pour l'échantillonnage et l'analyse des effluents de mines de métaux*, Division des minéraux et des métaux, Service de la protection de l'environnement, Environnement Canada, SPE 2/MM/5, avril 2001.

Environnement Canada (2001b), *Document d'orientation pour les mesures de débits des effluents de mines de métaux*, Division des minéraux et des métaux, Service de la protection de l'environnement, Environnement Canada, SPE 2/MM/4, avril 2001.



# LISTE DES SYMBOLES, SIGLES ET ACRONYMES

AQUAMIN	Programme d'évaluation des effets de l'exploitation minière des métaux sur le milieu aquatique au Canada
As	Arsenic
AT	Autorisation transitoire
C.-B.	Colombie-Britannique
Bq/L	Becquerel par litre
CN	Cyanure
Cu	Cuivre
DELMM	Directives sur les effluents liquides des mines de métaux
DM	<i>Daphnia magna</i>
m <sup>3</sup>	mètres cubes
MN	Manitoba
mg/L	Milligrammes par litre
N.-B.	Nouveau-Brunswick
Ni	Nickel
T.-N.-L.	Terre-Neuve-et-Labrador
NMQE	Norme mensuelle de qualité de l'effluent
T.N-O	Territoires du Nord-Ouest
NU	Nunavut
ON	Ontario
pH	potentiel d'hydrogène
Pb	Plomb
PRF	Point de rejet final
QC	Québec
Ra-226	Radium 226
RELMM	<i>Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux</i>
REMM	<i>Règlement sur les effluents des mines de métaux</i>
SEE	Programme de suivi des effets sur l'environnement (SEE)
SITDR	Système informatique de transmission des données réglementaires
SK	Saskatchewan
TAC	Truite arc-en-ciel
t/an	Tonnes par année
t/j	Tonnes par jour
TSS	Total des solides en suspension
Zn	Zinc



# ANNEXE A : AUTORISATIONS TRANSITOIRES ACCORDÉES EN VERTU DE L'ARTICLE 35 DU RÈGLEMENT SUR LES EFFLUENTS DES MINES DE MÉTAUX (REMM)

Mine	Point de rejet final	Province/Territoire	TSS (mg/L)	pH sup.	Létalité aiguë
Eskay Creek	Bassin D7	Colombie-Britannique	20		
Myra Falls Operations	Décharge 11-A	Colombie-Britannique		11	
Konuto Lake Mine		Saskatchewan	25		Oui
Seabee Mine	PRF 1,2	Saskatchewan	25		
Chisel North Mine		Manitoba		10,51	Oui
Flin Flon Complex		Manitoba		11,32	
Tanco Mine	Point de conformité	Manitoba	25		
Trout Lake Mine		Manitoba		10,36	Oui
Con Mine		Territoires du Nord-Ouest			Oui
Doyon	Bassin A	Québec	23,8		
Géant Dormant	Décanteur lamellaire	Québec			Oui
Laronde		Québec			Oui
Mont-Wright (Mine)	MS-2	Québec	25		
Niobec	Eau de mine	Québec	21		Oui
Tio (Mine)	Eau de mine	Québec	25		
Raglan	DIR-UT	Québec	18		
Iron Ore Company of Canada	Exutoire de Beaver Bay	Terre-Neuve-et-Labrador	2 200		
Iron Ore Company of Canada	Exutoire de l'ancienne station de pompage des résidus miniers	Terre-Neuve-et-Labrador	74 000		
Iron Ore Company of Canada	Panache du wagonnet de minerai	Terre-Neuve-et-Labrador	74 000		
Iron Ore Company of Canada	Principal exutoire des résidus miniers	Terre-Neuve-et-Labrador	230 000		
Wabush (Scully Mine)	Exutoire de la canalisation pour les résidus	Terre-Neuve-et-Labrador	608 000		



# ANNEXE B : INSTALLATIONS MINIÈRES VISÉES PAR LE REMM EN 2003

	Mine	Exploitant	Province/Territoire (emplacement)	Produit(s)	Capacité de production	Procédé
1	Myra Falls Operations	Boliden Westmin (Canada) Limited	Colombie-Britannique (île de Vancouver)	Cuivre, zinc, or, argent	4 000 t/j	Flottation
2	Endako	Thompson Creek Mining Limited	Colombie-Britannique (Centre-ouest)	Molybdène	27 000 t/j	Flottation
3	Huckleberry Mine	Huckleberry Mines Limited	Colombie-Britannique (Centre, sud-ouest de Houston)	Cuivre, molybdène, or, argent	21 000 t/j	Flottation
4	Eskay Creek	Barrick Gold Corporation	Colombie-Britannique (Nord-ouest, est de la bande côtière de l'Alaska)	Or, argent	300 t/j	Concassage seulement
5	Kemess South	Northgate Exploration Limited	Colombie-Britannique (Centre-nord)	Or, cuivre	49 000 t/j	Flottation
6	Cluff Lake Operation	Cogema Resources Inc.	Saskatchewan (Nord-ouest, sud du lac Athabaska)	Uranium	Fermée	
7	Key Lake Operation	Cameco Corporation	Saskatchewan (Nord)	Uranium	Usine seulement. Capacité de production annuelle de 18 millions de livres U <sub>3</sub> O <sub>8</sub>	Lixiviation et extraction au solvant
8	McArthur River Operation	Cameco Corporation	Saskatchewan (Nord)	Uranium	150 t/j	Concassage seulement. Transformé au lac Key
9	Cigar Lake Project	Cameco Corporation	Saskatchewan (Nord)	Uranium	Mine en développement	
10	McClellan Lake Operation	Cogema Resources Inc.	Saskatchewan (Nord-est, région du lac Wollaston)	Uranium	300 t/j	Lixiviation et extraction au solvant
11	Rabbit Lake Operation	Cameco Corporation	Saskatchewan (Nord-est, région du lac Wollaston)	Uranium	Capacité de production annuelle de 12 millions de livres U <sub>3</sub> O <sub>8</sub>	Lixiviation et extraction au solvant
12	Seabee Mine	Claude Resources Inc.	Saskatchewan (Nord)	Or	800 t/j	Cyanuration
13	Konuto Lake Mine	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.	Saskatchewan (Centre-est, près de Flin Flon, MB)	Cuivre, zinc, or, argent, sélénium, tellure	800 t/j	Extraction seulement. Minerai envoyé à l'usine de Flin Flon
14	Flin Flon Complex	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.	Manitoba (Centre-ouest, à Flin Flon)	Cuivre, plomb, zinc	5 500 t/j	Flottation

Mine	Exploitant	Province/Territoire (emplacement)	Produit(s)	Capacité de production	Procédé	
15	Trout Lake Mine	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.	Manitoba (Centre-ouest MB, près de Flin Flon)	Cuivre, zinc, or, argent	2 500 t/j	Flottation
16	Chisel North Mine	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.	Manitoba (Centre-ouest, près du lac Snow)	Zinc	750 t/j	Extraction seulement. Minerai envoyé à l'usine de Stall/ lac Snow
17	Snow Lake Mill	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.	Manitoba (Centre-ouest, près du lac Snow)	Cuivre, zinc, sélénium, tellure, argent	3 600 t/j	Flottation
18	Ruttan Mine	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.	Manitoba (Nord, près des rapides Leaf)	Cuivre, zinc	Fermée?	
19	Birchtree Mine	Inco Limited	Manitoba (Nord, près de Thompson)	Nickel, cuivre	3 175 t/j	Extraction seulement. Minerai envoyé au complexe de Thompson
20	Thompson Mine / Mill	Inco Limited	Manitoba (Nord, à Thompson)	Nickel, cuivre	12 000 t/j	Flottation
21	New Britannia Mine	Kinross Gold Corporation	Manitoba (Centre-ouest, près du lac Snow)	Or	2 200 t/j	Cyanuration
22	Tanco Mine	Tantalum Mining Corporation of Canada Limited	Manitoba (Sud-est, nord-est de Winnipeg)	Tantale, lithium, césium, rubidium	Varie selon le produit	Gravité, flottation, broyage à sec, lixiviation
23	Cantung Mine	North American Tungsten Corporation Limited	Territoires du Nord-Ouest (Est de la frontière du Yukon)	Tungstène	3 000 t/j	Flottation
24	Con Mine	Miramar Mining Corporation	Territoires du Nord-Ouest (Yellowknife)	Or	750 t/j	Cyanuration
25	Giant Mine	Miramar Mining Corporation	Territoires du Nord-Ouest (Yellowknife)	Or	5800 t/mois	Extraction seulement. Minerai envoyé à la mine Con
26	Lupin Operations	Kinross Gold Corporation	Nunavut (Ouest, nord-est de Yellowknife)	Or		
27	Polaris Mine	Cominco Mining Partnership and Teck Cominco Ltd.	Nunavut (île Little Cornwallis)	Plomb, zinc	Fermée	
28	Nanisivik Mine	CanZinco Limited	Nunavut (île Baffin nord)	Zinc, plomb, argent	Fermée	
29	Red Lake Mine	Goldcorp Inc.	Ontario (Nord-ouest, région du lac Red)	Or, argent	600 t/j	Gravité, cyanuration, flottation
30	Campbell Mine	Placer Dome (CLA) Limited	Ontario (Nord-ouest, région du lac Red)	Or	≥1 000 t/j	Cyanuration
31	Musselwhite Mine	Placer Dome Canada Limited	Ontario (Nord-ouest)	Or, argent	3 300 t/j	Cyanuration



Mine	Exploitant	Province/Territoire (emplacement)	Produit(s)	Capacité de production	Procédé	
32	Lac des Iles Mine	Lac des Iles Mines Limited	Ontario (Nord-ouest, nord-ouest de Thunder Bay)	Palladium, platine, or, cuivre, nickel, cobalt	15 000 t/j	Flottation
33	Golden Giant Mine	Newmont Canada Limited	Ontario (Nord, est de Marathon)	Or	3 000 t/j	Cyanuration
34	Williams Mine	Williams Operating Corporation	Ontario (Nord, est de Marathon)	Or, argent	10 000 t/j	Cyanuration, gravité
35	Eagle River Mine	River Gold Mines Limited	Ontario (Nord, ouest de Wawa)	Or, argent	850 t/j	Extraction seulement. Minerai envoyé à l'usine River Gold
36	Eagle River Mill (Mill, Mishi Pit, and Magnacon Mine)	River Gold Mines Limited	Ontario (Nord, ouest de Wawa)	Or, argent	1 000 t/j	Cyanuration
37	Porcupine Joint Venture (Dome Mine, Owl Creek Pit)	Placer Dome (CLA) Limited and Kinross Gold Corporation	Ontario (Nord-est, région de Timmins)			
38	Holt McDermott	Barrick Gold Corporation	Ontario (Nord-est, région de Timmins)	Or, argent	2 500 t/j	Cyanuration
39	Kidd Mine	Falconbridge Limited	Ontario (Nord-est, région de Timmins)	Zinc, cuivre, cadmium, indium, cobalt, sélénium, argent, palladium, platine	10 000 t/j	Extraction seulement. Minerai envoyé à Kidd Metallurgical Division
40	Kidd Metallurgical Division	Falconbridge Limited	Ontario (Nord-est, région de Timmins)	Zinc, cuivre, cadmium, indium, cobalt, sélénium, argent, palladium, platine	10 000 t/j	Flottation
41	Montcalm	Falconbridge Limited	Ontario (Nord-est, région de Timmins)	Nickel, cuivre, cobalt	Mine en développement	
42	Macassa Mine	Kirkland Lake Gold Inc.	Ontario (Nord-est, région du lac Kirkland)	Or	1 450 t/j	Cyanuration
43	McAlpine Mill	SMC (Canada) Limited	Ontario (Nord-est, région de Cobalt)	Métaux précieux	200 t/j traitement de déchets métallurgiques	Gravité et flottation
44	Lockerby Mine	Falconbridge Limited	Ontario (région de Sudbury)	Cuivre, nickel, cobalt	≥700 t/j	Extraction seulement. Minerai envoyé à l'usine de Strathcona
45	Strathcona Tailings Treatment System (inclut mine Fraser, Strathcona mine et usine, Craig et Onaping; inclut aussi mines Coleman et McCreedy East d'Inco)	Falconbridge Limited	Ontario (région de Sudbury)	Nickel, cuivre, cobalt, platine, palladium	8 200 t/j	Flottation

Mine	Exploitant	Province/Territoire (emplacement)	Produit(s)	Capacité de production	Procédé	
46	Copper Cliff Complex (inclut usine Clarabelle, fonderie, mines Copper Cliff North, Copper Cliff South, Creighton, Gertrude, Froid et Stobie)	Inco Limited	Ontario (région de Sudbury)	Nickel, cuivre, cobalt, platine	27 300 t/j pour l'usine Clarabelle	Flottation
47	Crean Hill Mine	Inco Limited	Ontario (région de Sudbury)	Nickel, cuivre, cobalt, platine	Fermée?	
48	Garson Mine	Inco Limited	Ontario (région de Sudbury)	Nickel, cuivre, cobalt, platine	2400 t/j	Extraction seulement. Minerai envoyé au complexe de Copper Cliff – Usine Clarabelle
49	Haley Plant	Timminco Limited	Ontario (Sud-est, ouest d'Ottawa)	Magnésium, calcium, strontium	7 500 t/an magnésium, 900 t/an calcium	Calcination, réduction, affinage, fonte, moulage, extrudation
50	Matagami (Mine) (Bell Allard)	Noranda Inc.	Québec (Nord-est, près de Matagami)	Zinc, cuivre	2 000 t/j	Flottation
51	Géant Dormant	Cambior Inc.	Québec (Nord-est, région de l'Abitibi)	Or, argent	900 t/j	Cyanuration
52	Bouchard-Hébert (Mine)	Ressources Breakwater Ltd.	Québec (Nord-est, région de l'Abitibi)	Zinc, cuivre, or, argent	2 800 t/j	Flottation
53	Louvicourt (Mine)	Les Ressources Aur Inc.	Québec (Nord-est, région de l'Abitibi)	Cuivre, zinc, argent, or	4 000 t/j	Flottation
54	Laronde	Les Mines Agnico-Eagle Ltd.	Québec (Nord-est, région de l'Abitibi)	Or, argent, cuivre, zinc	5 000 t/j	Flottation, lixiviation, gravité concentration
55	Mouska	Cambior Inc.	Québec (Nord-est, région de l'Abitibi)	Or	600 t/j	Extraction seulement. Minerai envoyé à l'usine Doyon
56	Doyon	Cambior Inc.	Québec (Nord-est, région de l'Abitibi)	Or	3 500 t/j	Cyanuration
57	Kiena (Complexe)	Les Mines McWatters Inc.	Québec (Nord-est, région de l'Abitibi)	Or, argent	2 000 t/j	Cyanuration
58	Malartic (Usine)	Les Mines McWatters Inc.	Québec (Nord-est, région de l'Abitibi)	Cuivre, or, argent	3 000 t/j	Gravité, flottation, cyanuration
59	Sigma-Lamaque	Les Mines McWatters Inc.	Québec (Nord-est, région de l'Abitibi)	Or	5 000 t/j	
60	Beaufor	Mines Richmond Inc.	Québec (Nord-est, région de l'Abitibi)	Or	820 t/j	Extraction seulement. Minerai envoyé à Camflo
61	Camflo (Usine)	Mines Richmond Inc.	Québec (Nord-est, région de l'Abitibi)	Or	1 300 t/j (Usine seulement)	Cyanuration

Mine	Exploitant	Province/Territoire (emplacement)	Produit(s)	Capacité de production	Procédé	
62	Principale	Ressources Meston Inc. (Ressources Campbell Inc.)	Québec (Nord-est, région de Chibougamau)	Or, cuivre	3 000 t/j (Usine seulement)	Cyanuration
63	Joe Mann	Ressources Meston Inc. (Ressources Campbell Inc.)	Québec (Nord-est, région de Chibougamau)	Or, cuivre	1 000 t/j	Extraction seulement. Minerai envoyé à Camchib
64	Copper Rand (Mine)	Ressources Meston Inc. (Ressources Campbell Inc.)	Québec (Nord-est, région de Chibougamau)	Cuivre, or, argent		Gravité, flottation
65	Troilus	Corporation minière Inmet	Québec (Nord-est, région de Chibougamau)	Or, cuivre, argent	15 000 t/j	Gravité, flottation
66	Raglan	Falconbridge Ltd.	Québec (Nord-ouest de la baie d'Ungava)	Nickel, cuivre, cobalt, métaux du groupe platine, palladium	3 000 t/j	Flottation
67	Niobec	Services minéraux industriels Inc.	Québec (Centre, région du Lac Saint-Jean)	Niobium	3 500 t/j	Flottation, séparation magnétique
68	Tio (Mine)	QIT-Fer et Titane Inc.	Québec (Est, nord de Havre-Saint-Pierre)	Titane, minerai de fer	8 000 t/j	Extraction seulement. Minerai traité à l'usine de Sorel, QC
69	Mont-Wright (Mine)	Compagnie minière Québec Cartier	Québec (Nord-est, près de Wabush, T.-N-et-Lab.)	Minerai de fer	125 000 t/j	Broyage et séparation par spirale
70	Wabush (Scully Mine)	Cleveland-Cliffs Inc.	Terre-Neuve-et-Labrador (Labrador ouest, Wabush, région de Labrador City)	Minerai de fer	54 400 t/j	Broyage, séparation par spirale et à haute tension
71	Iron Ore Company of Canada	Iron Ore Company of Canada	Terre-Neuve-et-Labrador (Labrador ouest, Wabush, région de Labrador City)	Minerai de fer	140 000 t/j	Séparation par spirale et magnétique, flottation
72	Nugget Pond	Richmont Mines Inc. - Newfoundland Division	Terre-Neuve-et-Labrador (Centre nord, nord-ouest de Grand Falls)	Or	350 t/j (Usine seulement)	
73	Brunswick #12	Noranda Inc.	Nouveau-Brunswick (Nord, sud de Bathurst)	Plomb, zinc, cuivre, argent	10 000 t/j	Flottation



# ANNEXE C : SOCIÉTÉS MINIÈRES INCLUSES DANS L'ÉVALUATION

Barrick Gold Corporation

Boliden Westmin (Canada) Ltd.

Cambior Inc.

Cameco Corporation

CanZinco Ltd.

Claude Resources Inc.

Cleveland-Cliffs Inc.

Cogema Resources Inc.

Cominco Mining Partnership

Compagnie minière Québec Cartier

Corporation minière Inmet

Falconbridge Ltd.

Goldcorp Inc.

Huckleberry Mines Ltd.

Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.

Inco Ltd.

Iron Ore Company of Canada

Kirkland Lake Gold Inc.

Kinross Gold Corporation

Lac des Iles Mines Ltd.

Les Mines Agnico-Eagle Ltd.

Les Mines McWatters Inc.

Les Ressources Aur Inc.

Mines Richmond Inc.

Miramar Mining Corporation

Newmont Canada Limited

Northgate Exploration Ltd.

Noranda Inc.

North American Tungsten Corporation Limited

Placer Dome Canada Ltd.

Placer Dome (CLA) Ltd.

QIT-Fer et Titane Inc.

Ressources Breakwater Ltd.

Ressources Campbell Inc.

Resources Meston Inc.

Richmont Mines Inc.

River Gold Mines Ltd.

Services minéraux industriels Inc.

SMC (Canada) Ltd.

Tantalum Mining Corporation of Canada Ltd.

Teck Cominco Ltd.

Thompson Creek Mining Ltd.

Timminco Ltd.

Williams Operating Corporation



# ANNEXE D : SOMMAIRE DE LA PERFORMANCE POUR LES EFFLUENTS DES MINES EN 2003

## Avis aux lecteurs

Les tableaux de cette annexe donnent un aperçu sommaire de la qualité des effluents des mines visées par le REMM en 2003. Ces sommaires incluent l'identification du site (c.-à-d. le nom de la mine ou de l'usine et le nom du point de rejet de l'effluent) et le nombre de mois de rejet. Le tableau D1 donne un aperçu de la répartition des paramètres non conformes pour les métaux et le pH, tandis que le tableau D2 présente les résultats des essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel (TAC) et des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* (DM). Les dépassements pour les métaux représentent le nombre de concentrations moyennes mensuelles qui dépassent les limites prescrites pour un mois donné, tandis que les dépassements du pH représentent le nombre de fois où la limite fixée pour la plage mensuelle du pH a été dépassée. Les paramètres inclus sont l'arsenic (As), le cuivre (Cu), le cyanure (CN), le plomb (Pb), le nickel (Ni), le zinc (Zn), le total des solides en suspension (TSS), le Radium 226 total (Ra-226) et le pH.

**Tableau D1 : Sommaire des dépassements pour les mines visées par le REMM en 2003 : Paramètres prescrits et pH**

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	As 0,5 mg/L	Cu 0,3 mg/L	CN 1,0 mg/L	Pb 0,2 mg/L	Ni 0,5 mg/L	Zn 0,5 mg/L	TSS 15 mg/L	Ra-226 0,37 Bq/L	pH inf. 6	pH sup. 9,5
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent											
Beaufor	18U 3003797 – UTM 5337224	12										
Birchtree Mine	Confluence de BT/ Usine de traitement de l'effluent de BT	12							8			
Bouchard-Hébert (Mine)	Extrémité nord de la digue 4 est	8										
Brunswick #12	Exutoire de l'usine de traitement de l'effluent (3333)	12										
Camflo (Usine)		7										
Campbell Mine	WETOUT	6										
Cantung Mine	Effluent du bassin de polissage N° 4	12	1	2		1			5			
Chisel North Mine	Effluent de l'usine de traitement	12										
Cigar Lake Project	Station 2.2	12										
Cluff Lake Operation		8										
Con Mine		6							4			
Copper Cliff Complex	Usine de traitement des eaux usées de Copper Cliff	12										1
Copper Cliff Complex	Usine de traitement des eaux usées de Nolin Creek	12										1
Copper Rand (Mine)	Point N° 2.1c	11										
Crean Hill Mine	Crean Hill Mine	12										
Doyon	Bassin A	12										
Eagle River Mill		3										
Eagle River Mine		12							2		1	
Endako	En.A1 – Bassin de résidus N° 1 sud	12										
Endako	En.H1 – Bassin de résidus N° 2 à Higginbotham	12							2			
Endako	En.N1 – Bassin de résidus N° 1 nord	11										
Endako	En.S2 – Bassin de résidus N° 2 sud	12										
Endako	En.SBC – Fosse d'Endako	12										
Endako	En.W2 – Fosse ouest de Denak	5										



**Tableau D1 : Sommaire des dépassements pour les mines visées par le REMM en 2003 : Paramètres prescrits et pH (Suite)**

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	As	Cu	CN	Pb	Ni	Zn	TSS	Ra-226	pH inf.	pH sup.
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent		0,5 mg/L	0,3 mg/L	1,0 mg/L	0,2 mg/L	0,5 mg/L	0,5 mg/L	15 mg/L	0,37 Bq/L	6	9,5
Eskay Creek	Es.W20 – Point de rejet d'Albino	12										
Eskay Creek	Es.D7 – Point de rejet du bassin de traitement	12										
Eskay Creek	Es.TM1 – Point de rejet de Tom Mackay	12										
Flin Flon Complex	Exutoire du déversoir nord	12										
Garson Mine	Garson Mine	12										
Géant Dormant	Eau de mine	12										
Géant Dormant	Décanteur lamellaire	4										
Giant Mine	SNP 43-1	4										
Golden Giant Mine	WGS84 Datum	5										
Haley Plant		12										
Holt McDermott	S8	3										
Huckleberry Mine	Hu.EZDD – Fossé de dérivation de la zone est	5							3			
Huckleberry Mine	Hu.SC3 – Ouvrage N° 3 de contrôle des sédiments	12										
Huckleberry Mine	Hu.SC4 – Ouvrage N° 4 de contrôle des sédiments	12							3			
Iron Ore Company of Canada	Panache du wagonnet de minerai	12										
Iron Ore Company of Canada	Principal exutoire des résidus miniers	12										
Iron Ore Company of Canada	Exutoire de Beaver Bay	12										1
Iron Ore Company of Canada	MD5	7										
Iron Ore Company of Canada	Exutoire de l'ancienne station de pompage des résidus miniers	12										
Joe Mann	Point N° 10	12										
Kemess South	KS.WQ14 – Ruissellement	12							1			
Kemess South	KS.WQBL – Décantation du bassin de sédimentation	2										
Key Lake Operation	Rejet des eaux d'exhaure dans le lac Horsefly	12										
Key Lake Operation	Effluent de l'usine de traitement de minerai dans le lac Wolf	12										
Kidd Mine	Bassin de traitement des eaux usées – Effluent final	11						1				
Kidd Metallurgical Division	Point de surveillance de l'effluent final	12										

**Tableau D1 : Sommaire des dépassements pour les mines visées par le REMM en 2003 : Paramètres prescrits et pH (Suite)**

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	As 0,5 mg/L	Cu 0,3 mg/L	CN 1,0 mg/L	Pb 0,2 mg/L	Ni 0,5 mg/L	Zn 0,5 mg/L	TSS 15 mg/L	Ra-226 0,37 Bq/L	pH inf. 6	pH sup. 9,5
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent											
Kiena (Complexe)		3										
Konuto Lake Mine	Exutoire du puisard de surface de Konuto	10							1			
Lac des Iles Mine		2										
Laronde		12							2			
Lockerby Mine	Effluent du bassin N° 4	12										
Louicourt (Mine)	Effluent final du bassin de polissage (EF-BP)	5										
Lupin Operations	Point de rejet final de l'aire de confinement des résidus (Station 925-10)	0										
Macassa Mine	Barrage C	12										1
Magnaon Mine (partie de l'usine Eagle River)		2										
Malartic (Usine)		4										
Matagami (Mine) (Bell Allard)	WLD	12							1			
McAlpine Mill		12										
McArthur River Operation	Usine de traitement de l'eau de mine – Pompe de 88HP N°2	5										
McArthur River Operation	Usine de traitement de l'eau de mine – Pompe de 88HP	3										
McArthur River Operation	Usine de traitement de l'eau de mine – Station 2.1	12										
McArthur River Operation	Puits N°3 – Station 2.7	5										
McClean Lake Operation	CM01	12										
McClean Lake Operation	Effluent de l'usine de traitement des eaux – SUE (SC01)	2										
Mishi Pit (partie de l'usine Eagle River)		4										
Montcalm	Effluent final	1										
Mont-Wright (Mine)	HS-1	12										
Mont-Wright (Mine)	MS-2	7										1
Mouska	Ruisseau Bellot	12										

Les données surlignées indiquent le nombre de fois où les limites permises par l'autorisation transitoire (AT) ont été dépassées.

**Tableau D1 : Sommaire des dépassements pour les mines visées par le REMM en 2003 : Paramètres prescrits et pH (Suite)**

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	As 0,5 mg/L	Cu 0,3 mg/L	CN 1,0 mg/L	Pb 0,2 mg/L	Ni 0,5 mg/L	Zn 0,5 mg/L	TSS 15 mg/L	Ra-226 0,37 Bq/L	pH inf. 6	pH sup. 9,5
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent											
Muskelwhite Mine	EF3	6										
Myra Falls Operations	Effluent du ruissellement des bassins de Myra – MF.11A	12							3			1
Nanisivik Mine	159-4	4										
New Britannia Mine	SWM03	1										
Niobec	Effluent du bassin de résidus	12										
Niobec	Effluent de l'eau de mine	12							1	5		
Nugget Pond	Rocky Pond (bassin de polissage)	8										
Polaris Mine	Siphons du lac Garrow	3										
Porcupine Joint Venture	Bassin de stockage de l'eau de mine – Dome Mine	12										
Porcupine Joint Venture	Exutoire 1 du ruisseau Owl	7										
Porcupine Joint Venture	Exutoire 2 du ruisseau Owl	8										
Porcupine Joint Venture	Effluent de l'usine de traitement – Dome Mine	5										
Principale	Point N° 20	6										
Rabbit Lake Operation	Station 2.3.3, déversoir #3 – Effluent final	12										
Raglan	DIR-HAS (Effluent final des haldes à stériles acides des zones 2-3)	4										
Raglan	DIR-JT (Effluent final de l'usine de traitement du minerai)	12										
Red Lake Mine	G1	2										
Ruttan Mine	Déversoir Brehault	6										
Seabee Mine	Exutoire 2 du bassin de sédimentation de la mine (PRF 1.2)	12										
Seabee Mine	Exutoire 5-1 du bassin de sédimentation de la mine (PRF 1.3)	12							1			
Sigma-Lamaque		4										
Snow Lake Mill	Effluent de l'usine de traitement	0										
Strathcona Tailings Treatment System	Pont de la voie ferrée de Fecunis	12										
Tanco Mine	Point de conformité	12										
Tanco Mine	Nappe phréatique ou eau souterraine	9										

Les données surlignées indiquent le nombre de fois où les limites permises par l'autorisation transitoire (AT) ont été dépassées.

**Tableau D1 : Sommaire des dépassements pour les mines visées par le REMM en 2003 : Paramètres prescrits et pH (Suite)**

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	As 0,5 mg/L	Cu 0,3 mg/L	CN 1,0 mg/L	Pb 0,2 mg/L	Ni 0,5 mg/L	Zn 0,5 mg/L	TSS 15 mg/L	Ra-226 0,37 Bq/L	pH inf. 6	pH sup. 9,5
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent											
Thompson Mine / Mill	Station B	12										
Thompson Mine / Mill	Déversoir	12				1						
Tio (Mine)	Effluent ANO (bassin d'eau industrielle ANO)	0										
Tio (Mine)	Effluent Grondin (ancien lac Grondin)	2				2						
Tio (Mine)	Eau de mine	9				1		1				
Troilus	BS-2 (Exutoire des eaux de mine)	12						1				
Troilus	PR-1	12										
Troilus	PR-2 (Infiltration du bassin de résidus miniers)	3										
Troilus	PR-5 (Infiltration du bassin de résidus miniers)	3										
Troilus	PR-6 (Infiltration du bassin de résidus miniers)	3										
Trout Lake Mine	Exutoire du puisard de surface du lac Trout	10								2		
Wabush (Scully Mine)	Ateliers sud	9						9				
Wabush (Scully Mine)	Exutoire de la canalisation pour les résidus miniers	12						1				
Wabush (Scully Mine)	Bassin de vidange d'urgence N° 1 de la canalisation pour les résidus miniers	8							7			
Wabush (Scully Mine)	Extension de la fosse ouest	12							4			
Wabush (Scully Mine)	Fosse est N° 2	12										
Wabush (Scully Mine)	Fosse est N° 1	8										
Wabush (Scully Mine)	Lac Knoll	12							12		2	
Wabush (Scully Mine)	Ateliers est	11							7			
Williams Mine	Exutoire de l'effluent traité	6										
Williams Mine	Exutoire du bassin 400	0										
<b>Nombre total de dépassements</b>			<b>2</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>80</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>5</b>

Les données surlignées indiquent le nombre de fois où les limites permises par l'autorisation transitoire (AT) ont été dépassées.

**Tableau D2 : Sommaire de la performance pour les mines visées par le REMM en 2003 :  
Essais de détermination de la létalité aiguë et essais de suivi avec bioessais  
sur *Daphnia magna***

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	TAC Total	TAC échec	DM Total	DM échec
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent					
Beaufor	18U 3003797 – UTM 5337224	12	17	2	17	
Birchtree Mine	Confluence de BT/ Usine de traitement de l'effluent de BT	12	12		12	3
Bouchard-Hébert (Mine)	Extrémité nord de la digue 4 est	8	17		20	5
Brunswick #12	Exutoire de l'usine de traitement de l'effluent (3333)	12	15	1	15	4
Camflo (Usine)		7	5		5	
Campbell Mine	WETOUT	6	7		7	
Cantung Mine	Effluent du bassin de polissage N° 4	12	5		5	
Chisel North Mine	Effluent de l'usine de traitement	12	■	■	■	■
Cigar Lake Project	Station 2.2	12	12		12	
Cluff Lake Operation		8	7		7	
Con Mine		6	■	■	■	■
Copper Cliff Complex	Usine de traitement des eaux usées de Copper Cliff	12	11		11	
Copper Cliff Complex	Usine de traitement des eaux usées de Nolin Creek	12	11		11	
Copper Rand (Mine)	Point N° 2.1c	11	11		11	
Crean Hill Mine	Crean Hill Mine	12	10		10	
Doyon	Bassin A	12	11		11	
Eagle River Mill		3	2		2	
Eagle River Mine		12	12		12	
Endako	En.A1 – Bassin de résidus N° 1 sud	12	11		11	
Endako	En.H1 – Bassin de résidus N° 2 à Higginbotham	12	11		11	
Endako	En.N1 – Bassin de résidus N° 1 nord	11	9		9	
Endako	En.S2 – Bassin de résidus N° 2 sud	12	11		11	
Endako	En.SBC – Fosse d'Endako	12	11		11	
Endako	En.W2 – Fosse ouest de Denak	5	5		5	
Eskay Creek	Es. W20 – Point de rejet d'Albino	12	12		12	
Eskay Creek	Es. D7 – Point de rejet du bassin de traitement	12	12		12	
Eskay Creek	Es. TM1- Point de rejet de Tom Mackay	12	12		12	
Flin Flon Complex	Exutoire du déversoir nord	12	12		12	
Garson Mine	Garson Mine	12	10		10	
Géant Dormant	Eau de mine	12	13		13	
Géant Dormant	Décanteur lamellaire	4	■	■	■	■
Giant Mine	SNP 43-1	4	4		4	
Golden Giant Mine	WGS84 Datum	5	5		5	
Haley Plant		12	13	2	13	
Holt McDermott	S8	3	3		3	

Les cases ombrées indiquent que la mine avait une autorisation transitoire pour la létalité aiguë.

**Tableau D2 : Sommaire de la performance pour les mines visées par le REMM en 2003 :  
Essais de détermination de la létalité aiguë et essais de suivi avec bioessais  
sur *Daphnia magna* (Suite)**

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	TAC Total	TAC échec	DM Total	DM échec
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent					
Huckleberry Mine	Hu.EZDD – Fossé de dérivation de la zone est	5	8	2	8	6
Huckleberry Mine	Hu.SC3 – Ouvrage N° 3 de contrôle des sédiments	12	14		14	4
Huckleberry Mine	Hu.SC4 – Ouvrage N° 4 de contrôle des sédiments	12	14		14	
Iron Ore Company of Canada	Panache du wagonnet de minerai	12	6		6	
Iron Ore Company of Canada	Principal exutoire des résidus miniers	12	6		6	
Iron Ore Company of Canada	Exutoire de Beaver Bay	12	11		11	
Iron Ore Company of Canada	MD5	7	6		6	
Iron Ore Company of Canada	Exutoire de l'ancienne station de pompage des résidus miniers	12	11		11	
Joe Mann	Point N° 10	12	12		12	
Kemess South	KS.WQ14 – Ruissellement	12	11		11	
Kemess South	KS.WQBXL – Décantation du bassin de sédimentation	2	2		2	
Key Lake Operation	Rejet des eaux d'exhaure dans le lac Horsefly	12	15		15	1
Key Lake Operation	Effluent de l'usine de traitement de minerai dans le lac Wolf	12	23	1	23	
Kidd Mine	Bassin de traitement des eaux usées – Effluent final	11	9		9	
Kidd Metallurgical Division	Point de surveillance de l'effluent final	12	14	1	14	
Kiena (Complexe)		3	3		3	
Konuto Lake Mine	Exutoire du puisard de surface de Konuto	10				
Lac des Iles Mine		2	1	1	1	1
Laronde		12	12		12	
Lockerby Mine	Effluent du bassin N° 4	12	11		11	
Louvicourt (Mine)	Effluent final du bassin de polissage (EF-BP)	5	5		5	
Lupin Operations	Point de rejet final de l'aire de confinement des résidus (Station 925-10)	0				
Macassa Mine	Barrage C	12	12		12	
Magnacon Mine (partie de l'usine Eagle River)		2	1		1	
Malartic (Usine)		4	4		4	
Matagami (Mine) (Bell Allard)	WLD	12	6		6	
McAlpine Mill		12	12		12	
McArthur River Operation	Usine de traitement de l'eau de mine – Pompe de 88HP N° 2	5	6		6	
McArthur River Operation	Usine de traitement de l'eau de mine – Pompe de 88HP	3	6		6	

Les cases ombrées indiquent que la mine avait une autorisation transitoire pour la létalité aiguë.

**Tableau D2 : Sommaire de la performance pour les mines visées par le REMM en 2003 :  
Essais de détermination de la létalité aiguë et essais de suivi avec bioessais  
sur *Daphnia magna* (Suite)**

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	TAC Total	TAC échec	DM Total	DM échec
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent					
McArthur River Operation	Usine de traitement de l'eau de mine – Station 2.1	12	24		25	1
McArthur River Operation	Puits N° 3 – Station 2.7	5	7		7	
McClellan Lake Operation	CM01	12	12		12	
McClellan Lake Operation	Effluent de l'usine de traitement des eaux – SUE (SC01)	2	2		2	
Mishi Pit (partie de l'usine Eagle River)		4	3		3	
Montcalm	Effluent final	1	1		1	
Mont-Wright (Mine)	HS-1	12	12		12	
Mont-Wright (Mine)	MS-2	7	7		7	
Mouska	Ruisseau Bellot	12	11		11	1
Musselwhite Mine	EF3	6	6		6	
Myra Falls Operations	Effluent du ruissellement des bassins de Myra – MF.11A	12	15	1	14	3
Nanisivik Mine	159-4	4	2		2	2
New Britannia Mine	SWM03	1	1		1	
Niobec	Effluent du bassin de résidus	12	12		11	1
Niobec	Effluent de l'eau de mine	12	■	■	■	■
Nugget Pond	Rocky Pond (bassin de polissage)	8	10		10	
Polaris Mine	Siphons du lac Garrow	3	3		3	
Porcupine Joint Venture	Bassin de stockage de l'eau de mine – Dome Mine	12	6		6	
Porcupine Joint Venture	Exutoire 1 du ruisseau Owl	7	4		4	
Porcupine Joint Venture	Exutoire 2 du ruisseau Owl	8	8		8	
Porcupine Joint Venture	Effluent de l'usine de traitement – Dome Mine	5	5		5	
Principale	Point N° 20	6	5		5	3
Rabbit Lake Operation	Station 2.3.3, déversoir N° 3 – Effluent final	12	12		12	
Raglan	DIR-HAS (Effluent final des haldes à stériles acides des zones 2-3)	4	4		4	
Raglan	DIR-UT (Effluent final de l'usine de traitement du minerai)	12	19	13	19	10
Red Lake Mine	G1	2	2	1	2	
Ruttan Mine	Déversoir Brehault	6	4		4	1
Seabee Mine	Exutoire 2 du bassin de sédimentation de la mine (PRF 1.2)	12	11		11	
Seabee Mine	Exutoire 5-1 du bassin de sédimentation de la mine (PRF 1.3)	12	11		11	
Sigma-Lamaque		4	4		4	
Snow Lake Mill	Effluent de l'usine de traitement	0				
Strathcona Tailings Treatment System	Pont de la voie ferrée de Fecunis	12	12		12	

Les cases ombrées indiquent que la mine avait une autorisation transitoire pour la létalité aiguë.

**Tableau D2 : Sommaire de la performance pour les mines visées par le REMM en 2003 :  
Essais de détermination de la létalité aiguë et essais de suivi avec bioessais  
sur *Daphnia magna* (Suite)**

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	TAC Total	TAC échec	DM Total	DM échec
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent					
Tanco Mine	Point de conformité	12	11		11	
Tanco Mine	Nappe phréatique ou eau souterraine	9	11	4	11	2
Thompson Mine / Mill	Station B	12	12		12	
Thompson Mine / Mill	Déversoir	12	12		12	
Tio (Mine)	Effluent ANO (bassin d'eau industrielle ANO)	0				
Tio (Mine)	Effluent Grondin (ancien lac Grondin)	2	1		1	1
Tio (Mine)	Eau de mine	9	6		7	
Troilus	BS-2 (Décharge des eaux de mines)	12	12		12	
Troilus	PR-1	12	12		12	
Troilus	PR-2 (Infiltration du bassin de résidus miniers)	3	3		3	
Troilus	PR-5 (Infiltration du bassin de résidus miniers)	3	3		3	
Troilus	PR-6 (Infiltration du bassin de résidus miniers)	3	3		3	
Trout Lake Mine	Exutoire du puisard de surface du lac Trout	10				
Wabush (Scully Mine)	Ateliers sud	9	16	12	15	3
Wabush (Scully Mine)	Exutoire de la canalisation pour les résidus	12	9	1	9	1
Wabush (Scully Mine)	Bassin de vidange d'urgence N° 1 de la canalisation pour les résidus miniers	8	1		1	
Wabush (Scully Mine)	Extension de la fosse ouest	12	12	1	12	
Wabush (Scully Mine)	Fosse est N° 2	12	8		8	
Wabush (Scully Mine)	Fosse est N° 1	8	5		5	
Wabush (Scully Mine)	Lac Knoll	12	13	1	13	1
Wabush (Scully Mine)	Ateliers est	11	13	4	13	2
Williams Mine	Exutoire de l'effluent traité	6	6		6	
Williams Mine	Exutoire du bassin 400	0				
<b>Sommaire</b>			<b>964</b>	<b>48</b>	<b>966</b>	<b>56</b>

Les cases ombrées indiquent que la mine avait une autorisation transitoire pour la létalité aiguë.



# ANNEXE E : DONNÉES SUR LA QUALITÉ DES EFFLUENTS DES MINES EN 2003

## Avis aux lecteurs

Les tableaux de cette annexe donnent un aperçu sommaire des résultats de suivi mensuels pour chaque point de rejet final déterminé aux termes des articles 9 et 10 du *Règlement sur les effluents des mines de métaux*. Les résultats pour les effluents étaient fournis à Environnement Canada aux termes de l'article 22 du REMM, qui exige que les propriétaires ou les exploitants de mines présentent un rapport annuel à Environnement Canada. Le format de ces rapports est spécifié à l'annexe 6 du REMM. Les données sont présentées telles que fournies par les propriétaires ou exploitants de mines, sauf là où un commentaire indique qu'elles proviennent des rapports trimestriels.

Les renseignements à l'appui sont les suivants :

- Nom de la mine ou de l'usine
- Nom de l'exploitant de la mine ou de l'usine
- Produit(s) de la mine ou de l'usine
- Adresse de la mine ou de l'usine
- Identification du point de rejet final de l'effluent
- Limites des paramètres
- Concentrations moyennes mensuelles de substances nocives
- Plage mensuelle du pH (limite inférieure et supérieure)
- Volume d'effluent mensuel
- Résultats des essais de détermination de la létalité aiguë
- Résultats des essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna*
- Commentaires ou observations (s'il y a lieu)

Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours d'un mois donné. Une mention « succès » pour les essais de détermination de létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et les essais de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* indique que le pourcentage de mortalité était inférieur ou égal à 50 %. Une mention « échec » indique que ce pourcentage était supérieur à 50 %. Les tableaux sont classés par ordre alphabétique de nom de mine ou d'usine.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Beaufor											
Nom de l'exploitant		Mines Richmond Inc.											
Produit (s)		Or											
Adresse		776, chemin Perron, Val-Senneville (Québec) JOY 2P0											
Point de rejet final		18U 3003797 – UTM 5337224											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010
As (mg/L)	0,5	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010
Cu (mg/L)	0,3	0,001	0,010	0,009	0,009	0,009	0,009	0,009	0,009	0,008	0,012	0,011	0,010
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010
Ni (mg/L)	0,5	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	0,020
Zn (mg/L)	0,5	0,007	0,006	0,005	0,014	0,008	0,073	0,005	0,004	0,025	0,009	0,006	0,014
TSS (mg/L)	15	3,000	2,750	3,000	4,500	2,100	2,250	2,100	2,500	1,800	1,870	4,250	1,720
Ra-226 (Bq/L)	0,37	<0,010	<0,010	<0,010	-	-	-	AME	AME	<0,010	AME	<0,010	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,8	7,7	7,7	8,0	7,8	7,7	7,8	7,9	7,8	7,8	7,9	7,8
pH le plus haut	≤9,5	-	7,8	7,9	-	7,9	8,0	8,0	8,0	8,1	8,0	8,2	8,0
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	10 089	19 858	23 882	5 299	31 962	18 598	14 910	24 998	26 438	25 780	25 056	15 267
Truite arc-en-ciel	Succès	2	1	1	-	2	3	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	2	1	2	1	2	3	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** On a donné la moyenne au lieu de la plage du pH. La plage a été établie à partir des rapports trimestriels. Aucun résultat d'essai pour le Radium 226 n'a été fourni pour le deuxième trimestre.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Birchtree Mine											
Nom de l'exploitant	Inco Limited											
Produit (s)	Nickel-Cuivre											
Adresse	C.P. 5000, Thompson (Manitoba) R8N 1P3											
Point de rejet final	Confluence de BT/ Usine de traitement de l'effluent de BT											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,001	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Cu (mg/L)	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
CN (mg/L)	0,016	0,003	0,006	0,009	0,004	0,002	0,003	0,006	0,010	0,006	0,007	0,004
Pb (mg/L)	0,002	0,010	0,010	0,020	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,030	0,020	0,020
Ni (mg/L)	0,120	0,100	0,110	0,100	0,060	0,080	0,080	0,100	0,090	0,180	0,230	0,120
Zn (mg/L)	0,011	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,020	0,030	0,010
TSS (mg/L)	24,000	23,000	18,000	35,000	15,000	18,000	23,000	27,000	23,000	5,000	6,000	4,000
Ra-226 (Bq/L)	0,020	0,017	0,020	0,040	0,030	AME	0,006	AME	AME	0,040	AME	AME
pH le plus bas	6,6	6,8	6,9	6,8	7,3	7,3	7,6	7,3	7,5	7,3	7,2	7,2
pH le plus haut	7,5	7,1	7,3	7,5	7,7	7,7	7,8	7,7	7,7	7,7	7,6	7,9
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	255 066	243 852	247 632	307 545	307 564	300 170	175 392	235 872	193 536	28 834	24 188	26 012
Truite arc-en-ciel	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	-	-	-
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1

#### Commentaires :

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Bouchard-Hébert (Mine)											
Nom de l'exploitant		Ressources Breakwater Ltée.											
Produit (s)		Zinc-Cuivre-Or-Argent											
Adresse		596, rang des Ponts, Cléricy (Québec) J0Z 1P0											
Point de rejet final		Extrémité nord de la digue 4 est											
Paramètres		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Limites		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,008	0,008	0,004	0,006	0,003	0,008	0,015	0,006
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	0,020	0,030	0,040	0,030	0,020	0,020	0,020	0,060
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	0,010	0,030	0,008	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,040	0,040	0,060	0,060	0,050	0,050	0,050	0,100
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,100	0,080	0,230	0,060	0,040	0,040	0,050	0,060
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	2,600	10,400	7,500	6,200	7,900	8,700	1,300	0,800
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	0,005	0,005	0,009	0,007	0,007	0,005	0,006	0,007
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	7,0	7,2	6,8	8,4	6,7	7,3	7,9	8,8
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	7,0	8,1	7,8	8,6	9,2	8,9	8,8	8,8
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	10 363	42 594	129 892	199 683	141 983	225 187	149 997	38 527
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	1	2	2	3	3	2	4	–
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	1	2	1	2	3	2	3	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	1	1	1	1	1	–

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois de décembre. Les résultats du mois de septembre ont été fournis à partir du rapport trimestriel.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Brunswick #12											
Nom de l'exploitant	Noranda Inc.											
Produit (s)	Plomb-Zinc-Cuivre-Argent											
Adresse	C.P. 3000, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 3Z8											
Point de rejet final	Exutoire de l'usine de traitement de l'effluent (33333)											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,002	0,002	0,001	0,002	0,002	0,002	0,004	0,005	0,004	0,004	0,003	0,002
Cu (mg/L)	0,069	0,061	0,110	0,047	0,008	0,007	0,011	0,011	0,013	0,013	0,024	0,006
CN (mg/L)	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,001	0,003	0,001	0,006	0,005	0,001	0,001	0,002	0,005	0,002	0,001	0,002
Ni (mg/L)	0,038	0,023	0,006	0,016	0,004	0,003	0,004	0,002	0,004	0,005	0,003	0,002
Zn (mg/L)	0,117	0,230	0,130	0,144	0,228	0,132	0,085	0,098	0,140	0,090	0,142	0,098
TSS (mg/L)	2,270	3,470	3,000	2,300	3,850	3,550	4,660	5,020	2,700	7,500	6,000	3,440
Ra-226 (Bq/L)	<0,010	<0,010	<0,010	AME	AME	<0,010	AME	AME	<0,010	<0,010	AME	AME
pH le plus bas	9,0	9,0	9,1	9,2	8,7	8,7	7,8	8,7	8,7	8,0	8,6	8,9
pH le plus haut	9,2	9,3	9,3	9,3	9,2	8,8	8,8	8,9	9,1	9,0	9,0	9,2
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	775 000	970 000	1 122 000	1 889 000	1 595 000	1 056 000	692 000	1 264 000	391 000	940 000	1 450 000	1 300 000
Truite arc-en-ciel	1	1	1	1	1	2	1	1	2	1	1	1
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	1	1	1	1	1	1	1	-	2	1	1	1
Essai de suivi	-	-	1	-	-	2	-	1	-	-	-	-

**Commentaires :**

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Camflo (Usine)											
Nom de l'exploitant		Mines Richmont Inc.											
Produit (s)		Or											
Adresse		100, route 17, C.P. 640, Malartic (Québec) J0Y 1Z0											
Point de rejet final													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010	AR	AR	<0,010	<0,010
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	0,013	0,014	0,029	AR	AR	0,014	0,016	0,014	0,032
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	<0,050	<0,050	<0,050	AR	AR	0,080	0,050	0,090	0,100
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010	0,022
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,003	0,004	0,004	AR	AR	0,022	0,022	0,020	0,020
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	3,000	6,000	4,000	AR	AR	3,000	3,000	6,000	1,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010	0,009
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	7,6	7,5	7,9	AR	AR	7,3	7,1	6,9	6,99
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	-	8,0	8,0	AR	AR	7,4	7,7	7,2	7,3
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	AR	AR	AR	28 512	147 312	20 506	AR	AR	7 682	23 503	15 584	9 508
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	-	1	1	AR	AR	-	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	-	1	1	AR	AR	-	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. Aucun essai de toxicité n'a été fourni pour les mois d'avril et septembre. Les valeurs du Zn et du TSS pour le mois de juin ont été obtenues à partir du rapport trimestriel.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Campbell Mine											
Nom de l'exploitant		Placer Dome (CLA) Limited											
Produit (s)		Or											
Adresse		C.P. 10, Balmertown (Ontario) P0V 1C0											
Point de rejet final		WETOUT											
Paramètres		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Limites		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,018	0,032	0,009	0,007	0,048	0,012	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,023	0,019	0,014	0,010	0,016	0,019	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	0,017	0,026	0,039	0,035	0,067	0,226	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	0,001	0,000	0,001	0,000	0,001	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,074	0,060	0,065	0,068	0,074	0,061	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,069	0,054	0,050	0,032	0,047	0,033	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	0,58	0,540	0,846	1,154	0,920	3,250	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,000	0,003	0,000	0,000	0,005	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	7,0	6,8	6,7	6,7	6,5	6,5	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	7,2	7,1	7,0	7,0	7,3	6,8	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	75 496	232 496	274 830	243 456	220 846	124 499	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	2	1	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	2	1	AR
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. Les débits ont été corrigés à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Cantung Mine											
Nom de l'exploitant		North American Tungsten Corporation Ltd.											
Produit (s)		Tungstène											
Adresse		C.P. 856, Watson Lake (Yukon) Y0A 1C0											
Point de rejet final		Effluent du bassin de polissage N° 4											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	<0,200	<0,200	-	<0,200	<0,200	<0,200	<3,000	0,001	<0,001	<0,200
Cu (mg/L)	0,3	0,120	0,060	-	0,030	0,020	1,790	4,130	<0,010	<0,010	<0,010	0,136	-
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	-	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	<0,050	<0,050	-	<0,050	<0,050	<0,050	<0,500	<0,050	<0,050	<0,050	<0,050	-
Ni (mg/L)	0,5	<0,050	<0,050	-	<0,050	<0,050	<0,050	<0,500	<0,050	<0,050	<0,050	<0,050	-
Zn (mg/L)	0,5	0,026	0,009	-	<0,005	<0,005	<0,005	0,320	0,046	0,016	0,014	0,022	-
TSS (mg/L)	15	94,000	<3,000	-	12,000	16,000	929,000	2 010,000	16,500	9,000	5,200	6,800	-
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	<0,010	<0,010	-	<0,005	<0,010	<0,005	-	-
pH le plus bas	≥6,0	8,0	8,4	-	8,3	8,3	8,4	8,5	8,1	8,3	8,1	8,1	-
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	149 317	134 681	164 508	37 789	112 945	94 395	104 297	109 004	101 309	96 031	96 731	6 355
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	1	-	1	1	1	1	-
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	-	-	-	-	1	-	1	1	1	1	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Aucun rapport annuel n'a été fourni. Les données ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. La mine a fermé le 4 décembre 2003. Pour les mois d'août à octobre, le suivi de l'effluent a été fait à partir des puits N° 4-28-1 et N° 4-28-2. À partir de novembre, les deux sites ont été combinés. Les valeurs du pH sont des moyennes mensuelles. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour les mois de janvier à mai et juillet. Aucun échantillonnage n'a été fait en mars puisque le site était gelé.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Chisel North Mine												
Nom de l'exploitant	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.												
Produit (s)	Zinc												
Adresse	Snow Lake (Manitoba)												
Point de rejet final	Effluent de l'usine de traitement												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,010	0,002	0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	0,004
Cu (mg/L)	0,3	0,002	0,004	0,003	0,021	0,006	0,003	0,015	0,029	0,005	0,007	0,008	0,010
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,004	0,006	0,006	0,004	0,013	0,010	0,004	0,012	0,014	0,011	0,005	0,014
Ni (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	0,005	0,001	0,001	0,002	0,003
Zn (mg/L)	0,5	0,147	0,054	0,041	0,214	0,123	0,097	0,139	0,134	0,150	0,204	0,201	0,314
TSS (mg/L)	15	7,000	3,000	1,000	2,000	2,000	3,000	3,000	2,000	1,000	3,000	2,000	3,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,100	0,120	0,130	0,190	0,210	0,130	0,190	0,360	0,130	0,200	0,230	0,170
pH le plus bas	≥6,0	9,9	9,2	9,8	9,8	9,7	9,8	9,8	9,8	10,2	9,9	9,9	7,9
pH le plus haut	≤9,5	10,4	10,1	10,3	9,8	10,2	10,0	10,1	10,0	10,4	10,3	10,3	9,8
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	59 150	53 450	48 600	17 750	57 950	96 000	106 400	95 100	92 000	82 000	93 500	107 144
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	-	2	-	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	1	1	-	-	-	1	-	1	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	2	2	1	-	2	1	1	2	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le pH avec une limite supérieure de 10,51 et pour la létalité aiguë. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois d'avril.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Cigar Lake Project											
Nom de l'exploitant		Cameco Corporation											
Produit (s)		Uranium											
Adresse		2121, 11 <sup>e</sup> rue ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3											
Point de rejet final		Station 2.2											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,001	0,006	0,009	0,008	0,002	0,005	0,005	0,003	0,002	0,002
Cu (mg/L)	0,3	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,004	0,003	0,006	0,011	0,006	0,004	0,002
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,003	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002
Ni (mg/L)	0,5	0,002	0,002	0,003	0,003	0,006	0,009	0,009	0,008	0,018	0,015	0,012	0,010
Zn (mg/L)	0,5	0,016	0,009	0,015	0,013	0,011	0,010	0,011	0,011	0,013	0,008	0,010	0,048
TSS (mg/L)	15	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	2,000	2,000	1,000	1,000	1,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,006	0,010	0,020	0,007	0,009	0,010	0,014	0,013	0,011	0,020	0,025	0,008
pH le plus bas	≥6,0	7,4	7,5	7,5	7,5	7,6	7,6	7,4	7,4	7,4	7,3	7,3	7,4
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	12 654	11 456	11 450	12 176	23 626	13 443	13 842	13 856	13 155	13 306	14 045	13 363
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Cluff Lake Operation											
Nom de l'exploitant		Cogema Resources Inc.											
Produit (s)		Uranium											
Adresse		C.P. 9204, 817, 45 <sup>e</sup> rue ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5											
Point de rejet final													
Paramètres		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	Limites	AR	AR	0,001	0,018	AR	0,010	0,007	AR	0,006	0,006	0,004	0,002
Cu (mg/L)		AR	AR	0,002	0,002	AR	0,001	0,001	AR	<0,002	<0,001	0,002	<0,001
CN (mg/L)		AR	AR	AME	AME	AR	AME	AME	AR	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)		AR	AR	<0,002	<0,002	AR	<0,002	<0,002	AR	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002
Ni (mg/L)		AR	AR	0,018	0,022	AR	0,013	0,009	AR	0,011	0,014	0,015	0,018
Zn (mg/L)		AR	AR	0,008	<0,007	AR	<0,006	<0,007	AR	<0,009	<0,005	0,011	<0,006
TSS (mg/L)		AR	AR	2,000	3,750	AR	2,000	2,000	AR	4,000	9,000	5,000	3,000
Ra-226 (Bq/L)		AR	AR	0,007	0,022	AR	<0,008	<0,005	AR	<0,010	0,020	0,020	<0,008
pH le plus bas		AR	AR	7,2	7,0	AR	7,7	7,6	AR	7,4	7,4	7,4	7,4
pH le plus haut		AR	AR	7,2	7,3	AR	7,8	7,7	AR	7,7	7,4	7,6	7,7
Débit (m <sup>3</sup> /mois)		AR	AR	3 586	98 304	AR	103 873	149 369	AR	118 841	31 128	82 896	82 610
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	-	1	AR	1	1	AR	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	-	1	AR	1	1	AR	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les résultats des essais de toxicité pour le mois de mars sont manquants puisque le rejet d'effluent a débuté le 30 mars 2003.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Con Mine											
Nom de l'exploitant		Miramar Mining Corporation											
Produit (s)		Or											
Adresse		C.P. 2000, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 3P6											
Point de rejet final													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		AR	AR	AR	AR	0,017	0,003	0,002	0,013	0,011	0,017	AR	AR
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,017	0,003	0,002	0,013	0,011	0,017	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	0,178	0,141	0,184	0,196	0,194	0,247	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	0,301	0,409	0,364	0,427	0,668	0,619	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	0,028	0,012	0,006	0,003	<0,020	0,002	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,130	0,143	0,112	0,232	0,266	0,157	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,010	0,008	<0,020	<0,020	<0,020	0,017	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	13,550	12,250	16,000	20,800	16,000	26,000	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	0,040	0,049	0,124	0,150	0,158	0,140	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	8,3	8,5	8,1	8,4	7,9	7,7	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	-	-	-	-	-	-	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	AR	AR	AR	AR	125 387	239 140	249 595	230 491	196 892	85 556	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	2	1	-	-	-	1	AR	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	-	-	-	-	-	-	AR	AR
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	2	1	-	-	-	3	-	-

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour la létalité aiguë. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour les mois de juillet, août et septembre. Les plages de pH n'ont pas été fournies.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Copper Cliff Complex											
Nom de l'exploitant		Inco Limited											
Produit (s)		Nickel-Cuivre-Cobalt-Platine											
Adresse		155, rue Balsam, Copper Cliff (Ontario) P0M 1N0											
Point de rejet final		Usine de traitement des eaux usées de Copper Cliff											
Paramètres		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	Limites	0,004	0,006	0,003	0,002	0,002	0,001	0,000	0,001	0,001	0,003	0,001	0,000
Cu (mg/L)		0,169	0,127	0,090	0,138	0,225	0,135	0,051	0,025	0,018	0,032	0,065	0,164
CN (mg/L)		AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)		0,000	0,000	0,032	0,000	0,000	0,002	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ni (mg/L)		0,406	0,485	0,395	0,157	0,082	0,114	0,135	0,172	0,089	0,073	0,149	0,129
Zn (mg/L)		0,142	0,067	0,058	0,007	0,043	0,007	0,006	0,003	0,148	0,000	0,000	0,000
TSS (mg/L)		3,400	5,200	5,000	1,520	1,500	10,000	1,000	2,050	1,650	0,400	1,300	0,400
Ra-226 (Bq/L)		0,008	0,009	0,009	AME	AME	0,000	AME	AME	0,009	0,012	AME	AME
pH le plus bas		7,8	7,1	8,5	7,1	7,5	7,9	7,4	7,2	6,6	8,1	8,1	7,3
pH le plus haut		9,7	9,0	9,1	8,5	8,5	9,3	9,2	9,3	8,1	9,3	8,6	8,5
Débit (m <sup>3</sup> /mois)		3 440 194	3 380 664	4 348 184	3 582 276	5 074 382	3 918 405	4 662 202	2 655 228	2 234 325	3 007 868	4 428 413	5 447 996
Truite arc-en-ciel	Succès	2	1	1	1	1	1	1	1	1	AME	AME	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	2	1	1	1	1	1	1	1	1	AME	AME	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** La mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë. La plage du pH pour le mois de septembre et les résultats des essais de létalité aiguë pour janvier ont été corrigés à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Copper Cliff Complex											
Nom de l'exploitant		Inco Limited											
Produit (s)		Nickel-Cuivre-Cobalt-Platine											
Adresse		155, rue Balsam, Copper Cliff (Ontario) P0M 1N0											
Point de rejet final		Usine de traitement des eaux usées de Nolin Creek											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,002	0,000	0,000
Cu (mg/L)	0,3	0,013	0,005	0,012	0,081	0,039	0,026	0,011	0,015	0,043	0,019	0,043	0,098
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,000	0,000	0,007	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ni (mg/L)	0,5	0,113	0,057	0,079	0,337	0,170	0,199	0,115	0,104	0,427	0,127	0,302	0,342
Zn (mg/L)	0,5	0,046	0,011	0,014	0,004	0,009	0,004	0,001	0,000	0,039	0,000	0,000	0,000
TSS (mg/L)	15	2,880	0,000	6,250	2,040	1,850	9,000	2,240	5,600	3,800	0,000	1,450	0,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,005	0,011	0,010	AME	AME	0,000	AME	AME	0,012	AME	0,008	AME
pH le plus bas	≥6,0	8,1	6,6	6,5	7,7	8,1	7,5	6,8	8,6	8,6	7,0	7,5	7,6
pH le plus haut	≤9,5	9,7	8,6	8,6	9,0	8,6	9,1	9,2	9,5	8,6	8,3	8,3	8,6
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	74 028	38 836	224 719	726 966	750 696	722 415	363 270	636 345	669 060	605 314	589 770	664 603
Truite arc-en-ciel	Succès	1	-	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	-	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** L'essai de toxicité pour le mois de février a été fourni à partir du rapport trimestriel. Les débits pour les mois de septembre et octobre ont été corrigés à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Copper Rand (Mine)											
Nom de l'exploitant		Ressources Meston Inc. (Ressources Campbell Inc.)											
Produit (s)		Cuivre-Or-Argent											
Adresse		C.P. 8000, Chibougamau (Québec) G8P 2L1											
Point de rejet final		Point N° 2.1c											
Paramètres		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	Limites	0,002	0,004	0,004	0,004	0,006	0,005	0,004	0,004	0,003	0,003	0,003	AR
Cu (mg/L)		0,025	0,042	0,043	0,037	0,110	0,067	0,044	0,032	0,030	0,024	0,041	AR
CN (mg/L)		AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR
Pb (mg/L)		0,007	0,002	0,002	0,003	0,006	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	AR
Ni (mg/L)		0,009	0,007	0,010	0,012	0,014	0,015	0,038	0,010	0,009	0,009	0,010	AR
Zn (mg/L)		0,004	0,008	0,011	0,013	0,013	0,005	0,008	0,006	0,007	0,008	0,007	AR
TSS (mg/L)		0,500	1,130	0,500	1,200	1,250	3,200	1,750	1,250	2,000	2,500	3,500	AR
Ra-226 (Bq/L)		0,015	0,015	AME	AME	AME	0,010	AME	AME	0,010	0,010	AME	AR
pH le plus bas		7,6	7,6	7,4	7,5	7,4	7,8	7,7	7,9	7,5	7,8	7,4	AR
pH le plus haut		7,9	7,7	7,8	7,7	8,0	8,1	8,0	8,0	7,9	8,1	7,6	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)		119 331	107 777	100 723	115 774	226 409	188 705	191 382	160 905	165 930	65 680	28 908	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Crean Hill Mine											
Nom de l'exploitant		Inco Limited											
Produit (s)		Nickel-Cuivre-Cobalt-Platine											
Adresse		155, rue Balsam, Copper Cliff (Ontario) P0M 1N0											
Point de rejet final		Crean Hill Mine											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,000	0,000	0,002	0,000	0,001	0,000	0,000	0,000
Cu (mg/L)	0,3	0,011	0,004	0,006	0,015	0,015	0,008	0,006	0,003	0,001	0,007	0,014	0,018
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ni (mg/L)	0,5	0,258	0,185	0,194	0,117	0,132	0,129	0,084	0,099	0,122	0,274	0,409	0,284
Zn (mg/L)	0,5	0,015	0,005	0,005	0,003	0,005	0,003	0,000	0,000	0,000	0,003	0,000	0,006
TSS (mg/L)	15	2,120	0,000	0,730	1,280	0,750	3,500	0,000	0,000	0,000	0,000	0,550	0,480
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,019	0,023	0,023	AME	AME	0,010	AME	AME	0,017	AME	0,007	AME
pH le plus bas	≥6,0	8,3	7,0	8,4	8,5	8,4	7,4	6,6	7,8	8,0	8,6	8,2	8,7
pH le plus haut	≤9,5	8,4	8,8	8,6	8,9	9,1	8,7	8,6	8,3	8,1	9,0	9,1	9,0
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	13 485	6 300	3 388	64 728	58 327	48 630	5 245	1 535	9 620	29 533	143 153	34 354
Truite arc-en-ciel	Succès	–	–	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	–	–	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour les mois de janvier et février : les essais n'ont pas été faits. Les débits pour les mois de mars, septembre et octobre ont été corrigés à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Doyon												
Nom de l'exploitant	Cambior Inc.												
Produit (s)	Or												
Adresse	C.P. 970, Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5C8												
Point de rejet final	Bassin A												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,002	0,004	0,003	0,004	0,004	0,003	0,003	0,003	0,002	0,004	0,003	0,002
Cu (mg/L)	0,3	0,040	0,040	0,040	0,030	0,040	0,020	0,030	0,040	0,040	0,030	0,050	0,060
CN (mg/L)	1,0	0,049	0,108	0,115	0,018	0,018	0,019	0,011	0,009	0,011	0,018	0,017	0,014
Pb (mg/L)	0,2	0,110	0,050	0,060	0,010	0,090	0,040	0,050	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,100	0,070	0,080	0,110	0,040	0,030	0,080	0,050	0,040	0,070	0,070	0,070
Zn (mg/L)	0,5	0,040	0,050	0,050	0,040	0,030	0,030	0,010	0,030	0,020	0,020	0,020	0,010
TSS (mg/L)	15	4,700	4,700	4,400	4,300	4,700	3,900	2,300	5,200	3,900	2,100	2,400	3,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,024	0,032	0,109	0,009	0,016	0,013	AME	AME	0,011	AME	AME	0,011
pH le plus bas	≥6,0	6,6	6,6	6,6	7,1	7,3	7,2	7,1	7,2	7,1	7,3	6,6	6,6
pH le plus haut	≤9,5	8,9	7,1	7,3	8,4	8,4	7,5	7,5	8,2	7,5	7,7	7,0	9,2
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	100 765	82 900	157 056	326 958	604 109	393 923	126 561	164 275	269 632	635 096	499 781	281 568
Truite arc-en-ciel	Succès	1	-	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	-	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 23,8 mg/L. Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels ainsi que la fréquence réduite pour le Radium 226. Les échantillons du mois de février pour les essais de toxicité sur la truite arc-en-ciel et sur *Daphnia magna* étaient gelés.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMOE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Eagle River Mill											
Nom de l'exploitant		River Gold Mines Ltd.											
Produit (s)		Or											
Adresse		127, route Mission, C.P. 1520, Wawa (Ontario) P0S 1K0											
Point de rejet final													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,028	0,008
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,034	0,028	0,030	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	0,010	0,010	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,026	0,007	0,016	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,007	0,011	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	2,000	1,800	2,000	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,079	0,057	0,036	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,1	7,3	7,6	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,8	7,8	7,7	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	386	542	87	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	–	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	–	AR
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois de novembre. Les résultats de toxicité pour les mois de septembre et octobre ont été fournis à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Eagle River Mine											
Nom de l'exploitant		River Gold Mines Ltd.											
Produit (s)		Or											
Adresse		127, route Mission, C.P. 1520, Wawa (Ontario) P0S 1K0											
Point de rejet final													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,002	0,003	0,002	0,000	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,005	0,004	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,006	0,053	0,005	0,004
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,007
Ni (mg/L)	0,5	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,006
Zn (mg/L)	0,5	0,005	0,013	0,012	0,014	0,009	0,002	0,006	0,007	0,015	0,004	0,015	0,001
TSS (mg/L)	15	7,250	15,500	27,250	14,800	5,250	4,750	5,500	4,670	14,800	3,600	11,000	13,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,150	0,010	0,010	0,010	AME	AME	AME	0,010	AME	AME	0,010	AME
pH le plus bas	≥6,0	6,8	7,3	6,2	5,3	6,9	7,2	7,4	7,2	7,0	7,3	7,1	6,7
pH le plus haut	≤9,5	7,1	7,3	7,0	7,3	7,3	7,3	7,5	7,3	7,5	7,3	7,4	7,1
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	7 321	5 600	14 299	15 432	11 966	8 745	3 540	5 307	8 436	9 864	9 390	4 818
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	-	2	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	-	2	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois de mars. Les débits pour les mois de février et mars ont été corrigés à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Endako												
	Thompson Creek Mining Ltd.												
Produit (s)	Molybdène												
Adresse	Sac 4001, Fraser Lake (Colombie-Britannique) V0J 1S0												
Point de rejet final	En.A1 – Bassin de résidus N° 1 sud												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Cu (mg/L)	0,3	0,001	0,000	0,001	0,001	0,000	0,001	0,005	0,005	0,001	0,002	0,000	0,000
CN (mg/L)	1,0	0,028	0,030	0,026	0,019	0,015	0,013	0,015	0,009	0,017	0,016	0,019	0,026
Pb (mg/L)	0,2	0,004	0,004	0,004	0,004	0,008	0,004	0,004	0,016	0,005	0,000	0,000	0,000
Ni (mg/L)	0,5	0,002	0,001	0,001	0,001	0,001	0,000	0,000	0,001	0,001	0,003	0,003	0,003
Zn (mg/L)	0,5	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003
TSS (mg/L)	15	4,130	5,000	4,380	4,600	2,250	4,000	2,380	1,500	1,500	2,600	5,000	2,560
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,004	0,003	AME	AME	0,003	AME	AME	AME	0,005	AME	0,003	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,9	7,9	7,6	7,5	7,9	7,8	7,8	7,7	8,0	7,9	7,9	8,0
pH le plus haut	≤9,5	7,9	8,0	7,9	7,9	8,0	8,0	8,2	8,1	8,2	8,1	8,1	8,0
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	61 967	55 937	60 374	71 749	64 351	71 333	64 389	69 121	70 027	82 334	73 664	92 988
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Depuis décembre 2003, la mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë. Les débits pour les mois de janvier et août ont été corrigés à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Endako											
Nom de l'exploitant	Thompson Creek Mining Ltd.											
Produit (s)	Molybdène											
Adresse	Sac 4001, Fraser Lake (Colombie-Britannique) V0J 1S0											
Point de rejet final	En.H1 – Bassin de résidus N°2 à Higginbotham											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Cu (mg/L)	0,000	0,000	0,001	0,001	0,001	0,001	0,005	0,005	0,002	0,001	0,000	0,000
CN (mg/L)	0,070	0,074	0,070	0,062	0,068	0,066	0,071	0,068	0,069	0,065	0,067	0,073
Pb (mg/L)	0,004	0,004	0,004	0,004	0,008	0,004	0,004	0,016	0,004	0,000	0,000	0,000
Ni (mg/L)	0,000	0,000	0,001	0,002	0,000	0,000	0,000	0,001	0,002	0,003	0,003	0,003
Zn (mg/L)	0,003	0,003	0,003	0,004	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003
TSS (mg/L)	7,000	8,250	8,500	19,400	15,800	10,200	11,250	13,750	14,400	10,730	7,380	7,100
Ra-226 (Bq/L)	0,004	0,003	AME	AME	0,006	AME	AME	AME	0,005	AME	0,003	AME
pH le plus bas	7,9	7,9	7,8	7,6	7,8	7,8	7,8	7,8	8,0	8,0	8,0	8,0
pH le plus haut	8,0	8,0	7,9	8,0	8,0	8,0	8,1	8,1	8,2	8,2	8,1	8,1
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	45 392	39 544	46 339	43 283	48 888	42 050	43 417	44 421	49 696	48 815	47 855	66 635
Truite arc-en-ciel	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Depuis décembre 2003, la mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë. Les débits pour janvier, mai, août et novembre ont été corrigés à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Endako											
Nom de l'exploitant		Thompson Creek Mining Ltd.											
Produit (s)		Molybdène											
Adresse		Sac 4001, Fraser Lake (Colombie-Britannique) V0J 1S0											
Point de rejet final		En.N1 – Bassin de résidus N° 1 nord											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
As (mg/L)	0,5	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Cu (mg/L)	0,3	AR	0,000	0,001	0,001	0,000	0,001	0,005	0,005	0,002	0,002	0,000	0,000
CN (mg/L)	1,0	AR	0,032	0,027	0,021	0,014	0,010	0,011	0,009	0,012	0,014	0,025	0,029
Pb (mg/L)	0,2	AR	0,004	0,004	0,004	0,008	0,004	0,004	0,016	0,004	0,000	0,000	0,000
Ni (mg/L)	0,5	AR	0,001	0,001	0,000	0,000	0,001	0,000	0,003	0,002	0,003	0,003	0,003
Zn (mg/L)	0,5	AR	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003
TSS (mg/L)	15	AR	1,500	5,500	3,500	1,880	2,400	3,400	3,380	2,000	3,300	2,200	2,300
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	0,003	AME	AME	0,003	AME	AME	AME	0,005	AME	0,003	AME
pH le plus bas	≥6,0	AR	7,9	7,7	7,7	7,8	7,9	8,0	8,0	8,0	8,1	8,0	7,8
pH le plus haut	≤9,5	AR	7,9	7,8	8,0	8,1	8,1	8,2	8,1	8,2	8,3	8,1	8,1
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	37 899	38 913	59 822	41 202	37 407	43 398	35 989	36 800	15 456	29 888	45 040
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	1	1	1	1	1	1	1	1	–	1	–
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	1	1	1	1	1	1	1	1	–	1	–
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour les mois d'octobre et décembre. Le débit pour le mois d'août a été corrigé à partir du rapport trimestriel.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Endako											
Nom de l'exploitant	Thompson Creek Mining Ltd.											
Produit (s)	Molybdène											
Adresse	Sac 4001, Fraser Lake (Colombie-Britannique) V0J 1S0											
Point de rejet final	En.S2 – Bassin de résidus N° 2 sud											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Cu (mg/L)	0,000	0,000	0,001	0,001	0,000	0,002	0,021	0,005	0,003	0,000	0,000	0,000
CN (mg/L)	0,078	0,767	0,072	0,041	0,012	0,011	0,024	0,009	0,012	0,023	0,057	0,075
Pb (mg/L)	0,004	0,004	0,004	0,004	0,009	0,004	0,004	0,016	0,004	0,000	0,000	0,000
Ni (mg/L)	0,000	0,000	0,000	0,001	0,006	0,000	0,003	0,000	0,001	0,003	0,003	0,003
Zn (mg/L)	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003
TSS (mg/L)	1,500	1,880	2,500	1,500	1,500	1,500	2,380	2,130	2,200	2,980	2,600	1,500
Ra-226 (Bq/L)	0,003	0,003	AME	AME	0,003	AME	AME	AME	0,005	AME	0,003	AME
pH le plus bas	7,9	7,9	7,8	7,5	7,8	7,8	7,7	7,7	7,9	8,0	7,9	7,9
pH le plus haut	8,0	8,0	7,9	7,9	8,0	8,1	8,1	8,0	8,2	8,1	8,1	8,0
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	54 889	58 616	70 795	87 617	64 320	53 477	55 454	56 539	58 894	72 376	61 341	58 434
Truite arc-en-ciel	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Depuis décembre 2003, la mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë. Les débits pour janvier et août ont été corrigés à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Endako											
Nom de l'exploitant		Thompson Creek Mining Ltd.											
Produit (s)		Molybdène											
Adresse		Sac 4001, Fraser Lake (Colombie-Britannique) V0J 1S0											
Point de rejet final		En.SBC – Fosse d'Endako											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,000	0,001	0,001	0,001	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Cu (mg/L)	0,3	0,002	0,003	0,002	0,002	0,003	0,003	0,009	0,005	0,003	0,003	0,002	0,002
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	0,067	0,014	0,009	0,009	0,007	0,004	0,006	0,005	0,004	0,009
Pb (mg/L)	0,2	0,004	0,004	0,004	0,004	0,009	0,004	0,004	0,016	0,004	0,008	0,000	0,000
Ni (mg/L)	0,5	0,000	0,001	0,000	0,000	0,001	0,000	0,000	0,000	0,001	0,003	0,003	0,003
Zn (mg/L)	0,5	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,004	0,003	0,003
TSS (mg/L)	15	2,130	1,500	3,500	3,200	2,750	2,700	2,380	3,750	3,600	6,900	3,580	2,720
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,004	0,003	AME	AME	0,007	AME	AME	AME	0,005	AME	0,010	AME
pH le plus bas	≥6,0	8,0	8,0	7,9	7,7	8,0	8,0	8,0	7,9	8,0	8,1	8,0	8,0
pH le plus haut	≤9,5	8,1	8,1	8,0	8,1	8,1	8,2	8,2	8,2	8,2	8,2	8,2	8,1
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	31 509	21 060	41 949	142 917	65 517	46 696	50 285	65 335	30 614	50 501	33 519	35 801
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Depuis décembre 2003, la mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë. Les débits pour janvier, juillet et août ont été corrigés à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Endako											
Nom de l'exploitant	Thompson Creek Mining Ltd.											
Produit (s)	Molybdène											
Adresse	Sac 4001, Fraser Lake (Colombie-Britannique) V0J 1S0											
Point de rejet final	En.W2 – Fosse ouest de Denak											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,002	0,002	0,002	0,005	0,003	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
CN (mg/L)	AME	AME	0,004	0,006	0,005	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,004	0,004	0,004	0,004	0,008	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	1,500	1,500	2,380	1,800	1,880	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,003	0,003	AME	AME	AME	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus bas	7,9	7,9	7,8	7,5	7,9	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus haut	8,0	8,0	7,9	7,8	8,1	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	11 154	16 188	18 919	74 476	42 245	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	1	1	1	1	1	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	1	1	1	1	1	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Le débit pour janvier a été corrigé à partir du rapport trimestriel.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Eskay Creek											
Nom de l'exploitant		Barrick Gold Corporation											
Produit (s)		Or-Argent											
Adresse		C.P. 3908, Smithers (Colombie-Britannique) V0J 2N0											
Point de rejet final		Es.W20 – Point de rejet d'Albino											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,020	0,021	0,024	0,024	0,013	0,011	0,016	0,013	0,019	0,016
Cu (mg/L)	0,3	0,000	0,000	0,000	0,001	0,001	0,002	0,000	0,000	0,001	0,000	0,001	0,000
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,005	0,003	0,000	0,002	0,013	0,031	0,013	0,003	0,009	0,009	0,011	0,007
Ni (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,000	0,001	0,001	0,001	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Zn (mg/L)	0,5	0,005	0,006	0,004	0,003	0,016	0,014	0,006	0,004	0,005	0,007	0,007	0,007
TSS (mg/L)	15	1,500	2,000	1,500	2,000	2,000	4,000	2,000	2,000	3,000	3,000	2,000	2,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,003	0,005	0,006	0,011	0,007	0,008	AME	0,003	AME	AME	0,006	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,9	8,1	7,2	7,8	7,7	7,6	7,4	7,5	7,6	7,6	7,7	7,6
pH le plus haut	≤9,5	8,5	8,3	8,3	8,0	8,2	8,1	7,7	7,8	8,2	8,2	7,9	8,2
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	57 921	18 265	21 695	38 038	188 158	279 936	46 470	24 842	156 038	143 294	40 306	36 373
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Les débits pour janvier, février et mars ont été corrigés à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Eskay Creek												
Nom de l'exploitant	Barrick Gold Corporation												
Produit (s)	Or-Argent												
Adresse	C.P. 3908, Smithers (Colombie-Britannique) V0J 2N0												
Point de rejet final	Es.D7 – Point de rejet du bassin de traitement												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,002	0,001	0,002	0,005	0,003	0,002	0,002	0,001	0,002	0,000
Cu (mg/L)	0,3	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,031	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,000
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,015	0,015	0,015	0,030	0,020	0,031	0,021	0,026	0,029	0,023	0,019	0,024
Ni (mg/L)	0,5	0,007	0,005	0,005	0,010	0,005	0,006	0,006	0,006	0,006	0,011	0,011	0,014
Zn (mg/L)	0,5	0,013	0,022	0,030	0,040	0,022	0,022	0,017	0,013	0,016	0,022	0,012	0,015
TSS (mg/L)	15	7,000	6,000	5,000	8,000	6,000	8,000	6,000	5,000	6,000	6,000	5,000	4,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,020	0,020	0,015	0,020	0,020	0,010	AME	0,010	AME	0,005	0,010	0,020
pH le plus bas	≥6,0	7,6	7,6	7,2	7,2	7,3	6,9	7,0	7,0	6,9	6,8	7,3	7,6
pH le plus haut	≤9,5	7,8	7,9	7,8	7,7	7,5	9,1	7,7	7,6	7,9	7,5	7,8	8,0
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	104 056	91 930	65 532	57 154	112 895	200 465	149 053	120 863	122 187	144 901	131 025	103 118
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 20 mg/L. Les débits pour les mois de janvier à juin ont été corrigés à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Eskay Creek											
Nom de l'exploitant		Barrick Gold Corporation											
Produit (s)		Or-Argent											
Adresse		C.P. 3908, Smithers (Colombie-Britannique) V0J 2N0											
Point de rejet final		Es.TM1 – Point de rejet de Tom MacKay											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,003	0,003	0,003	0,003	0,002	0,001	0,002	0,002	0,003	0,004	0,004	0,003
Cu (mg/L)	0,3	0,000	0,000	0,000	0,001	0,005	0,005	0,005	0,000	0,000	0,000	0,001	0,000
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,008	0,006	0,004	0,005	0,026	0,000	0,000	0,005	0,005	0,016	0,018	0,007
Ni (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,000	0,001	0,000	0,007	0,000	0,002	0,007	0,000	0,000	0,000
Zn (mg/L)	0,5	0,015	0,015	0,015	0,015	0,012	0,007	0,015	0,005	0,001	0,013	0,014	0,009
TSS (mg/L)	15	2,000	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	2,700	3,400	1,500
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,003	0,003	0,006	0,003	0,003	0,002	AME	0,003	AME	0,005	0,003	0,003
pH le plus bas	≥6,0	7,5	7,4	7,2	6,9	7,4	7,3	7,3	7,5	7,7	7,5	7,6	7,6
pH le plus haut	≤9,5	8,2	-	7,4	7,9	7,6	8,3	7,6	7,6	8,2	8,2	8,0	8,2
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	454 727	194 323	220 790	228 226	1 257 107	3 249 850	1 333 310	239 181	1 325 393	1 347 838	511 726	412 045
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les débits pour les mois de janvier à juin ont été corrigés à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Flin Flon Complex											
Nom de l'exploitant		Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.											
Produit (s)		Cuivre-Plomb-Zinc											
Adresse		C.P. 1500, Flin Flon (Manitoba) R8A 1N9											
Point de rejet final		Exutoire du déversoir nord											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,005	0,005	0,009	0,014	0,006	0,003	0,002	0,002	0,003	0,003	0,004	0,005
Cu (mg/L)	0,3	0,003	0,001	0,092	0,064	0,026	0,014	0,066	0,011	0,013	0,010	0,039	0,011
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,004	0,004	0,005	0,009	0,004	0,006	0,009	0,014	0,004	0,005	0,004	0,005
Ni (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001	0,001	0,002	0,002	0,002	0,001
Zn (mg/L)	0,5	0,034	0,034	0,147	0,186	0,196	0,051	0,083	0,145	0,139	0,222	0,157	0,087
TSS (mg/L)	15	2,000	2,000	2,000	2,000	1,000	2,000	2,000	3,000	2,000	1,000	2,000	2,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,020	0,020	0,010	0,010	-	-	0,020	-	-	-	0,050	0,050
pH le plus bas	≥6,0	9,8	9,6	10,0	9,3	8,5	9,2	9,9	9,5	8,9	9,0	8,2	9,6
pH le plus haut	≤9,5	10,1	10,6	10,4	10,4	9,0	10,0	10,5	10,4	9,5	9,2	9,0	10,6
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	612 900	479 400	273 100	1 076 600	1 261 300	1 022 700	1 341 700	478 400	775 800	622 500	532 100	484 100
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le pH avec une limite supérieure de 11,32.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Garson Mine											
Nom de l'exploitant		Inco Limited											
Produit (s)		Nickel-Cuivre-Cobalt-Platine											
Adresse		155, rue Balsam, Copper Cliff (Ontario) P0M 1N0											
Point de rejet final		Garson Mine											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,002	0,000	0,001	0,001	0,000	0,000	0,001	0,000
Cu (mg/L)	0,3	0,005	0,002	0,005	0,000	0,001	0,003	0,001	0,001	0,000	0,002	0,005	0,002
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,000	0,000	0,012	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ni (mg/L)	0,5	0,199	0,076	0,097	0,088	0,088	0,092	0,132	0,096	0,068	0,069	0,072	0,069
Zn (mg/L)	0,5	0,155	0,013	0,017	0,003	0,000	0,005	0,013	0,004	0,126	0,000	0,000	0,000
TSS (mg/L)	15	1,600	0,800	3,130	1,560	3,050	0,000	2,600	0,000	2,100	0,000	0,000	0,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,017	0,018	0,018	AME	AME	0,010	AME	AME	0,013	0,013	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,5	6,7	7,2	7,5	8,4	7,6	7,7	7,3	7,7	8,1	7,2	7,3
pH le plus haut	≤9,5	8,6	7,9	8,7	8,5	8,7	8,6	9,0	9,2	9,0	9,0	9,1	8,3
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	50 623	75 264	52 320	80 814	64 449	36 825	39 432	37 735	46 680	72 776	86 415	86 670
Truite arc-en-ciel	Succès	–	–	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	–	–	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité na été fourni pour les mois de janvier et février : les essais n'ont pas été faits. Le débit du mois de mars a été corrigé à partir du rapport trimestriel.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Géant Dormant											
Nom de l'exploitant	Cambior Inc.											
Produit (s)	Or											
Adresse	KM 118 route 109 nord, Amos (Québec)											
Point de rejet final	Eau de mine											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,002	0,003	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002
Cu (mg/L)	0,020	0,020	0,010	0,030	0,030	0,010	0,030	0,020	0,050	0,020	0,010	0,010
CN (mg/L)	0,031	0,031	0,020	0,016	0,013	0,024	0,015	0,022	0,020	0,030	0,013	0,019
Pb (mg/L)	0,030	0,010	0,010	0,010	0,020	0,010	0,020	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Ni (mg/L)	0,010	0,040	0,020	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,020	0,010
Zn (mg/L)	0,110	0,140	0,110	0,100	0,080	0,060	0,050	0,030	0,050	0,080	0,060	0,080
TSS (mg/L)	4,250	5,200	3,600	7,680	8,300	3,050	2,120	5,100	5,600	2,500	4,300	0,760
Ra-226 (Bq/L)	0,033	0,092	0,041	0,008	0,009	0,010	0,009	AME	0,006	AME	AME	0,008
pH le plus bas	7,6	7,7	7,6	7,6	7,6	7,6	7,5	7,5	7,0	7,3	7,5	7,4
pH le plus haut	7,9	7,8	7,9	8,0	7,9	8,1	7,9	7,9	7,9	7,8	7,7	7,7
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	31 806	28 123	26 226	22 032	58 032	60 336	7 142	32 257	33 385	78 678	57 780	76 245
Truite arc-en-ciel	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Géant Dormant											
Nom de l'exploitant		Cambior Inc.											
Produit (s)		Or											
Adresse		KM 118 route 109 nord, Amos (Québec)											
Point de rejet final		Décanteur lamellaire											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	0,002	0,004
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,130	0,060	0,080	0,090	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,020	0,066	0,160	0,131	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	0,010	0,010	0,010	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,020	0,020	0,020	0,020	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	0,020	0,020	0,010	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	5,730	2,400	2,200	6,200	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	0,008	0,005	0,005	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,1	6,9	7,0	7,1	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,4	7,6	7,6	7,2	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	60 739	91 088	112 019	125 866	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	–	2	–	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1	2	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	–	–	–	AR
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	1	3	2	–

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour la létalité aiguë.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Giant Mine											
Nom de l'exploitant		Miramar Mining Corporation											
Produit (s)		Or											
Adresse		C.P. 2000, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 3P6											
Point de rejet final		SNP 43-1											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,312	0,361	0,371	0,417	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,015	0,012	0,018	0,026	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	0,017	0,016	0,013	0,013	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	<0,030	<0,030	<0,030	<0,030	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,042	0,040	0,057	0,052	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,007	0,005	0,006	0,005	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	1,200	1,120	0,200	2,280	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	8,0	7,9	7,9	8,0	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	8,2	8,2	8,2	8,1	AR	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	139 187	225 458	125 150	55 313	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	AR	AR	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

#### Commentaires :

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Golden Giant Mine											
Nom de l'exploitant		Newmont Canada Limited											
Produit (s)		Or											
Adresse		Route Yellow Brick, Autoroute 17, C.P. 40, Marathon (Ontario) P0T 2E0											
Point de rejet final		WGS84 Datum											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		AR	AR	AR	AR	AR	AR	<0,003	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002	AR
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	<0,003	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	<0,005	<0,005	0,014	0,024	0,009	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	0,028	0,020	0,013	0,024	0,089	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,073	0,149	0,320	0,308	0,103	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,013	0,020	0,020	0,024	0,015	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	3,000	2,200	1,750	<1,600	1,250	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	7,0	6,6	6,8	6,6	6,5	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	7,0	7,8	7,2	6,9	7,0	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	125 409	225 305	218 122	210 045	186 811	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	AR	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	AR	AR
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Les valeurs des débits, du pH et des données mensuelles ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Haley Plant												
Nom de l'exploitant	Timminco Ltd.												
Produit (s)	Magnésium-Calcium-Strontium												
Adresse	962, route Magnesium, Haley Station (Ontario) K0J 1Y0												
Point de rejet final													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Cu (mg/L)	0,3	0,003	0,002	0,002	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ni (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Zn (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,010	0,000
TSS (mg/L)	15	0,000	2,000	2,000	0,000	0,000	0,000	4,500	0,000	0,000	0,000	2,670	0,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,013	0,010	0,013	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,010	0,000
pH le plus bas	≥6,0	7,5	7,6	7,5	7,4	7,3	7,3	7,3	7,1	7,1	7,4	7,6	7,6
pH le plus haut	≤9,5	7,7	8,2	7,9	7,8	7,6	7,4	7,6	7,9	7,6	7,6	7,8	7,8
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	18 678	1 009	38 970	35 160	58 637	85 305	23 951	18 608	89 070	80 600	120 623	22 066
Truite arc-en-ciel	Succès	1	-	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les valeurs du pH, des débits et des résultats de létalité aiguë ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Holt McDermott											
Nom de l'exploitant		Barrick Gold Corporation											
Produit (s)		Or											
Adresse		(Ontario)											
Point de rejet final		S8											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,004	0,005
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,008	0,009	0,011	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	0,008	0,007	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	<0,001	<0,001	<0,001	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,039	0,042	0,034	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,004	0,023	0,008	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	2,660	6,250	9,500	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	<0,001	<0,001	<0,001	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	6,8	6,7	6,7	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	6,9	7,0	7,3	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	785 124	1 532 415	380 606	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Les valeurs du pH et des débits ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Huckleberry Mine											
	Huckleberry Mines Ltd.											
Produit (s)	Cuivre-Molybdène-Or-Argent											
Adresse	C.P. 3000, Houston (Colombie-Britannique) V0J 1Z0											
Point de rejet final	Hu.EZDD – Fossé de dérivation de la zone est											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,000	0,000	0,003	0,003	0,000	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,180	0,138	0,133	0,146	0,173	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
CN (mg/L)	AME	AME	AME	AME	AME	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,000	0,001	0,001	0,000	0,003	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,017	0,015	0,011	0,015	0,014	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,019	0,011	0,017	0,023	0,014	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	10,500	3,370	21,250	22,000	19,500	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,003	0,003	AME	AME	0,003	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus bas	7,3	7,5	7,1	6,8	6,7	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus haut	7,6	7,5	7,7	7,8	7,4	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	8 610	4 389	8 537	7 878	4 658	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	1	-	1	3	1	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de létalité aiguë	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	-	-	-	2	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de suivi	1	1	2	1	1	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Le débit du mois de mai a été corrigé à partir du rapport trimestriel.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Huckleberry Mine											
Nom de l'exploitant		Huckleberry Mines Ltd.											
Produit (s)		Cuivre-Molybdène-Or-Argent											
Adresse		C.P. 3000, Houston (Colombie-Britannique) V0J 1Z0											
Point de rejet final		Hu.SC3 – Ouvrage N° 3 de contrôle des sédiments											
Paramètres		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	Limites	0,001	0,001	0,000	0,001	0,001	0,001	0,000	0,000	0,000	0,001	0,000	0,000
Cu (mg/L)		0,060	0,073	0,073	0,068	0,040	0,035	0,040	0,041	0,043	0,055	0,071	0,082
CN (mg/L)		AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)		0,000	0,001	0,001	0,002	0,002	0,004	0,000	0,001	0,000	0,000	0,000	0,000
Ni (mg/L)		0,000	0,000	0,000	0,004	0,001	0,001	0,001	0,002	0,003	0,003	0,003	0,003
Zn (mg/L)		0,009	0,012	0,008	0,009	0,003	0,003	0,004	0,004	0,005	0,008	0,013	0,010
TSS (mg/L)		2,330	1,870	1,870	2,900	1,500	2,120	1,500	1,870	1,500	1,500	1,870	1,800
Ra-226 (Bq/L)		0,006	0,005	AME	0,005	0,003	AME	AME	AME	0,007	0,006	AME	AME
pH le plus bas		7,3	7,8	7,7	7,3	7,6	7,9	7,3	7,8	7,9	7,7	7,9	7,5
pH le plus haut		7,9	7,9	7,8	7,8	7,9	8,0	7,8	7,9	8,2	8,0	8,0	8,0
Débit (m <sup>3</sup> /mois)		33 422	13 462	15 906	24 546	29 050	13 641	25 363	14 808	15 470	26 060	17 244	14 496
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	2	3	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	1	2	1	1	1	1	1	1	1	-	AME
Essai de suivi	Échec	1	-	-	2	-	-	-	-	-	-	1	-

**Commentaires :** Depuis décembre 2003, la mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë. La valeur du TSS pour le mois d'août a été corrigée à partir du rapport trimestriel.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Huckleberry Mine											
	Huckleberry Mines Ltd.											
Produit (s)	Cuivre-Molybdène-Or-Argent											
Adresse	C.P. 3000, Houston (Colombie-Britannique) V0J 1Z0											
Point de rejet final	Hu.SC4 – Ouvrage N° 4 de contrôle des sédiments											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	0,004	0,003	0,002	0,004	0,003	0,000	0,000
Cu (mg/L)	0,032	0,022	0,025	0,043	0,025	0,032	0,034	0,021	0,021	0,056	0,026	0,011
CN (mg/L)	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,000	0,002	0,001	0,002	0,003	0,004	0,001	0,001	0,000	0,000	0,000	0,000
Ni (mg/L)	0,005	0,007	0,004	0,005	0,006	0,005	0,003	0,004	0,004	0,005	0,004	0,003
Zn (mg/L)	0,020	0,034	0,015	0,020	0,015	0,011	0,010	0,008	0,007	0,012	0,008	0,003
TSS (mg/L)	21,120	15,250	12,000	8,800	12,750	9,870	6,400	5,250	6,000	29,500	7,150	2,960
Ra-226 (Bq/L)	0,003	0,013	AME	AME	0,007	AME	AME	AME	0,003	0,003	AME	AME
pH le plus bas	7,6	7,8	7,6	7,3	7,8	7,8	7,9	7,9	7,9	7,8	7,8	7,9
pH le plus haut	7,8	7,9	7,8	7,8	7,9	8,0	8,0	8,1	8,2	8,0	8,0	8,0
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	170 737	134 355	1 544	100 253	77 379	76 876	126 842	206 154	155 735	316 405	7 425	80 237
Truite arc-en-ciel	1	1	2	3	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	1	1	2	3	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Depuis décembre 2003, la mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë. Les valeurs du TSS pour les mois de juillet, novembre et décembre ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMOE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Iron Ore Company of Canada											
Nom de l'exploitant	Iron Ore Company of Canada											
Produit (s)	Fer											
Adresse	Carol Project, C.P. 1000, Labrador City (Terre-Neuve-et-Labrador) A2V 2L8											
Point de rejet final	Panache du wagonnet de minerai											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,034	0,062	0,068	0,047	0,075	0,044	0,057	0,015	0,061	0,026	0,002	0,070
Cu (mg/L)	0,039	0,037	0,024	0,082	0,060	0,047	0,056	0,027	0,033	0,036	0,001	0,049
CN (mg/L)	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,008	0,006	0,006	0,007	0,01	0,007	0,008	0,006	0,008	0,006	0,012	0,011
Ni (mg/L)	0,026	0,014	0,016	0,020	0,060	0,035	0,04	0,031	0,028	0,032	0,052	0,054
Zn (mg/L)	0,094	0,069	0,062	0,066	0,114	0,075	0,117	0,090	0,099	0,061	0,138	0,182
TSS (mg/L)	9 194,000	11 255,000	14 519,000	14 971,000	14 932,000	10 158,000	13 300,000	7 556,000	14 418,000	13 628,000	15 850,000	14 560,000
Ra-226 (Bq/L)	0,010	0,010	0,010	0,010	AME	0,010	0,010	0,010	AME	0,010	AME	AME
pH le plus bas	7,9	8,0	8,0	8,2	8,2	8,0	8,1	8,1	8,1	8,1	8,1	8,1
pH le plus haut	8,2	8,3	8,3	8,5	8,4	8,4	8,4	8,2	8,3	8,3	8,2	8,4
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	2 918 793	2 112 334	3 746 722	2 901 522	2 441 653	2 260 665	2 719 029	3 387 934	3 415 224	4 151 908	3 147 780	3 189 443
Truite arc-en-ciel	1	1	AME	1	AME	1	AME	AME	-	1	1	AME
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	1	1	AME	1	AME	1	AME	AME	-	1	1	AME
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** L'At a été accordée pour le TSS avec une limite de 74 000 mg/L. La mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë. Aucun résultat d'essai de létalité aiguë n'a été fourni pour le 3<sup>e</sup> trimestre de 2003. Le rapport annuel a été complété à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Iron Ore Company of Canada												
Nom de l'exploitant	Iron Ore Company of Canada												
Produit (s)	Fer												
Adresse	Carol Project, C.P. 1000, Labrador City (Terre-Neuve-et-Labrador) A2V 2L8												
Point de rejet final	Principal exutoire des résidus miniers												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,061	0,135	0,157	0,106	0,087	0,077	0,077	0,033	0,103	0,062	0,030	0,097
Cu (mg/L)	0,3	0,224	0,072	0,057	0,077	0,122	0,125	0,069	0,075	0,059	0,109	0,066	0,096
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,024	0,012	0,018	0,017	0,023	0,024	0,018	0,023	0,017	0,024	0,025	0,023
Ni (mg/L)	0,5	0,057	0,032	0,031	0,044	0,086	0,117	0,085	0,101	0,050	0,106	0,079	0,112
Zn (mg/L)	0,5	0,368	0,164	0,194	0,272	0,289	0,254	0,224	0,275	0,168	0,203	0,191	0,243
TSS (mg/L)	15	24 757,000	15 523,000	37 887,000	40 343,000	33 360,000	40 925,000	40 580,000	32 114,000	30 660,000	40 300,000	24 150,000	26 096,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,012	0,015	0,010	0,020	AME	0,010	0,010	0,010	AME	0,010	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,7	8,1	8,0	8,2	8,1	8,1	8,1	8,2	8,2	8,2	8,1	8,2
pH le plus haut	≤9,5	8,2	8,3	8,4	8,3	8,3	8,4	8,4	8,2	8,4	8,3	8,2	8,4
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	5 354 618	5 569 396	6 017 162	4 910 694	5 791 133	6 508 725	6 320 528	6 616 578	5 511 222	4 978 918	5 178 210	6 460 642
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	AME	1	AME	1	AME	AME	–	1	1	AME
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	AME	1	AME	1	AME	AME	–	1	1	AME
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<b>Commentaires :</b>	L'AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 230 000 mg/L. La mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë. Aucun résultat d'essai de létalité aiguë n'a été fourni pour le 3 <sup>e</sup> trimestre de 2003. Le rapport annuel a été complété à partir des rapports trimestriels.												
<b>Notes :</b>	AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMOE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Iron Ore Company of Canada											
Nom de l'exploitant		Iron Ore Company of Canada											
Produit (s)		Fer											
Adresse		Carol Project, C.P. 1000, Labrador City (Terre-Neuve-et-Labrador) A2V 2L8											
Point de rejet final		Exutoire de Beaver Bay											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,006	0,011	0,007	0,022	0,004	0,006	0,008	0,005	0,010	0,006	0,008	0,012
Cu (mg/L)	0,3	0,004	0,004	0,003	0,010	0,003	0,003	0,003	0,004	0,004	0,005	0,002	0,004
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,001	0,001	0,003	0,001	0,003	0,001	0,002	0,003	0,002	0,002	0,002
Ni (mg/L)	0,5	0,003	0,002	0,002	0,007	0,060	0,002	0,001	0,004	0,004	0,004	0,002	0,004
Zn (mg/L)	0,5	0,011	0,015	0,007	0,035	0,060	0,028	0,026	0,020	0,039	0,013	0,006	0,032
TSS (mg/L)	15	622,000	1 167,000	782,000	1 185,000	267,000	575,000	539,000	704,000	994,000	1 074,000	411,000	1 178,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	0,010	0,010	0,010	AME	0,010	0,010	0,010	AME	0,010	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,8	7,9	7,8	8,1	7,8	8,4	7,9	8,2	7,9	7,9	7,7	7,8
pH le plus haut	≤9,5	8,0	8,8	8,2	8,4	8,0	10,2	8,6	8,9	8,7	8,9	8,2	8,8
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	1 733 898	1 389 339	1 660 283	1 654 338	2 304 943	1 897 800	1 437 600	1 648 557	1 618 056	1 443 887	1 501 673	1 764 018
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	-	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	-	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 2 200 mg/L. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois de septembre.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Iron Ore Company of Canada											
	Iron Ore Company of Canada											
Produit (s)	Fer											
Adresse	Carol Project, C.P. 1000, Labrador City (Terre-Neuve-et-Labrador) A2V 2L8											
Point de rejet final	MD5											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	AR	AR	AR	AR	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	AR
Cu (mg/L)	AR	AR	AR	AR	0,001	0,002	0,001	0,002	0,001	0,001	0,041	AR
CN (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR
Pb (mg/L)	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	AR
Ni (mg/L)	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	AR
Zn (mg/L)	AR	AR	AR	AR	0,016	0,038	0,190	0,008	0,009	0,066	0,025	AR
TSS (mg/L)	AR	AR	AR	AR	6,000	6,000	7,000	12,000	5,000	8,000	5,000	AR
Ra-226 (Bq/L)	AR	AR	AR	AR	0,010	0,010	0,010	0,010	AME	0,010	AME	AR
pH le plus bas	AR	AR	AR	AR	7,6	7,7	7,9	8,0	7,7	7,8	7,9	AR
pH le plus haut	AR	AR	AR	AR	7,9	8,4	8,5	8,4	8,0	8,0	7,9	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	AR	AR	AR	AR	135 741	34 492	101 563	130 874	83 172	199 144	70 504	AR
Truite arc-en-ciel	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	-	1	1	AR
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	-	1	1	AR
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Commentaires :</b> Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois de septembre. Le débit du mois de novembre a été corrigé à partir du rapport trimestriel.												
Notes :	AR : Aucun rejet			AME : Aucune mesure exigée			Succès : ≤50 % mortalité			Échec : >50 % mortalité		
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.												
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Iron Ore Company of Canada												
Nom de l'exploitant		Iron Ore Company of Canada												
Produit (s)		Fer												
Adresse		Carol Project, C.P. 1000, Labrador City (Terre-Neuve-et-Labrador) A2V 2L8												
Point de rejet final		Exutoire de l'ancienne station de pompage des résidus miniers												
Paramètres		Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As	(mg/L)	0,5	0,023	0,042	0,009	0,024	0,005	0,010	0,012	0,013	0,007	0,015	0,005	0,002
Cu	(mg/L)	0,3	0,020	0,023	0,004	0,010	0,004	0,007	0,008	0,010	0,003	0,007	0,003	0,001
CN	(mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb	(mg/L)	0,2	0,003	0,003	0,001	0,002	0,001	0,002	0,002	0,003	0,002	0,003	0,001	0,001
Ni	(mg/L)	0,5	0,012	0,010	0,002	0,006	0,004	0,004	0,006	0,011	0,003	0,007	0,003	0,001
Zn	(mg/L)	0,5	0,050	0,048	0,013	0,055	0,012	0,017	0,038	0,031	0,014	0,029	0,191	0,023
TSS	(mg/L)	15	4 109,000	3 184,000	1 715,000	3 163,000	747,000	1 671,000	1 665,000	2 282,000	674,000	2 079,000	1 198,000	141,000
Ra-226	(Bq/L)	0,37	0,010	0,010	0,010	0,010	AME	0,010	0,010	0,010	AME	0,010	AME	AME
pH le plus bas		≥6,0	7,6	7,6	7,5	7,9	7,8	8,0	8,0	8,1	7,9	8,0	7,9	7,6
pH le plus haut		≤9,5	8,2	8,2	8,1	8,2	8,2	8,1	8,2	8,2	8,1	8,1	8,0	7,7
Débit (m <sup>3</sup> /mois)		-	335 959	267 073	270 857	298 680	107 384	228 720	281 269	230 841	680 496	427 652	379 815	226 089
Truite arc-en-ciel		Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	-	1	1	1
Essai de létalité aiguë		Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>		Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	-	1	1	1
Essai de suivi		Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 74 000 mg/L. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois de septembre.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Joe Mann											
Nom de l'exploitant		Ressources Meston Inc. (Ressources Campbell Inc.)											
Produit (s)		Or-Cuivre											
Adresse		C.P. 8000, Chibougamau (Québec) G8P 2L1											
Point de rejet final		Point N° 10											
Paramètres		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	Limites	0,001	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)		0,006	0,006	0,023	0,006	0,006	0,007	0,006	0,006	0,010	0,006	0,008	0,008
CN (mg/L)		AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)		0,007	0,002	0,002	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,008	0,003
Ni (mg/L)		0,005	0,002	0,006	0,002	0,003	0,001	0,001	0,007	0,002	0,001	0,001	0,001
Zn (mg/L)		0,005	0,008	0,010	0,009	0,008	0,004	0,004	0,004	0,004	0,006	0,005	0,007
TSS (mg/L)		0,880	0,880	0,500	1,000	1,000	11,200	1,500	1,250	2,000	1,250	1,000	1,000
Ra-226 (Bq/L)		0,015	0,015	AME	AME	AME	0,010	AME	AME	0,010	0,010	AME	AME
pH le plus bas		7,6	7,7	7,6	7,8	7,8	8,1	7,9	8,1	7,9	7,9	7,8	7,6
pH le plus haut		7,9	7,9	8,0	7,9	8,2	8,3	8,4	8,2	8,2	8,2	8,0	7,7
Débit (m <sup>3</sup> /mois)		136 486	118 861	118 463	117 790	120 817	138 656	146 483	128 007	118 064	103 371	122 277	108 048
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Kemess South											
Nom de l'exploitant		Northgate Exploration Ltd.											
Produit (s)		Or-Cuivre											
Adresse		C.P. 3519, Smithers (Colombie-Britannique) V0J 2N0											
Point de rejet final		KS.WQ14 – Ruissellement											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,005	0,010	0,005	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,002	0,001	0,002	0,010	0,003	0,002	0,001	0,001	0,002	0,001	0,002	0,002
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015
Ni (mg/L)	0,5	0,004	0,004	0,004	0,006	0,004	0,004	0,004	0,004	0,004	0,004	0,004	0,004
Zn (mg/L)	0,5	0,003	0,004	0,004	0,023	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003
TSS (mg/L)	15	1,620	1,750	2,300	156,500	6,500	1,800	1,250	5,370	2,100	1,900	1,600	1,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,003	0,003	0,003	AME	AME	0,003	AME	AME	0,003	0,003	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,9	8,0	8,0	7,9	8,1	8,0	7,9	8,3	8,1	7,9	8,0	8,0
pH le plus haut	≤9,5	8,1	8,1	8,1	8,0	8,3	8,3	8,4	9,0	8,3	8,2	8,2	8,1
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	319 399	128 351	270 801	319 985	320 160	193 350	68 296	29 578	49 823	65 031	35 564	37 329
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	2	1	1	1	–	1	1	1	–
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	2	1	1	1	–	1	1	1	–
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour les mois d'août et décembre. Les essais n'ont pas été faits. Certaines valeurs pour l'As, le Ni, le Zn et le TSS ainsi que celles des débits ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Kemess South											
	Northgate Exploration Ltd.											
Produit (s)	Or-Cuivre											
Adresse	C.P. 3519, Smithers (Colombie-Britannique) V0J 2N0											
Point de rejet final	KS.WQBXL – Décantation du bassin de sédimentation											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	-	-	-	-	-	-	-	-	0,005	0,005	AR	AR
Cu (mg/L)	-	-	-	-	-	-	-	-	0,003	0,002	AR	AR
CN (mg/L)	-	-	-	-	-	-	-	-	AME	AME	AR	AR
Pb (mg/L)	-	-	-	-	-	-	-	-	0,015	0,015	AR	AR
Ni (mg/L)	-	-	-	-	-	-	-	-	0,004	0,004	AR	AR
Zn (mg/L)	-	-	-	-	-	-	-	-	0,003	0,003	AR	AR
TSS (mg/L)	-	-	-	-	-	-	-	-	1,166	1,200	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	-	-	-	-	-	-	-	-	0,003	0,003	AR	AR
pH le plus bas	-	-	-	-	-	-	-	-	8,0	7,9	AR	AR
pH le plus haut	-	-	-	-	-	-	-	-	8,1	8,2	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	-	-	-	-	-	-	-	1 038	1 851	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès											
Essai de létalité aiguë	Échec											
<i>Daphnia magna</i>	Succès											
Essai de suivi	Échec											
<b>Commentaires :</b>	Cet effluent a été désigné par Environnement Canada comme nouveau point de rejet final le 28 août 2003. Certaines valeurs mensuelles pour le Cu, le TSS, le Radium 226, de débits ainsi que pour la létalité aiguë ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.											
<b>Notes :</b>	AR : Aucun rejet			AME : Aucune mesure exigée			Succès : ≤50 % mortalité			Échec : >50 % mortalité		
	Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Key Lake Operation											
Nom de l'exploitant		Cameco Corporation											
Produit (s)		Uranium											
Adresse		2121, 11 <sup>e</sup> rue ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3											
Point de rejet final		Rejet des eaux d'exhaure dans le lac Horsefly											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001
Cu (mg/L)	0,3	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,052	0,046	0,053	0,038	0,023	0,034	0,033	0,039	0,034	0,028	0,034	0,046
Zn (mg/L)	0,5	0,006	<0,005	0,005	0,006	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	0,005	0,005	0,005
TSS (mg/L)	15	2,300	1,300	1,700	0,300	0,200	0,400	0,100	0,800	<0,100	0,200	0,200	0,500
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,030	0,010	0,030	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,020	0,010
pH le plus bas	≥6,0	6,1	6,4	6,3	6,2	6,1	6,4	6,2	6,1	6,2	6,0	6,0	6,0
pH le plus haut	≤9,5	6,4	6,5	6,5	6,7	6,3	6,7	6,3	6,4	6,5	6,7	6,5	7,1
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	9 981	7 288	8 948	37 849	17 164	17 808	21 047	12 988	12 554	17 968	14 618	18 712
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	1
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	–	1	1	4	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	1	–	–	–	–

**Commentaires :**

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Key Lake Operation											
Nom de l'exploitant		Cameco Corporation											
Produit (s)		Uranium											
Adresse		2121, 11 <sup>e</sup> rue ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3											
Point de rejet final		Effluent de l'usine de traitement du minerai dans le lac Wolf											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,003	0,006	0,002	0,005	0,002	0,004	0,007	0,002	0,003	0,008	0,018	0,024
Cu (mg/L)	0,3	0,006	0,006	0,005	0,006	<0,005	0,005	0,005	<0,005	0,006	0,005	0,008	0,027
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,020	<0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,028	0,031	0,015	0,080	0,050	0,039	0,031	0,012	0,016	0,014	0,046	0,117
Zn (mg/L)	0,5	0,006	0,012	0,006	0,011	0,006	0,005	0,033	0,005	0,006	0,007	0,010	0,006
TSS (mg/L)	15	1,600	1,200	3,500	3,300	2,300	2,000	2,000	2,500	1,200	2,200	3,100	3,500
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,070	0,040	0,050	0,030	0,010	0,010	0,040	0,070	0,050	0,090	0,140	0,120
pH le plus bas	≥6,0	6,4	6,1	6,2	6,1	6,1	6,3	6,1	6,0	6,3	6,0	6,0	6,1
pH le plus haut	≤9,5	6,9	6,7	6,9	6,6	6,9	6,8	6,8	6,6	6,6	6,6	6,6	6,4
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	111 150	128 000	135 000	135 000	100 000	155 000	120 000	130 000	137 400	113 900	105 000	95 000
Truite arc-en-ciel	Succès	1	2	5	1	1	1	1	3	3	1	2	1
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	2	5	1	1	1	1	3	3	1	3	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :**

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Kidd Mine											
Nom de l'exploitant		Falconbridge Ltd.											
Produit (s)		Zinc-Cuivre-Argent-Plomb-Cadmium											
Adresse		Autoroute 655, C.P. 2002, Timmins (Ontario) P4N 7K1											
Point de rejet final		Bassin de traitement des eaux usées – Effluent final											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,010	AR	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Cu (mg/L)	0,3	0,020	AR	0,020	0,040	0,010	0,020	0,010	0,000	0,000	0,020	0,030	0,020
CN (mg/L)	1,0	AME	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,000	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ni (mg/L)	0,5	0,000	AR	0,000	0,000	0,000	0,010	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Zn (mg/L)	0,5	0,030	AR	0,130	0,700	0,140	0,070	0,050	0,020	0,060	0,180	0,390	0,100
TSS (mg/L)	15	0,800	AR	1,400	1,700	1,200	0,700	0,700	1,100	1,500	1,300	0,700	1,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	AR	AME	0,010	AME	AME	AME	AME	AR	-	-	-
pH le plus bas	≥6,0	7,4	AR	7,6	7,3	7,5	7,0	7,8	7,7	7,7	7,6	7,3	7,0
pH le plus haut	≤9,5	7,4	AR	7,9	8,0	8,1	8,1	7,9	8,1	8,0	7,8	7,5	7,9
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	33 264	AR	172 050	864 000	581 250	33 575	192 133	267 000	251 667	610 557	560 000	78 044
Truite arc-en-ciel	Succès	-	AR	1	1	1	-	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	AR	1	1	1	-	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour les mois de janvier et juin. Aucun rejet n'a eu lieu lors du prélèvement prévu des échantillons. La mine est en fréquence réduite pour le Radium 226 mais n'a pas fourni de résultat pour les troisième et quatrième trimestres. Les valeurs du débit et du pH ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Kidd Metallurgical Division												
Nom de l'exploitant		Falconbridge Ltd.												
Produit (s)		Zinc-Cuivre-Argent-Plomb-Cadmium												
Adresse		C.P. 2002, Autoroute 101 est, Timmins (Ontario) P4N 7K1												
Point de rejet final		Point de surveillance de l'effluent final												
Paramètres		Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As	(mg/L)	0,5	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,001
Cu	(mg/L)	0,3	0,026	0,023	0,009	0,015	0,012	0,009	0,010	0,008	0,008	0,013	0,007	0,009
CN	(mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb	(mg/L)	0,2	0,002	0,002	0,002	0,003	0,002	0,002	0,003	0,002	0,002	0,002	0,002	0,001
Ni	(mg/L)	0,5	0,003	0,003	0,002	0,002	0,003	0,002	0,003	0,003	0,003	0,007	0,003	0,003
Zn	(mg/L)	0,5	0,124	0,162	0,062	0,064	0,067	0,040	0,041	0,036	0,051	0,061	0,063	0,111
TSS	(mg/L)	15	2,250	1,000	2,000	3,750	2,000	2,000	2,500	1,750	2,200	5,750	1,250	1,600
Ra-226	(Bq/L)	0,37	0,007	0,003	AME	AME	AME	0,000	AME	0,010	AME	0,000	AME	0,000
pH le plus bas		≥6,0	7,7	7,7	8,1	8,2	7,5	7,5	7,2	7,8	6,7	7,6	7,5	7,6
pH le plus haut		≤9,5	8,5	8,9	8,8	9,0	8,8	8,4	9,1	8,5	8,4	8,0	8,7	8,3
Débit (m <sup>3</sup> /mois)		-	1 175 985	2 888 340	1 170 219	2 604 525	1 453 513	697 020	1 477 538	1 150 953	1 597 560	1 307 193	2 373 600	1 377 454
Truite arc-en-ciel		Succès	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë		Échec	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>		Succès	1	1	1	2	2	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi		Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les valeurs des débits ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Kiena (Complexe)											
Nom de l'exploitant		Les Mines McWatters Inc.											
Produit (s)		Or											
Adresse		C.P. 9000, Val-d'Or (Québec) J9P 6A5											
Point de rejet final													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,003	0,003
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,022	0,017	0,009	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,024	0,029	0,022	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,006	0,006	0,004	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,040	0,057	0,043	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,014	0,013	0,019	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	3,000	4,200	3,800	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,006	0,005	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,6	7,7	7,4	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,9	8,3	7,9	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	163 728	282 571	129 528	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :**

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Konuto Lake Mine											
Nom de l'exploitant		Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.											
Produit (s)		Cuivre-Zinc											
Adresse		C.P. 1500, Flin Flon (Manitoba) R8A 1N9											
Point de rejet final		Exutoire du puisard de surface de Konuto											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	AR	AR	0,002	0,009	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	0,003
Cu (mg/L)	0,3	0,026	AR	AR	0,042	0,048	0,091	0,043	0,053	0,023	0,045	0,079	0,045
CN (mg/L)	1,0	AME	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,004	AR	AR	0,010	0,022	0,008	0,005	0,012	0,010	0,008	0,004	0,004
Ni (mg/L)	0,5	0,010	AR	AR	0,003	0,006	0,005	0,003	0,009	0,004	0,005	0,006	0,003
Zn (mg/L)	0,5	0,098	AR	AR	0,094	0,100	0,099	0,092	0,156	0,095	0,093	0,153	0,105
TSS (mg/L)	15	3,000	AR	AR	2,000	24,000	24,000	30,000	2,000	3,000	12,000	14,000	6,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,005	AR	AR	0,010	0,010	AME	0,010	AME	AME	AME	0,010	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,2	AR	AR	7,6	8,3	7,1	8,6	7,1	7,0	7,5	7,2	7,4
pH le plus haut	≤9,5	7,3	AR	AR	7,6	9,1	8,5	9,2	7,3	7,5	8,0	7,5	7,7
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	2 700	AR	AR	750	2 850	4 800	2 850	4 250	4 750	6 600	5 200	4 001
Truite arc-en-ciel	Succès	-	AR	AR	-	1	2	2	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	AR	AR	-	1	2	2	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 25 mg/L ainsi que pour la létalité aiguë. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois d'avril. La mine est fréquence réduite pour les essais du Radium 226.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Lac des Iles Mine											
Nom de l'exploitant		Lac des Iles Mines Ltd.											
Produit (s)		Palladium-Platine-Or-Cuivre-Nickel											
Adresse		C.P. 10547, Thunder Bay (Ontario) P7B 6T9											
Point de rejet final													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,002
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,007	0,001	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,019	0,015	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,006	0,003	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	10,670	10,420	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	0,010	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	8,0	7,9	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	8,1	8,0	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	42 102	62 198	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	–	–	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	–	–	AR
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois d'octobre. Les valeurs de pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages de pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Laronde												
Nom de l'exploitant	Les Mines Agnico-Eagle Ltée.												
Produit (s)	Or-Argent-Cuivre-Zinc												
Adresse	20, route 395, Cadillac (Québec) J0Y 1C0												
Point de rejet final													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,015	0,014	0,033	0,011	0,023	0,006	0,006	0,006	0,005	0,010	0,012	0,008
Cu (mg/L)	0,3	0,050	0,053	0,060	0,080	0,090	0,053	0,083	0,080	0,113	0,060	0,063	0,070
CN (mg/L)	1,0	0,074	0,052	0,025	0,051	0,040	0,019	0,026	0,031	0,012	0,022	0,036	0,030
Pb (mg/L)	0,2	<0,010	<0,010	<0,010	0,030	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,075	0,070	0,050	0,080	0,100	0,097	0,080	0,117	0,087	0,083	0,093	0,114
Zn (mg/L)	0,5	0,095	0,097	0,103	0,400	0,200	0,237	0,183	0,267	0,133	0,155	0,157	0,096
TSS (mg/L)	15	9,100	7,300	7,600	7,600	16,800	17,700	12,700	13,200	9,900	9,200	8,030	5,500
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,025	0,020	0,011	0,013	0,009	0,010	0,006	AME	AME	<0,001	AME	0,000
pH le plus bas	≥6,0	6,8	7,7	7,6	7,1	7,4	8,2	7,3	7,3	7,5	7,5	7,6	7,9
pH le plus haut	≤9,5	6,9	8,7	8,5	7,6	-	8,6	8,1	8,1	7,9	7,8	8,2	8,8
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	33 120	37 680	30 542	25 344	24 436	21 456	31 500	29 376	42 804	60 840	83 160	67 853
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour la létalité aiguë. Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Lockerby Mine											
Nom de l'exploitant		Falconbridge Ltd.											
Produit (s)		Cuivre-Nickel-Cobalt											
Adresse		412, route Crean Hill, Whitefish (Ontario) P0M 3E0											
Point de rejet final		Effluent du bassin N°4											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,000	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,000	0,000	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,006	0,003	0,005	0,006	0,006	0,006	0,004	0,003	0,003	0,003	0,009	0,005
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,000	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001	0,000	0,001	0,001	0,001	0,000	0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,185	0,228	0,086	0,183	0,217	0,191	0,130	0,087	0,136	0,134	0,177	0,220
Zn (mg/L)	0,5	0,007	0,005	0,003	0,008	0,008	0,010	0,008	0,002	0,006	0,007	0,007	0,009
TSS (mg/L)	15	1,300	1,200	1,020	0,720	1,420	1,020	0,720	0,420	0,320	1,580	1,250	0,490
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,018	0,015	0,020	0,030	AME	AME	AME	AME	0,040	AME	0,030	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,3	7,2	7,2	7,2	7,2	7,2	7,2	6,9	7,2	7,0	6,9	7,0
pH le plus haut	≤9,5	7,6	7,4	7,3	7,6	7,4	7,3	7,3	7,3	7,3	7,3	7,5	7,5
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	11 904	16 287	26 486	72 180	74 090	79 110	66 991	63 891	56 430	59 055	89 640	49 383
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	-	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	-	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois d'avril, l'essai de létalité aiguë ayant été compromis durant le transport. Les valeurs des débits ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Louvicourt (Mine)											
Nom de l'exploitant		Les Resources Aur Inc.											
Produit (s)		Cuivre-Zinc-Argent-Or											
Adresse		5999, 3 <sup>e</sup> Avenue est, C.P. 2117, Val d'Or (Québec) J9P 6V2											
Point de rejet final		Effluent final du bassin de polissage (EF-BP)											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	<0,003	AR	<0,003	<0,003	0,003	0,004	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,008	AR	0,004	0,005	0,018	0,015	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AR	AME	AME	AME	AME	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	<0,001	AR	<0,001	<0,001	0,001	0,001	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	<0,011	AR	0,016	0,021	0,013	0,016	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,019	AR	0,019	0,021	0,025	0,036	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	3,500	AR	4,500	5,700	5,800	5,400	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	<0,005	AR	0,008	0,007	0,008	0,006	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	7,1	AR	7,5	7,4	7,1	7,9	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	7,1	AR	8,5	7,9	7,5	8,3	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	171 910	AR	329 839	599 614	660 276	734 230	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	AR	1	1	1	1	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	AR	1	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

**Commentaires :** Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels ainsi que les résultats de l'essai de létalité aiguë pour le mois de novembre.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Lupin Operations													
Nom de l'exploitant		Kinross Gold Corporation													
Produit (s)		Or													
Adresse		9818 Edmonton International Airport, Edmonton (Alberta) T5J 2T2													
Point de rejet final		Point de rejet final de l'aire de confinement des résidus (Station 925-10)													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.		
		As (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–		
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–		
<b>Commentaires :</b> Aucun rejet d'effluent en 2003.															
<b>Notes :</b>		AR : Aucun rejet						AME : Aucune mesure exigée			Succès : ≤50 % mortalité			Échec : >50 % mortalité	
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.															
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.															

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Macassa Mine											
Nom de l'exploitant		Kirkland Lake Gold Inc.											
Produit (s)		Or											
Adresse		C.P. 370, Kirkland Lake (Ontario) P2N 3J1											
Point de rejet final		Barrage C											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,003	0,004	0,004	0,007	0,004	0,005	0,005	0,005	0,004	0,004
Cu (mg/L)	0,3	0,006	0,006	0,018	0,009	0,012	0,025	0,013	0,007	0,016	0,005	0,114	0,016
CN (mg/L)	1,0	0,007	0,006	0,005	0,006	0,012	0,021	0,015	0,017	0,006	0,006	0,092	0,020
Pb (mg/L)	0,2	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,006	0,005	0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,010	0,010	0,010	0,010	0,013	0,020	0,015	0,010	0,023	0,010	0,048	0,015
Zn (mg/L)	0,5	0,024	0,037	0,009	0,010	0,007	0,008	0,022	0,006	0,123	0,005	0,031	0,012
TSS (mg/L)	15	3,920	4,830	2,230	4,920	3,030	2,760	2,710	3,380	4,610	3,330	3,370	5,150
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	0,010	0,010	0,012	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
pH le plus bas	≥6,0	8,1	8,0	8,2	8,1	8,2	8,2	8,0	7,5	8,0	7,6	7,1	7,3
pH le plus haut	≤9,5	8,4	8,2	8,4	8,4	8,5	8,5	8,8	8,5	8,4	8,3	8,3	10,0
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	—	172 856	140 630	89 954	289 747	394 296	352 938	284 457	295 421	212 178	148 013	165 646	121 302
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

**Commentaires :** Les valeurs du pH et des débits ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Magnacon Mine (partie de l'usine Eagle River)											
Nom de l'exploitant		River Gold Mines Ltd.											
Produit (s)		Or											
Adresse		127, route Mission, C.P. 1520, Wawa (Ontario) P0S 1K0											
Point de rejet final													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,005
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	0,006
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,005
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,006
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	2,000	2,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	0,010
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,4	7,6
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,7	7,7
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	4 680	5 580
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	–	1
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	–	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois de novembre : l'essai de létalité aiguë n'a pas été fait. La plage du pH pour le mois de décembre a été corrigée à partir du rapport trimestriel.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Malartic (Usine)															
Nom de l'exploitant		Les Mines McWatters Inc.															
Produit (s)		Or															
Adresse		301, Norrie, Malartic (Québec) J0Y 1Z0															
Point de rejet final																	
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.				
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,003	0,003	0,002	0,003		
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,025	0,032	0,026	0,019				
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,007	0,008	0,008				
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,006	0,004	0,000	0,003				
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,026	0,032	0,019	0,037				
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,030	0,032	0,106	0,025				
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	3,500	3,520	3,200	7,130				
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,006	0,006	0,007	0,009				
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,5	6,9	7,1	7,0				
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,5	7,7	7,3	7,2				
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	106 777	800 395	952 128	855 360				
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1				
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1				
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
<b>Commentaires :</b>																	
<b>Notes :</b>		AR : Aucun rejet				AME : Aucune mesure exigée				Succès : ≤50 % mortalité				Échec : >50 % mortalité			
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.																	
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.																	

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Matagami (Mine) (Bell Allard)											
Nom de l'exploitant		Noranda Inc.											
Produit (s)		Zinc-Cuivre											
Adresse		500, boulevard Industriel, Matagami (Québec) J0Y 2A0											
Point de rejet final		WLD											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010
Cu (mg/L)	0,3	0,017	0,023	0,023	0,022	0,016	0,011	0,013	0,012	0,012	0,019	0,015	0,011
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	<0,010	<0,010	<0,010	0,015	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,003
Ni (mg/L)	0,5	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	0,010
Zn (mg/L)	0,5	0,007	0,016	0,009	0,154	0,363	0,019	0,047	0,033	0,045	0,095	0,041	0,035
TSS (mg/L)	15	<3,000	<3,000	17,000	10,000	5,000	<3,000	3,000	<3,000	<3,000	<3,000	<3,000	<0,800
Ra-226 (Bq/L)	0,37	<0,010	<0,010	<0,010	AME	<0,010	AME	<0,010	AME	AME	<0,010	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	8,9	9,1	8,6	7,9	7,1	8,9	7,5	7,1	8,5	7,6	8,6	8,8
pH le plus haut	≤9,5	9,3	9,3	9,5	9,5	9,0	9,0	8,6	8,5	9,1	7,8	9,2	9,2
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	238 218	353 281	709 587	1 210 147	1 009 927	524 509	755 185	799 810	994 442	883 886	843 121	661 607
Truite arc-en-ciel	Succès	1	AME	1	1	1	AME	1	AME	AME	1	AME	AME
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	AME	1	1	1	AME	1	AME	AME	1	AME	AME
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. La mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		McAlpine Mill											
Nom de l'exploitant		SMC (Canada) Ltd.											
Produit (s)													
Adresse		Route Coleman, C.P. 710, Cobalt (Ontario) P0J 1C0											
Point de rejet final													
Paramètres		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As	(mg/L)	0,180	0,220	0,450	0,250	0,390	0,310	0,620	0,460	0,350	0,350	0,480	0,130
Cu	(mg/L)	0,020	0,010	0,010	0,020	0,040	0,040	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
CN	(mg/L)	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb	(mg/L)	0,020	0,020	0,020	0,010	0,030	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020
Ni	(mg/L)	0,020	0,020	0,020	0,010	0,030	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020
Zn	(mg/L)	0,010	0,010	0,010	0,010	0,020	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
TSS	(mg/L)	1,250	2,000	2,800	4,500	3,000	3,500	4,000	3,500	2,800	2,250	3,250	2,000
Ra-226	(Bq/L)	0,010	0,010	0,010	AME	AME	0,010	AME	AME	0,010	AME	AME	0,010
pH le plus bas		7,8	7,7	8,5	7,5	8,7	8,4	8,7	8,4	8,2	8,2	8,3	7,5
pH le plus haut		8,9	8,5	8,9	9,0	8,8	8,8	9,1	8,6	8,3	8,7	8,8	8,3
Débit (m <sup>3</sup> /mois)		32 667	24 033	80 128	236 490	151 924	70 887	124 501	45 241	18 214	82 184	151 128	74 868
Truite arc-en-ciel		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :**

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		McArthur River Operation													
Nom de l'exploitant		Cameco Corporation													
Produit (s)		Uranium													
Adresse		2121, 11 <sup>e</sup> rue ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3													
Point de rejet final		Usine de traitement de l'eau de mine – Pompe de 88HP N° 2													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.		
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	AR	AR	AR	0,001	0,001	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	0,002	0,002	0,002	AR	AR	AR	0,001	0,001	AR		
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AR	AR	AR	AME	AME	AR		
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	0,002	0,002	0,002	AR	AR	AR	0,002	0,002	AR		
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	AR	AR	AR	0,002	0,001	AR		
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,008	0,018	0,005	AR	AR	AR	0,018	0,007	AR		
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	3,600	2,500	1,700	AR	AR	AR	2,000	2,000	AR		
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	0,200	0,190	0,140	AR	AR	AR	0,180	0,100	AR		
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	6,9	7,0	7,2	AR	AR	AR	6,9	6,9	AR		
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	7,3	7,6	7,8	AR	AR	AR	7,2	7,3	AR		
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	102 960	103 001	73 440	AR	AR	AR	59 400	31 844	AR		
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	2	3	1	AR	AR	AR	–	–	AR		
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–		
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	2	3	1	AR	AR	AR	–	–	AR		
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–		
<b>Commentaires :</b> Aucun résultat de létalité aiguë n'a été fourni pour les mois d'octobre et novembre.															
<b>Notes :</b>		AR : Aucun rejet				AME : Aucune mesure exigée				Succès : ≤50 % mortalité				Échec : >50 % mortalité	
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.															
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.															



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		McArthur River Operation											
Nom de l'exploitant		Cameco Corporation											
Produit (s)		Uranium											
Adresse		2121, 11 <sup>e</sup> rue ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3											
Point de rejet final		Usine de traitement de l'eau de mine – Pompe de 88HP											
Paramètres		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Limites		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,005	0,000	0,000	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	0,001	0,002	0,002	AR	AR	AR	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	0,002	0,002	0,002	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,008	0,015	0,006	AR	AR	AR	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	3,700	2,700	1,100	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	0,190	0,160	0,150	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	6,8	7,0	7,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	7,6	7,8	7,6	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	64 855	82 251	23 520	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	2	3	1	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	2	3	1	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<b>Commentaires :</b>													
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité													
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.													
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.													

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		McArthur River Operation												
Nom de l'exploitant		Cameco Corporation												
Produit (s)		Uranium												
Adresse		2121, 11 <sup>e</sup> rue ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3												
Point de rejet final		Usine de traitement de l'eau de mine – Station 2.1												
Paramètres		Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As	(mg/L)	0,5	0,001	0,002	0,003	0,001	0,000	0,000	0,002	0,002	0,002	0,001	0,002	0,002
Cu	(mg/L)	0,3	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
CN	(mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb	(mg/L)	0,2	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002
Ni	(mg/L)	0,5	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001	0,002	0,002	0,001
Zn	(mg/L)	0,5	0,016	0,031	0,015	0,009	0,012	0,006	0,010	0,006	0,005	0,007	0,006	0,005
TSS	(mg/L)	15	1,300	1,000	1,600	2,400	2,100	1,600	1,100	1,500	1,300	2,000	2,000	1,500
Ra-226	(Bq/L)	0,37	0,100	0,100	0,090	0,180	0,140	0,130	0,130	0,090	0,150	0,280	0,080	0,070
pH le plus bas		≥6,0	6,0	6,6	6,3	6,7	7,0	6,9	6,2	6,7	6,8	6,8	6,6	7,0
pH le plus haut		≤9,5	7,8	8,7	7,5	7,6	7,8	7,7	9,2	7,8	7,6	7,4	8,5	8,4
Débit (m <sup>3</sup> /mois)		–	192 664	158 872	188 139	386 437	428 544	471 129	613 459	508 152	494 077	505 766	437 740	382 086
Truite arc-en-ciel		Succès	1	1	1	5	4	2	1	1	2	4	1	1
Essai de létalité aiguë		Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>		Succès	1	–	1	5	4	2	1	1	2	5	1	1
Essai de suivi		Échec	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<b>Commentaires :</b>														
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité														
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.														
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.														

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	McArthur River Operation											
	Cameco Corporation											
Nom de l'exploitant	Uranium											
Produit (s)	2121, 11 <sup>e</sup> rue ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3											
Adresse	Puits N° 3 – Station 2.7											
Point de rejet final												
Paramètres	Limites											
	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Cu (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
CN (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002
Ni (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Zn (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,008	0,009	0,009	0,015	0,018
TSS (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1,000	1,000	1,000	2,000	2,000
Ra-226 (Bq/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,020	0,030	0,030	0,030	0,030
pH le plus bas	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	6,9	6,9	7,0	6,8	6,8
pH le plus haut	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,5	7,5	7,2	7,2	7,5
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	48 204	50 664	45 216	37 128	56 664
Truite arc-en-ciel	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	2	1	2	1	1
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	2	1	2	1	1
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Commentaires :</b>												
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité												
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.												
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		McClellan Lake Operation											
Nom de l'exploitant		Cogema Resources Inc.											
Produit (s)		Uranium											
Adresse		C.P. 9204, 817, 45 <sup>e</sup> rue ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5											
Point de rejet final		CM01											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
As (mg/L)	0,5	0,029	0,033	0,033	0,022	0,019	0,019	0,018	0,026	0,031	0,037	0,031	0,020
Cu (mg/L)	0,3	0,003	0,001	0,002	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001	0,002	0,003	0,002	0,002
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	0,001	0,002	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,052	0,031	0,035	0,033	0,031	0,021	0,024	0,015	0,027	0,015	0,023	0,024
Zn (mg/L)	0,5	0,013	0,010	0,010	0,007	0,002	0,002	0,004	0,003	0,006	0,006	0,009	0,010
TSS (mg/L)	15	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	2,000	1,000	2,000	1,000	1,000	1,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,026	0,016	0,026	0,022	0,017	0,015	0,056	0,030	0,064	0,014	0,008	0,012
pH le plus bas	≥6,0	7,0	6,9	7,0	6,8	7,1	6,6	6,8	6,8	6,7	6,8	6,8	6,8
pH le plus haut	≤9,5	7,4	7,3	7,5	7,4	7,5	7,4	8,4	8,3	7,6	7,8	8,6	8,5
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	122 429	127 920	141 405	138 513	148 266	134 121	118 899	142 302	144 490	136 739	114 906	91 795
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :**

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	McClean Lake Operation											
Nom de l'exploitant	Cogema Resources Inc.											
Produit (s)	Uranium											
Adresse	C.P. 9204, 817, 45 <sup>e</sup> rue ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5											
Point de rejet final	Effluent de l'usine de traitement des eaux – SUE (SC01)											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	AR	AR	AR	0,005	0,025	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	AR	AR	AR	<0,001	<0,001	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
CN (mg/L)	AR	AR	AR	AME	AME	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	AR	AR	AR	<0,001	<0,001	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	AR	AR	AR	0,007	0,014	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	AR	AR	AR	<0,001	<0,001	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	AR	AR	AR	<1,000	4,000	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	AR	AR	AR	0,014	0,067	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus bas	AR	AR	AR	7,4	7,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus haut	AR	AR	AR	7,5	7,7	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	AR	AR	AR	8 718	50 668	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	AR	AR	AR	1	1	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	AR	AR	AR	1	1	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :**

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Mishi Pit (partie de l'usine Eagle River)											
Nom de l'exploitant		River Gold Mines Ltd.											
Produit (s)		Or											
Adresse		127, route Mission, C.P. 1520, Wawa (Ontario) P0S 1K0											
Point de rejet final													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,003	0,001
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,006	0,005	0,005	0,004
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	0,010	0,010	0,006
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,005	0,005	0,005
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,012	0,011	0,014	0,050
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	2,000	2,000	2,000	2,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	-	0,010	0,010	0,010
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,2	7,3	7,0	7,0
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,4	7,3	7,3	7,1
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	-	-	-	-
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	-	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	-	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les débits n'ont pas été fournis. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois de septembre ainsi que le résultat de l'analyse du Radium 226. Les essais n'ont pas été faits pour ce mois. Les valeurs du pH pour le mois de décembre ont été corrigées à partir du rapport trimestriel.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Montcalm											
Nom de l'exploitant	Falconbridge Ltd.											
Produit (s)	Nickel-Cuivre-Cobalt											
Adresse	a/s C.P. 2002, Timmins (Ontario) P4N 7K2											
Point de rejet final	Effluent final											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005
Cu (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,003
CN (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AME
Pb (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,002
Ni (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,058
Zn (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,060
TSS (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	3,000
Ra-226 (Bq/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,010
pH le plus bas	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	6,8
pH le plus haut	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	6,8
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	32 685
Truite arc-en-ciel	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Commentaires :</b> Aucun rejet pour les mois indiqués. Information fournie par le bureau régional de l'Ontario.												

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Mont-Wright (Mine)											
Nom de l'exploitant		Compagnie minière Québec Cartier											
Produit (s)		Fer											
Adresse		C.P. 1817, Mont-Wright (Québec) G0G 1J0											
Point de rejet final		HS-1											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	0,001	<0,001	<0,001	<0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,002	0,001	0,002	0,003	0,002	0,003	0,002	0,003	0,002	0,001	0,001	0,002
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	<0,003	<0,003	<0,003	<0,003	0,009	<0,003	<0,003	<0,003	<0,003	<0,003	<0,003	<0,003
Ni (mg/L)	0,5	0,006	0,004	0,006	0,006	0,012	0,007	0,007	0,005	0,008	0,006	0,003	0,012
Zn (mg/L)	0,5	0,004	0,005	0,017	0,011	0,012	0,007	0,010	0,005	0,020	0,005	0,006	0,013
TSS (mg/L)	15	<2,000	2,000	2,000	7,000	15,000	7,000	13,000	7,000	9,000	15,000	4,000	2,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	<0,030	<0,030	AME	AME	<0,010	AME	AME	<0,002	AME	AME	<0,010	AME
pH le plus bas	≥6,0	6,8	6,5	6,5	6,4	6,3	6,6	6,6	6,5	6,5	6,8	6,8	6,7
pH le plus haut	≤9,5	7,5	6,5	6,6	6,5	6,7	6,9	6,8	6,6	6,6	7,1	7,3	6,8
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	613 800	352 800	223 200	1 620 000	1 054 620	9 270 000	7 112 640	7 440 000	5 169 600	9 653 400	2 916 000	1 175 520
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :**

Notes : AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Mont-Wright (Mine)											
Nom de l'exploitant		Compagnie minière Québec Cartier											
Produit (s)		Fer											
Adresse		C.P. 1817, Mont-Wright (Québec) G0G 1J0											
Point de rejet final		MS-2											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	0,002
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,003	<0,001	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	0,009	<0,003	<0,003	<0,003	<0,003	<0,003	<0,003	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,028	0,022	0,014	0,016	0,020	0,024	0,034	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,012	0,008	0,006	0,010	0,010	0,010	0,017	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	183 000	6 000	4 000	5 000	7 000	5 000	4 000	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	0,012	0,019	0,020	AME	AME	<0,01	AME	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	6,1	6,3	6,4	6,1	6,1	6,2	6,2	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	6,3	6,9	6,7	7,1	6,5	6,4	6,2	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	—	AR	AR	AR	AR	233 430	58 680	91 066	58 218	87 120	100 440	67 680	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	1	1	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 25 mg/L. L'effluent était gelé en décembre, seulement un échantillon a été prélevé.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Mouska											
	Cambior Inc.											
Produit (s)	Or											
Adresse	100, chemin de la Pause, Cadillac (Québec)											
Point de rejet final	Ruisseau Bellot											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	<0,002	0,002	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002	0,002	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002
Cu (mg/L)	0,020	0,020	0,020	0,030	0,040	0,020	0,030	0,020	0,030	0,020	0,040	0,020
CN (mg/L)	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,020	0,010	0,020	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Ni (mg/L)	0,020	0,010	0,020	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,020	0,020	0,020
Zn (mg/L)	0,060	0,030	0,040	0,050	0,030	0,020	0,010	0,020	0,010	0,040	0,020	0,010
TSS (mg/L)	5,800	6,000	6,200	6,700	3,600	2,900	2,700	4,700	5,400	4,800	6,500	6,300
Ra-226 (Bq/L)	0,015	0,025	0,006	AME	AME	0,012	AME	AME	0,007	AME	AME	0,010
pH le plus bas	7,8	7,8	7,8	7,6	7,2	7,7	7,7	7,5	7,6	7,6	7,4	7,5
pH le plus haut	8,0	7,9	7,9	7,9	7,9	7,7	7,9	7,8	7,9	7,9	7,8	7,9
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	72 540	65 926	72 540	75 200	75 200	71 025	76 868	69 378	67 902	73 433	63 450	69 370
Truite arc-en-ciel	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	-	1	AME
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-

**Commentaires :** Les valeurs de pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages de pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. Le résultat de l'essai de létalité aiguë pour le mois de décembre était manquant.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Musselwhite Mine												
Nom de l'exploitant		Placer Dome Canada Limited												
Produit (s)		Or												
Adresse		C.P. 7500, Thunder Bay (Ontario) P7B 6S8												
Point de rejet final		EF3												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,003	0,002	0,002	0,003	0,003	0,003	0,003
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	0,004	0,003	0,002	0,002	0,001	0,001	0,001	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	0,038	0,022	0,018	0,022	0,028	0,051	0,051	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,003	0,005	0,005	0,005	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	4,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	0,005	0,006	0,006	0,007	0,006	0,006	0,006	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	7,2	7,6	7,2	7,2	7,2	7,1	7,1	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	7,9	7,9	7,9	7,8	7,7	7,7	7,7	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	—	AR	AR	AR	AR	162 262	524 546	446 064	487 728	258 888	130 654	130 654	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	1	1	AR	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	1	1	AR	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

**Commentaires :** Les débits ont été corrigés à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Myra Falls Operations											
Nom de l'exploitant		Boliden Westmin (Canada) Limited											
Produit (s)		Cuivre-Zinc-Plomb-Or-Argent											
Adresse		C.P. 8000, Campbell River (Colombie-Britannique) V9W 5E2											
Point de rejet final		Effluent du ruissellement des bassins de Myra – MF.11A											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		0,100	0,100	0,100	0,100	0,076	0,100	0,100	0,100	0,100	0,100	0,100	0,100
As (mg/L)	0,5	0,016	0,010	0,016	0,029	0,013	0,006	0,004	0,009	0,013	0,016	0,014	0,032
Cu (mg/L)	0,3	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
CN (mg/L)	1,0	0,025	0,025	0,025	0,025	0,019	0,025	0,021	0,025	0,025	0,020	0,019	0,013
Pb (mg/L)	0,2	0,025	0,025	0,025	0,025	0,019	0,025	0,025	0,025	0,025	0,025	0,025	0,015
Ni (mg/L)	0,5	0,230	0,107	0,208	0,254	0,322	0,148	0,050	0,056	0,075	0,147	0,139	0,296
Zn (mg/L)	0,5	13,500	19,250	16,000	17,400	11,250	11,500	13,000	10,000	9,000	12,780	11,070	14,520
TSS (mg/L)	15	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,004	0,003	0,003	0,003	AME	0,006	0,003
Ra-226 (Bq/L)	0,37	9,3	8,7	8,2	8,2	9,4	8,6	10,3	10,2	9,9	9,4	9,8	9,5
pH le plus bas	≥6,0	9,9	9,2	10,1	10,7	10,3	10,2	10,9	10,4	11,0	11,2	10,3	10,0
pH le plus haut	≤9,5	1 253 443	649 012	1 198 458	925 672	762 959	772 556	824 722	735 274	627 236	1 669 716	1 153 101	1 635 961
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	1	1	3	1	–	1	1	1	1	2	1	1
Truite arc-en-ciel	Succès	–	–	–	–	1	–	–	–	–	–	–	–
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	1	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	–	1	3	1	1	–	1	1	1	–	1	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	1	–	–	–	2	–	–

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le pH avec une limite supérieure de 11. Les valeurs du Cu pour le mois d'août, du Ni pour mai et du débit pour octobre, novembre et décembre ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Nanisivik Mine											
	CanZinco Ltd.											
Produit (s)	Zinc-Plomb-Argent											
Adresse	C.P. 225, Nanisivik (Nunavut) X0A 0X0											
Point de rejet final	159-4											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,002	0,002	0,003	AR	AR
Cu (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,025	0,063	0,085	0,105	AR	AR
CN (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AR	AR
Pb (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,008	0,016	0,019	0,023	AR	AR
Ni (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	<0,005	0,008	0,013	0,016	AR	AR
Zn (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,054	0,182	0,258	0,323	AR	AR
TSS (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	3,300	5,100	2,500	1,750	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,047	0,100	0,090	0,102	AR	AR
pH le plus bas	AR	AR	AR	AR	AR	AR	6,3	7,2	6,4	6,4	AR	AR
pH le plus haut	AR	AR	AR	AR	AR	AR	8,0	7,9	7,7	6,6	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	154 812	154 656	63 660	2 678	AR	AR
Truite arc-en-ciel	AR	AR	AR	AR	AR	AR	-	1	1	-	AR	AR
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	AR	AR	AR	AR	AR	AR	-	-	-	-	AR	AR
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour les mois de juillet et octobre.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		New Britannia Mine											
Nom de l'exploitant		Kinross Gold Corporation											
Produit (s)		Or											
Adresse		114, avenue Cedar, C.P. 451, Snow Lake (Manitoba) R0B 1M0											
Point de rejet final		SWM03											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,236	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,074	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,046	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,006	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,054	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,020	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	8,000	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,223	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,1	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	-	AR	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	407 323	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	AR	AR	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :**

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Niobec												
Nom de l'exploitant	Services minéraux industriels Inc.												
Produit (s)	Niobium												
Adresse	3400, chemin du Columbiun, St-Honoré de Chicoutimi (Québec) G0V 1L0												
Point de rejet final	Effluent du bassin de résidus												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,003	0,005	0,004	0,003	0,003	0,004	0,002	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002	0,009
Cu (mg/L)	0,3	0,004	0,009	0,010	0,005	0,005	0,005	0,010	0,020	0,022	0,008	0,010	0,006
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,038	0,006	0,005	0,055	0,038	0,053	0,053	0,025	<0,060	0,011	<0,006	0,006
Ni (mg/L)	0,5	0,028	0,038	0,040	0,020	0,040	0,038	0,045	0,020	0,042	0,031	0,045	0,055
Zn (mg/L)	0,5	0,014	0,043	0,029	0,023	0,111	0,040	0,061	0,058	0,023	0,028	0,028	0,024
TSS (mg/L)	15	5,500	5,750	10,750	14,000	12,250	9,250	5,000	4,000	5,250	6,200	6,250	4,400
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,078	0,073	0,085	0,055	0,055	0,050	0,051	0,064	0,064	0,056	0,052	0,042
pH le plus bas	≥6,0	7,4	7,5	7,5	7,4	7,6	7,9	7,9	7,6	7,7	7,7	7,3	7,7
pH le plus haut	≤9,5	7,7	7,7	7,8	7,8	7,9	8,0	8,2	8,0	8,0	7,9	7,8	7,8
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	102 688	114 758	252 340	333 480	188 325	187 350	60 630	303 064	176 033	302 417	230 400	209 529
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	-	1	1	1	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1

**Commentaires :** Les valeurs de pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages de pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. Le résultat de l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* était manquant pour le mois d'août.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Niobec											
Nom de l'exploitant		Services minéraux industriels Inc.											
Produit (s)		Niobium											
Adresse		3400, chemin du Columbiun, St-Honoré de Chicoutimi (Québec) G0V 1L0											
Point de rejet final		Effluent de l'eau de mine											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
As (mg/L)	0,5	0,009	0,001	0,014	0,002	0,040	0,001	0,002	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002	0,009
Cu (mg/L)	0,3	0,005	0,010	0,006	0,005	0,029	0,029	0,032	0,057	0,057	0,025	0,006	0,009
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,074	0,042	0,015	0,098	<0,006	<0,006	<0,006	<0,006	<0,006	0,007	<0,006	<0,006
Ni (mg/L)	0,5	0,065	0,115	0,100	0,020	0,208	0,220	0,200	0,185	0,194	0,029	0,040	0,049
Zn (mg/L)	0,5	0,048	0,085	0,068	0,044	0,093	0,091	0,102	0,126	0,077	0,092	0,058	0,040
TSS (mg/L)	15	21,750	18,000	16,250	14,800	13,000	14,000	19,000	15,750	15,750	14,400	14,250	14,180
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,800	0,808	0,704	0,148	0,228	0,435	1,020	0,082	0,068	0,051	0,044	0,026
pH le plus bas	≥6,0	7,3	7,1	7,4	6,6	7,5	7,5	7,4	6,8	7,7	7,3	7,5	7,6
pH le plus haut	≤9,5	7,6	7,6	7,6	7,8	7,6	7,8	7,9	7,8	-	7,7	7,8	7,9
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	62 000	56 000	62 000	60 060	57 428	63 533	61 560	71 494	64 260	63 407	60 975	57 865
Truite arc-en-ciel	Succès	-	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	1	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	-	-	-	1	-	-	1	1	1	1	-
Essai de suivi	Échec	1	1	1	1	-	1	1	-	1	1	-	1

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 21 mg/L ainsi que pour la létalité aiguë. Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Nugget Pond											
Nom de l'exploitant		Richmont Mines Inc. - Newfoundland Division											
Produit (s)		Or											
Adresse		C.P. 580, Baie Verte (Terre-Neuve-et-Labrador) A0K 1B0											
Point de rejet final		Rocky Pond (bassin de polissage)											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	AR	AR	0,001	0,001	0,001	<0,001	AR	AR	<0,001	<0,001	<0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,023	AR	AR	0,023	0,017	0,020	0,040	AR	AR	0,020	0,010	0,010
CN (mg/L)	1,0	0,028	AR	AR	0,016	0,017	0,020	0,025	AR	AR	0,023	0,018	0,001
Pb (mg/L)	0,2	<0,030	AR	AR	<0,030	<0,030	<0,030	<0,030	AR	AR	<0,030	<0,030	<0,030
Ni (mg/L)	0,5	<0,010	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010
Zn (mg/L)	0,5	<0,010	AR	AR	<0,010	<0,010	0,010	<0,010	AR	AR	<0,010	<0,010	0,010
TSS (mg/L)	15	<2,000	AR	AR	<2,000	2,000	1,000	<2,000	AR	AR	8,300	4,500	<2,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	<0,010	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010
pH le plus bas	≥6,0	7,1	AR	AR	7,0	6,8	7,2	7,0	AR	AR	7,6	7,6	7,0
pH le plus haut	≤9,5	7,2	AR	AR	7,5	7,5	7,3	7,2	AR	AR	7,6	7,6	7,0
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	88 750	AR	AR	177 500	177 500	88 750	88 750	AR	AR	88 750	88 750	88 750
Truite arc-en-ciel	Succès	1	AR	AR	2	2	1	1	AR	AR	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	AR	AR	2	2	1	1	AR	AR	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

#### Commentaires :

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMOE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Polaris Mine												
	Cominco Mining Partnership and Teck Cominco Ltd.												
Nom de l'exploitant	Plomb-Zinc												
Produit (s)	C.P. 188, Resolute (Nunavut) X0A 0B0												
Adresse	Siphons du lac Garrow												
Point de rejet final													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,000	0,001	0,001	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,005	0,005	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,006	0,001	0,002	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,002	0,003	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,055	0,137	0,165	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	3,000	4,250	8,670	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,005	0,007	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,8	7,9	7,9	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,8	8,1	8,1	AR	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1 555 704	2 909 048	2 824 710	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	AR	AR	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<b>Commentaires :</b>													
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité													
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.													
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.													

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Porcupine Joint Venture											
Nom de l'exploitant		Placer Dome (CLA) Limited et Kinross Gold Corporation											
Produit (s)		Or											
Adresse		1, route Goldmine, C.P. 70, South Porcupine (Ontario) P0N 1H0											
Point de rejet final		Bassin de stockage de l'eau de mine – Dome Mine											
Paramètres		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As	(mg/L)	0,015	0,007	0,006	0,007	0,008	0,023	0,020	0,017	0,014	0,024	0,013	0,016
Cu	(mg/L)	0,000	0,000	0,000	0,006	0,000	0,006	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
CN	(mg/L)	0,007	0,005	0,006	0,024	0,008	0,036	0,008	0,000	0,006	0,000	0,010	0,010
Pb	(mg/L)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ni	(mg/L)	0,042	0,033	0,031	0,040	0,030	0,027	0,030	0,047	0,030	0,038	0,041	0,053
Zn	(mg/L)	0,022	0,024	0,014	0,009	0,009	0,012	0,010	0,014	0,013	0,011	0,020	0,016
TSS	(mg/L)	2,700	1,900	2,900	3,500	2,000	2,100	3,700	3,200	4,000	4,100	4,500	2,500
Ra-226	(Bq/L)	0,000	AME	AME	AME	0,000	AME	AME	AME	–	AME	AME	0,000
pH le plus bas		7,4	7,2	6,9	7,4	7,0	7,1	7,4	7,5	7,4	7,8	7,8	7,9
pH le plus haut		8,1	7,9	7,8	7,9	8,4	8,0	8,2	8,0	8,2	8,1	8,1	8,1
Débit (m <sup>3</sup> /mois)		35 860	20 654	51 072	59 600	47 490	37 754	48 828	47 761	50 030	50 425	68 018	42 641
Truite arc-en-ciel		1	AME	AME	2	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME
Essai de létalité aiguë		–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>		1	AME	AME	2	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME
Essai de suivi		–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<b>Commentaires :</b>	La bouteille contenant l'échantillon pour l'analyse du radium pour le troisième trimestre de 2003 a été brisée durant le transport et le laboratoire a omis d'informer la personne-ressource avant la fin du trimestre. La mine est en fréquence réduite en ce qui a trait aux essais de létalité aiguë. Les valeurs du pH et des débits ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.												
<b>Notes :</b>	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée											
	Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.	Succès : ≤50 % mortalité											
	Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.	Échec : >50 % mortalité											

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Porcupine Joint Venture											
Nom de l'exploitant		Placer Dome (CLA) Limited et Kinross Gold Corporation											
Produit (s)		Or											
Adresse		1, route Goldmine, C.P. 70, South Porcupine (Ontario) P0N 1H0											
Point de rejet final		Exutoire 1 du ruisseau Owl											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,009	AR	0,000	0,010	0,091	0,102
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	0,005	AR	0,005	0,003	0,059	0,010	0,026	0,130
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	0,009	AR	0,004	0,003	0,003	0,000	0,003	0,009
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	0,001	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,037
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,030	AR	0,020	0,017	0,056	0,078	0,116	0,342
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,010	AR	0,005	0,001	0,007	0,018	0,022	0,073
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	8,200	AR	2,550	2,583	3,350	3,633	3,475	1,400
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	-	AR	0,000	0,000	0,000	-	-	-
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	8,0	AR	6,3	7,8	8,3	8,4	8,0	8,3
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	8,0	AR	8,0	8,2	8,4	8,5	8,2	8,3
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	AR	AR	AR	AR	557	AR	20 724	42 878	33 920	55 456	93 125	3 564
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	-	AR	1	1	1	-	1	-
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	-	AR	1	1	1	-	1	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :**

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Porcupine Joint Venture											
Nom de l'exploitant		Placer Dome (CLA) Limited et Kinross Gold Corporation											
Produit (s)		Or											
Adresse		1, route Goldmine, C.P. 70, South Porcupine (Ontario) P0N 1H0											
Point de rejet final		Exutoire 2 du ruisseau Owl											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,010	0,030	AR	0,000	0,010	0,072	0,070
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	0,050	0,017	AR	0,005	0,006	0,011	0,010	0,031	0,070
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	0,008	0,017	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	0,000	0,000	AR	0,000	0,007	0,000	0,000	0,000	0,014
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,080	0,045	AR	0,020	0,014	0,055	0,055	0,130	0,235
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,010	0,006	AR	0,005	0,002	0,008	0,019	0,027	0,058
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	9,800	5,200	AR	2,600	2,700	3,900	2,600	3,000	3,100
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	0,000	0,000	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	7,6	6,7	AR	6,3	7,8	8,3	8,1	7,7	7,9
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	7,8	8,0	AR	8,0	8,2	8,4	8,5	8,2	8,3
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	AR	AR	AR	36 276	134 967	AR	20 724	51 453	-	150 864	137 515	90 675
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	1	1	AR	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	1	1	AR	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les valeurs du pH et des débits ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Porcupine Joint Venture											
Nom de l'exploitant		Placer Dome (CLA) Limited et Kinross Gold Corporation											
Produit (s)		Or											
Adresse		1, route Goldmine, C.P. 70, South Porcupine (Ontario) P0N 1H0											
Point de rejet final		Effluent de l'usine de traitement – Dome Mine											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,006	0,008	0,005	0,094	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,180	0,120	0,073	0,069	0,150	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	0,041	0,013	0,017	0,016	0,017	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,065	0,090	0,098	0,093	0,110	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	0,002	0,010	0,003	0,002	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	2,400	2,100	3,200	3,000	2,800	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	6,7	7,0	6,7	7,5	7,3	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	8,9	8,0	8,8	8,8	7,4	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	713 798	649 537	700 378	1 026 174	349 645	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	AR	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	AR	AR
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Les valeurs du pH et des débits ont été corrigées à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Principale											
Nom de l'exploitant	Ressources Meston Inc. (Ressources Campbell Inc.)											
Produit (s)	Or-Cuivre											
Adresse	C.P. 8000, Chibougamau (Québec) G8P 2L1											
Point de rejet final	Point N° 20											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,020	0,015	0,013	0,017	0,026	0,022
Cu (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,240	0,140	0,110	0,100	0,120	0,110
CN (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,070	0,060	0,050	0,070	0,140	0,130
Pb (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003
Ni (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,026	0,013	0,024	0,031	0,032	0,027
Zn (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,030	0,031	0,032	0,026	0,030	0,033
TSS (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	2,330	2,000	4,200	3,750	6,250	2,000
Ra-226 (Bq/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	0,010	0,010	0,010	AME	AME
pH le plus bas	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,2	7,5	7,1	6,8	7,3	7,5
pH le plus haut	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,6	7,6	7,6	7,5	7,7	7,5
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	259 705	231 675	251 777	530 734	499 446	43 413
Truite arc-en-ciel	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	-
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	AR	AR	AR	AR	AR	AR	-	-	-	1	1	-
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	1	1	1	-	-	-

**Commentaires :** Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. Aucun rejet d'effluent n'a eu lieu à partir du 5 décembre 2003.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Rabbit Lake Operation											
Nom de l'exploitant		Cameco Corporation											
Produit (s)		Uranium											
Adresse		2121, 11 <sup>e</sup> rue ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3											
Point de rejet final		Station 2.3.3, déversoir N° 3 – Effluent final											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
As (mg/L)	0,5	0,008	0,004	0,006	0,009	0,008	0,060	0,025	0,020	0,013	0,165	0,018	0,012
Cu (mg/L)	0,3	0,002	0,002	0,001	0,002	0,003	0,003	0,001	0,001	0,002	0,003	0,003	0,003
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	<0,002	<0,002	<0,002	0,002	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002	<0,002
Ni (mg/L)	0,5	0,016	0,010	0,009	0,014	0,035	0,088	0,059	0,042	0,043	0,042	0,040	0,032
Zn (mg/L)	0,5	0,010	0,008	0,008	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	0,006
TSS (mg/L)	15	2,000	1,000	2,000	2,000	<1,000	1,000	1,000	<1,000	1,000	2,500	2,000	2,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,020	0,030	0,016	0,013	0,011	0,007	0,006	<0,005	0,007	0,011	0,033	0,040
pH le plus bas	≥6,0	7,2	7,1	7,0	7,0	7,2	6,8	6,8	6,9	7,0	7,1	6,9	7,0
pH le plus haut	≤9,5	7,4	7,4	7,3	7,2	7,4	7,1	7,1	7,1	7,3	7,2	7,1	7,5
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	265 476	231 442	225 350	307 286	392 298	375 476	307 286	392 298	375 476	360 639	355 820	411 362
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :**

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Raglan											
Nom de l'exploitant	Falconbridge Ltd.											
Produit (s)	Nickel-Cuivre											
Adresse	120, avenue de l'Aéroport, Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5B7											
Point de rejet final	DIR-HAS (Effluent final des haldes à stériles acides des zones 2-3)											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	AR	AR
Cu (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,011	0,012	0,017	0,021	AR	AR
CN (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AR	AR
Pb (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	<0,005	0,006	<0,005	<0,005	AR	AR
Ni (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,404	0,190	0,400	0,170	AR	AR
Zn (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,003	0,004	0,004	AR	AR
TSS (mg/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	<3,000	<3,000	<3,000	<3,000	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	<0,010	<0,010	<0,010	<0,010	AR	AR
pH le plus bas	AR	AR	AR	AR	AR	AR	6,6	6,7	7,1	7,0	AR	AR
pH le plus haut	AR	AR	AR	AR	AR	AR	8,5	7,0	7,6	7,0	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	AR	AR	AR	AR	AR	AR	89 544	179 928	158 928	107 462	AR	AR
Truite arc-en-ciel	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	2	-	1	AR	AR
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	2	-	1	AR	AR
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Le résultat de l'essai de létalité aiguë manquant pour le mois de septembre a été fait le 31 août 2003.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Raglan											
Nom de l'exploitant		Falconbridge Ltd.											
Produit (s)		Nickel-Cuivre											
Adresse		120, avenue de l'Aéroport, Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5B7											
Point de rejet final		DIR-UT (Effluent final de l'usine de traitement du minerai)											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	<0,050	<0,050	<0,050	0,020	0,014	0,014	0,006	<0,003	<0,003	<0,003	0,006	<0,003
Cu (mg/L)	0,3	0,020	0,080	0,040	0,042	0,064	0,030	0,019	0,017	0,008	0,010	0,013	0,008
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	<0,050	<0,050	<0,001	<0,001	0,004	<0,001	<0,001	0,004	<0,001	<0,001	0,003	<0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,260	0,250	0,160	0,170	0,400	0,400	0,284	0,417	0,333	0,358	0,318	0,313
Zn (mg/L)	0,5	<0,010	0,030	<0,010	<0,003	0,009	0,020	<0,003	0,019	<0,017	<0,017	0,059	<0,014
TSS (mg/L)	15	15,000	14,000	9,000	4,000	11,000	8,300	<3,000	13,330	11,800	13,000	14,900	10,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	<0,010	<0,010	AME	AME	<0,010	AME	<0,010	<0,010	<0,010	AME	AME	AR
pH le plus bas	≥6,0	8,8	8,8	9,1	9,0	8,5	8,1	7,5	7,9	7,7	7,6	7,6	7,0
pH le plus haut	≤9,5	9,1	9,0	9,1	9,0	8,5	8,3	8,1	8,0	8,0	7,9	7,8	7,5
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	93 444	69 790	20 753	25 014	21 232	83 513	93 671	74 800	46 626	39 494	33 193	62 566
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	1	2	-	1	-	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	2	3	-	1	1	-	-	1	1	2	1	1
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	-	-	-	-	1	-	1	1	2	2
Essai de suivi	Échec	1	2	-	1	1	1	1	1	1	1	-	-

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 18 mg/L. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois de mars.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Red Lake Mine											
	Goldcorp Inc.											
Produit (s)	Or											
Adresse	Route Mine, Balmertown (Ontario) P0V 1C0											
Point de rejet final	G1											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	AR	AR	AR	AR	0,190	AR	AR	AR	AR	0,140	AR	AR
Cu (mg/L)	AR	AR	AR	AR	0,034	AR	AR	AR	AR	<0,007	AR	AR
CN (mg/L)	AR	AR	AR	AR	0,021	AR	AR	AR	AR	0,031	AR	AR
Pb (mg/L)	AR	AR	AR	AR	<0,006	AR	AR	AR	AR	<0,005	AR	AR
Ni (mg/L)	AR	AR	AR	AR	0,010	AR	AR	AR	AR	0,013	AR	AR
Zn (mg/L)	AR	AR	AR	AR	<0,006	AR	AR	AR	AR	<0,007	AR	AR
TSS (mg/L)	AR	AR	AR	AR	3,000	AR	AR	AR	AR	7,000	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	AR	AR	AR	AR	<0,010	AR	AR	AR	AR	<0,001	AR	AR
pH le plus bas	AR	AR	AR	AR	7,6	AR	AR	AR	AR	7,1	AR	AR
pH le plus haut	AR	AR	AR	AR	7,6	AR	AR	AR	AR	7,5	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	AR	AR	AR	AR	348 304	AR	AR	AR	AR	649 127	AR	AR
Truite arc-en-ciel	AR	AR	AR	AR	-	AR	AR	AR	AR	1	AR	AR
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	AR	AR	AR	AR	1	AR	AR	AR	AR	1	AR	AR
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Ruttan Mine													
Nom de l'exploitant		Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.													
Produit (s)		Cuivre-Zinc													
Adresse		20 km est de Leaf Rapids (Manitoba)													
Point de rejet final		Déversoir Brehault													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.		
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,001	0,002	0,001	0,001	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	0,002	0,007	0,010	0,010	0,010	AR		
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR		
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,000	0,012	0,040	0,040	0,040	AR		
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,004	0,010	0,010	0,010	AR		
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,056	0,022	0,026	0,010	0,017	0,030	AR		
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	2,000	3,000	9,000	-	2,000	3,000	AR		
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	0,030	0,010	0,010	0,010	0,010	0,030	AR		
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	7,4	-	7,4	8,0	7,3	7,8	AR		
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	-	-	7,9	8,2	7,6	-	AR		
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	AR	AR	AR	AR	AR	410 000	423 700	423 700	423 700	438 000	175 200	AR		
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	-	-	1	AR		
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	-	-	-	1	AR		
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-		
<b>Commentaires :</b> Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour les mois de septembre et octobre.															
<b>Notes :</b>		AR : Aucun rejet				AME : Aucune mesure exigée				Succès : ≤50 % mortalité				Échec : >50 % mortalité	
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.															
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.															

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Seabee Mine											
Nom de l'exploitant	Claude Resources Inc.											
Produit (s)	Or											
Adresse	(Saskatchewan)											
Point de rejet final	Exutoire 2 du bassin de sédimentation de la mine (PRF 1.2)											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,001	0,001	0,001	0,001	0,000	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,006	0,006	0,006	0,009	0,009	0,009	0,009	0,010	0,007	0,007	0,008	0,009
CN (mg/L)	0,048	0,018	0,066	0,013	0,018	0,020	0,014	0,013	0,011	0,014	0,019	0,012
Pb (mg/L)	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,003	0,002
Ni (mg/L)	0,014	0,012	0,012	0,011	0,012	0,012	0,012	0,012	0,011	0,010	0,012	0,014
Zn (mg/L)	0,010	0,011	0,009	0,009	0,010	0,009	0,011	0,015	0,012	0,011	0,010	0,012
TSS (mg/L)	8,000	9,000	9,000	14,000	7,000	10,000	17,000	14,000	10,000	14,000	7,000	12,000
Ra-226 (Bq/L)	0,006	0,006	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	AME	AME	<0,005	AME	AME
pH le plus bas	7,3	7,5	7,5	7,5	7,3	7,3	7,2	7,3	6,9	7,2	7,4	7,5
pH le plus haut	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	93 670	84 605	93 775	92 501	91 086	89 224	95 039	94 964	84 038	95 568	85 669	88 893
Truite arc-en-ciel	-	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	-	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Commentaires :</b>	L'AT a été accordée pour le TSS avec une valeur limite de 25 mg/L. Les valeurs du pH fournies sont des moyennes. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour janvier.											
<b>Notes :</b>	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée										Échec : >50 % mortalité
	Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Seabee Mine											
Nom de l'exploitant		Claude Resources Inc.											
Produit (s)		Or											
Adresse		(Saskatchewan)											
Point de rejet final		Exutoire 5-1 du bassin de sédimentation de la mine (PRF 1.3)											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Cu (mg/L)	0,3	0,011	0,011	0,011	0,011	0,009	0,008	0,008	0,008	0,008	0,007	0,009	0,008
CN (mg/L)	1,0	0,032	0,004	0,044	0,002	0,003	0,001	0,002	0,003	0,001	0,002	0,002	0,005
Pb (mg/L)	0,2	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002
Ni (mg/L)	0,5	0,002	0,004	0,004	0,005	0,004	0,004	0,004	0,004	0,003	0,003	0,004	0,003
Zn (mg/L)	0,5	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005
TSS (mg/L)	15	29,000	2,000	1,000	2,000	1,000	2,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	AME	AME	<0,005	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,6	7,7	7,9	8,2	8,4	8,4	8,2	8,1	8,1	8,0	7,9	8,0
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	14 788	12 466	13 730	13 638	13 535	13 412	13 595	13 215	12 216	13 970	12 316	12 805
Truite arc-en-ciel	Succès	-	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les valeurs du pH indiquées dans les rapports étaient des valeurs moyennes. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois de janvier.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Sigma-Lamaque											
Nom de l'exploitant		Les Mines McWatters Inc.											
Produit (s)		Or											
Adresse		300, 3 <sup>e</sup> Avenue est, Val d'Or (Québec) J9P 4N8											
Point de rejet final													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,003	0,005	AR	0,003
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,015	0,025	AR	0,017	0,008	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,011	0,013	AR	0,011	0,010	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,010	AR	0,005	0,000	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,011	0,040	AR	0,026	0,026	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,037	0,020	AR	0,019	0,014	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	4,400	4,500	AR	8,000	7,400	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,006	AR	0,005	0,007	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	8,1	7,8	AR	7,5	7,7	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	8,1	7,9	AR	7,9	7,9	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR	22 378	100 094	AR	39 398	25 906	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	AR	1	1	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	AR	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Commentaires :</b> Il y a eu seulement une valeur de pH pour le mois de juillet.													
<b>Notes :</b> AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.													

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Snow Lake Mill															
Nom de l'exploitant		Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.															
Produit (s)		Zinc															
Adresse		Snow Lake (Manitoba)															
Point de rejet final		Effluent de l'usine de traitement															
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.				
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Essai de létalité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
<b>Commentaires :</b>																	
Notes :		AR : Aucun rejet				AME : Aucune mesure exigée				Succès : ≤50 % mortalité				Échec : >50 % mortalité			
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.																	
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.																	



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Stratheona Tailings Treatment System												
Nom de l'exploitant	Falconbridge Ltd.												
Produit (s)	Nickel-Cuivre-Cobalt-Platine-Palladium												
Adresse	Onaping (Ontario) POM 2R0												
Point de rejet final	Pont de la voie ferrée de Fecunis												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,002	0,000	0,000	0,001	0,000	0,002	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,006	0,005	0,010	0,019	0,011	0,007	0,007	0,006	0,009	0,016	0,020	0,008
CN (mg/L)	1,0	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Pb (mg/L)	0,2	0,000	0,002	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001	0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,060	0,045	0,078	0,097	0,058	0,049	0,054	0,064	0,063	0,064	0,086	0,085
Zn (mg/L)	0,5	0,005	0,003	0,004	0,009	0,009	0,006	0,002	0,015	0,002	0,014	0,005	0,007
TSS (mg/L)	15	0,850	0,870	0,620	0,520	0,400	0,640	0,950	1,000	0,700	0,470	0,870	0,640
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	0,010	AME	AME	AME	0,010	0,010	AME	AME	0,010	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,3	7,5	7,5	7,5	7,4	7,1	6,8	6,9	7,2	7,4	7,3	7,5
pH le plus haut	≤9,5	7,6	7,8	7,7	7,8	7,6	7,5	7,2	7,2	7,5	7,8	7,7	7,7
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	759 275	219 618	1 129 811	2 536 800	2 777 000	4 490 531	1 087 231	642 657	882 992	2 032 171	3 683 058	3 826 278
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les débits pour les mois de janvier, février et mars ont été obtenus à partir du rapport trimestriel.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Tanco Mine												
	Tantalum Mining Corporation of Canada Limited												
Nom de l'exploitant	Lithium-Césium-Rubidium												
Produit (s)	C.P. 2000, Lac du Bonnet (Manitoba) ROE 1A0												
Adresse	Point de conformité												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,006	0,005	0,007	0,007	0,007	0,010	0,012	0,012	0,001	0,007
Cu (mg/L)	0,3	0,002	0,004	0,003	0,005	0,004	0,002	0,002	<0,004	0,001	<0,002	<0,002	<0,002
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,000	<0,000	0,000	0,001	0,001	0,000	0,000	0,000	0,000	0,001	0,000	<0,000
Ni (mg/L)	0,5	0,004	0,004	0,005	0,009	0,006	0,004	0,003	0,003	0,002	0,003	0,005	0,005
Zn (mg/L)	0,5	0,017	0,019	0,014	0,026	<0,004	0,005	0,004	0,005	0,003	<0,004	0,004	0,007
TSS (mg/L)	15	7,000	5,000	3,000	10,000	10,000	20,000	17,000	18,000	21,000	21,000	<7,000	<7,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	<0,010	<0,010	<0,010	AME	AME	<0,010	AME	AME	<0,010	AME	AME	<0,010
pH le plus bas	≥6,0	6,5	6,6	6,8	7,7	9,2	9,1	9,1	9,4	9,0	8,7	7,5	7,3
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	124 738	78 463	178 390	216 270	223 898	568 019	154 423	190 022	160 590	168 231	157 192	177 289
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 25 mg/L. Les valeurs du pH fournies sont des moyennes. À compter de décembre 2003, la mine a réduit sa fréquence d'essai de létalité aiguë.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Tanco Mine												
	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	
Nom de l'exploitant	Tantalum Mining Corporation of Canada Limited												
Produit (s)	Lithium-Césium-Rubidium												
Adresse	C.P. 2000, Lac du Bonnet (Manitoba) R0E 1A0												
Point de rejet final	Nappe phréatique ou eau souterraine												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,005	0,005	0,007	0,007	0,008	0,005	0,004	0,004	0,006
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	0,003	0,003	<0,002	<0,002	<0,004	<0,001	<0,002	<0,002	<0,002
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	0,001	<0,001	0,000	<0,001	0,001	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001	0,002	<0,001	<0,001	<0,001	<0,001
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,003	<0,009	<0,004	0,007	0,008	0,003	0,003	0,007	0,008
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	7,000	7,000	<10,000	<3,000	5,000	4,000	<4,000	5,000	6,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	0,020	<0,010	<0,010	AME	AME	0,010	-	-	-
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	8,0	8,2	8,5	8,0	8,0	7,6	7,5	7,4	7,5
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	AR	AR	AR	1 390	3 011	2 048	1 624	2 271	1 792	2 275	1 845	855
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	-	1	1	-
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1	1
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	1	1	2	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	1
<b>Commentaires :</b> Les valeurs du pH fournies sont des moyennes. Aucun résultat d'essai pour le Radium 226 n'a été fourni pour le quatrième trimestre.													
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée										Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.													

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Thompson Mine / Mill											
Nom de l'exploitant		Inco Limited											
Produit (s)		Nickel-Cuivre											
Adresse		C.P. 5000, Thompson (Manitoba) R8N 1P3											
Point de rejet final		Station B											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,004	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,040
Cu (mg/L)	0,3	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
CN (mg/L)	1,0	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,010	0,010	0,020	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,240	0,330	0,400	0,350	0,420	0,270	0,170	0,140	0,180	0,300	0,360	0,310
Zn (mg/L)	0,5	0,013	0,010	0,030	0,020	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,020	0,020	0,030
TSS (mg/L)	15	3,000	3,000	2,000	6,000	4,000	5,000	2,000	2,000	10,000	5,000	5,000	3,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,008	0,005	0,005	0,005	0,005	AME	0,005	AME	AME	0,005	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	6,4	6,2	6,3	6,4	7,4	7,2	7,1	7,0	7,0	7,2	6,9	6,4
pH le plus haut	≤9,5	6,9	6,7	6,1	7,3	8,4	7,5	7,6	7,4	7,3	7,8	7,5	7,1
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	1 543 000	1 054 000	1 540 000	1 544 000	2 336 000	1 161 216	627 480	241 920	1 439 424	598 752	855 792	1 197 504
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :**

Notes : AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Thompson Mine / Mill											
Nom de l'exploitant		Inco Limited											
Produit (s)		Nickel-Cuivre											
Adresse		C.P. 5000, Thompson (Manitoba) R8N 1P3											
Point de rejet final		Déversoir											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Cu (mg/L)	0,3	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
CN (mg/L)	1,0	0,005	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002
Pb (mg/L)	0,2	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,610	0,400	0,310	0,270	0,180	0,160	0,180	0,210	0,190	0,230	0,220	0,210
Zn (mg/L)	0,5	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,020	0,010
TSS (mg/L)	15	4,000	3,000	2,000	2,000	6,000	3,000	2,000	1,000	1,000	6,000	8,000	4,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,005	0,005	0,005	0,005	0,007	AME	0,005	AME	AME	0,005	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	6,9	8,4	8,6	6,4	7,4	7,2	7,5	7,8	8,0	8,1	7,1	7,4
pH le plus haut	≤9,5	8,2	8,8	9,0	7,3	8,4	7,5	8,8	8,5	8,3	8,3	8,2	8,0
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	2 351 749	2 031 209	2 160 800	2 242 073	3 240 833	1 998 548	1 906 755	1 480 330	1 915 147	2 725 697	2 243 271	2 723 471
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

### Commentaires :

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Tio (Mine)													
Nom de l'exploitant		QIT-Fer et Titane Inc.													
Produit (s)		Fer-Titane													
Adresse		951, boul. De l'Escale, Havre-St-Pierre (Québec) G0G 1P0													
Point de rejet final		Effluent ANO (bassin d'eau industrielle ANO)													
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.		
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Essai de létalité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
<b>Commentaires :</b>															
<b>Notes :</b>		AR : Aucun rejet						AME : Aucune mesure exigée			Succès : ≤50 % mortalité			Échec : >50 % mortalité	
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.															
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.															

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Tio (Mine)											
Nom de l'exploitant		QIT-Fer et Titane Inc.											
Produit (s)		Fer-Titane											
Adresse		951, boul. De l'Escale, Havre-St-Pierre (Québec) G0G 1P0											
Point de rejet final		Effluent Grondin (ancien lac Grondin)											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	0,013	0,023	AR	AR	AR	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	0,090	0,060	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	1,325	1,421	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,140	0,150	AR	AR	AR	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	3,000	3,000	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	0,005	0,010	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	7,0	7,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	7,1	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	AR	AR	AR	AR	27 000	3 240	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	1	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois de juin.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Tio (Mine)											
Nom de l'exploitant		QIT-Fer et Titane Inc.											
Produit (s)		Fer-Titane											
Adresse		951, boul. De l'Escale, Havre-St-Pierre (Québec) G0G 1P0											
Point de rejet final		Eau de mine											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,001	0,000	0,000	0,002	0,002	0,002	0,001	0,002	0,002
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	0,007	0,005	0,005	0,054	0,005	0,038	0,011	0,007	0,004
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	0,005	0,023	0,040	0,040	0,006	0,002	0,023	0,006	0,004
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,235	0,244	0,280	0,202	0,250	0,189	0,233	0,307	0,525
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,015	0,060	0,040	0,104	0,010	0,102	0,009	0,023	0,007
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	8,500	27,700	3,000	3,000	3,000	3,330	3,000	3,000	3,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	0,006	0,006	0,005	-	0,005	0,005	0,006	0,005	0,005
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	7,6	7,7	7,8	7,8	7,8	7,6	7,7	7,7	7,7
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	7,7	7,8	7,8	7,8	7,8	7,8	7,8	7,8	7,7
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	AR	AR	AR	194 800	343 500	41 760	129 293	61 824	341 044	238 565	201 600	97 577
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	1	1	-	-	1	1	1	-	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	1	1	-	1	1	1	1	-	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 25 mg/L. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour les mois de juin, juillet et novembre.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Troilus											
Nom de l'exploitant		Corporation minière Inmet											
Produit (s)		Or-Cuivre											
Adresse		C.P. 8700, Chibougamau (Québec) G8P 2Y6											
Point de rejet final		BS-2 (Exutoire des eaux de mine)											
Paramètres		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Limites		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,018	0,010	0,010	0,010	0,020	0,009
Cu (mg/L)	0,3	0,014	0,013	0,015	0,019	0,015	0,013	0,014	0,012	0,013	0,017	0,022	0,013
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,018	0,010	0,010	0,010	0,020	0,009
Ni (mg/L)	0,5	0,015	0,015	0,015	0,012	0,015	0,020	0,022	0,010	0,013	0,014	0,025	0,017
Zn (mg/L)	0,5	0,067	0,059	0,065	0,045	0,063	0,055	0,059	0,052	0,049	0,034	0,031	0,029
TSS (mg/L)	15	8,750	4,500	4,750	8,200	5,250	3,000	3,000	4,000	3,250	9,400	18,500	7,600
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	AME	AME	0,010
pH le plus bas	≥6,0	7,7	7,8	7,6	7,0	7,6	7,6	7,4	7,6	7,7	7,6	7,7	7,7
pH le plus haut	≤9,5	7,9	7,9	7,9	7,8	7,8	7,8	7,7	7,7	7,9	7,8	7,8	7,9
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	108 770	104 770	112 940	209 110	233 440	179 820	195 420	216 300	203 750	310 200	277 050	167 730
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

### Commentaires :

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Troilus											
Nom de l'exploitant		Corporation minière Inmet											
Produit (s)		Or-Cuivre											
Adresse		C.P. 8700, Chibougamau (Québec) G8P 2Y6											
Point de rejet final		PR-1											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Cu (mg/L)	0,3	0,004	0,006	0,003	0,003	0,006	0,006	0,004	0,003	0,005	0,005	0,005	0,005
CN (mg/L)	1,0	0,050	0,050	0,050	0,050	0,050	0,050	0,050	0,050	0,050	0,050	0,050	0,042
Pb (mg/L)	0,2	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,020	0,009
Ni (mg/L)	0,5	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,020	0,009
Zn (mg/L)	0,5	0,010	0,011	0,009	0,014	0,026	0,022	0,022	0,022	0,021	0,019	0,028	0,021
TSS (mg/L)	15	5,750	3,000	3,500	5,200	3,500	5,000	3,600	4,250	4,250	5,400	8,250	5,400
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,008	0,010	0,010	0,010	AME	AME	0,010
pH le plus bas	≥6,0	6,6	6,8	6,6	6,4	6,5	6,5	6,6	6,6	6,6	6,6	6,6	6,4
pH le plus haut	≤9,5	6,9	6,7	6,9	6,7	6,8	6,8	6,9	6,9	6,9	6,9	7,1	6,8
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	241 120	67 000	189 790	158 920	653 670	785 340	752 750	278 910	137 370	224 650	214 420	410 680
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :**

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Troilus												
Nom de l'exploitant	Corporation minière Inmet												
Produit (s)	Or-Cuivre												
Adresse	C.P. 8700, Chibougamau (Québec) G8P 2Y6												
Point de rejet final	PR-2 (Infiltration du bassin de résidus miniers)												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,020	0,010	0,008
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,007	0,004	0,003
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,050	0,050	0,048
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,030	0,020	0,009
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,030	0,020	0,008
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,008	0,009	0,008
TSS (mg/L)	15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3,750	6,750	3,200
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,038	0,043	0,032
pH le plus bas	≥6,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6,7	6,6	6,6
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6,9	6,7	6,7
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	40 920	37 200	38 688
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Commentaires :</b> Ce nouveau point de rejet final a été identifié par Environnement Canada. Le suivi de l'effluent a débuté en octobre 2003.													
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée										Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité
	Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.												
	Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Troilus											
Nom de l'exploitant		Corporation minière Inmet											
Produit (s)		Or-Cuivre											
Adresse		C.P. 8700, Chibougamau (Québec) G8P 2Y6											
Point de rejet final		PR-5 (Infiltration du bassin de résidus miniers)											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,030	0,010	0,008
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,005	0,004	0,003
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,050	0,050	0,042
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,030	0,010	0,009
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,030	0,010	0,008
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,009	0,015	0,014
TSS (mg/L)	15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3,000	12,750	5,200
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,015	0,028	0,026
pH le plus bas	≥6,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6,7	6,6	6,7
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7,0	6,9	6,9
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15 810	17 100	12 648
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Ce nouveau point de rejet final a été identifié par Environnement Canada. Le suivi de l'effluent a débuté en octobre 2003.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Troilus												
Nom de l'exploitant	Corporation minière Inmet												
Produit (s)	Or-Cuivre												
Adresse	C.P. 8700, Chibougamau (Québec) G8P 2Y6												
Point de rejet final	PR-6 (Infiltration du bassin de résidus miniers)												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,020	0,020	0,008
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,005	0,004	0,002
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,050	0,050	0,042
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,020	0,010	0,009
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,020	0,010	0,008
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,011	0,008	0,009
TSS (mg/L)	15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	11,750	8,250	2,600
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,028	0,040	0,030
pH le plus bas	≥6,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7,0	6,9	6,9
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7,1	7,0	7,0
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	13 950	18 000	20 088
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Commentaires :</b> Ce nouveau point de rejet final a été identifié par Environnement Canada. Le suivi de l'effluent a débuté en octobre 2003.													
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée										Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité
	Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.												
	Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Trout Lake Mine											
Nom de l'exploitant		Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.											
Produit (s)		Cuivre-Zinc-Or-Argent											
Adresse		Près de Flin Flon (Manitoba)											
Point de rejet final		Exutoire du puisard de surface du lac Trout											
Paramètres		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	Limites	0,5	0,003	0,001	AR	0,002	0,002	0,001	0,001	0,002	AR	0,003	0,002
Cu (mg/L)		0,3	0,006	0,011	AR	0,005	0,003	0,008	0,020	0,016	AR	0,020	0,010
CN (mg/L)		1,0	AME	AME	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AR	AME	AME
Pb (mg/L)		0,2	0,004	0,004	AR	0,004	0,008	0,008	0,012	0,004	AR	0,005	0,006
Ni (mg/L)		0,5	0,001	0,002	AR	0,001	0,002	0,002	0,001	0,002	AR	0,003	0,002
Zn (mg/L)		0,5	0,088	0,130	AR	0,082	0,022	0,025	0,087	0,254	AR	0,300	0,213
TSS (mg/L)		15	2,000	4,000	AR	7,000	2,000	2,000	2,000	7,000	AR	8,000	4,000
Ra-226 (Bq/L)		0,37	0,280	0,500	AR	0,140	0,080	0,083	0,060	0,090	AR	0,070	0,110
pH le plus bas		≥6,0	9,4	9,7	AR	9,5	9,5	9,2	9,2	9,1	AR	9,0	8,5
pH le plus haut		≤9,5	10,2	10,0	AR	-	9,7	9,7	9,4	9,7	AR	9,4	9,7
Débit (m <sup>3</sup> /mois)		-	27 600	23 200	AR	7 900	27 300	34 100	25 600	28 900	AR	26 900	30 000
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	1	AR	-	1	1	1	1	AR	1	1
Essai de létalité aiguë	Échec	2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	-	-	AR	-	-	-	-	-	AR	-	-
Essai de suivi	Échec	2	2	1	-	-	1	1	1	1	-	1	1

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le pH avec une limite supérieure de 10,36 ainsi que pour la létalité aiguë. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois de mai.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)											
Nom de l'exploitant	Cleveland-Cliffs Inc.											
Produit (s)	Fer											
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0											
Point de rejet final	Ateliers sud											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002
Cu (mg/L)	AR	AR	AR	0,009	0,025	0,040	0,012	0,012	0,012	0,015	0,016	0,015
CN (mg/L)	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	AR	AR	AR	0,001	0,002	0,003	0,003	0,003	0,003	0,002	0,003	0,002
Ni (mg/L)	AR	AR	AR	0,003	0,004	0,013	0,013	0,013	0,010	0,010	0,013	0,001
Zn (mg/L)	AR	AR	AR	0,025	0,043	0,086	0,032	0,042	0,056	0,048	0,041	0,071
TSS (mg/L)	AR	AR	AR	111,750	95,120	114,750	91,600	75,000	171,500	101,200	52,500	117,000
Ra-226 (Bq/L)	AR	AR	AR	0,004	0,004	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	AME
pH le plus bas	AR	AR	AR	6,7	7,1	6,8	6,5	6,6	6,7	6,7	6,7	6,5
pH le plus haut	AR	AR	AR	7,7	8,8	8,0	6,6	7,0	8,9	7,3	7,1	8,9
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	AR	AR	AR	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Truite arc-en-ciel	AR	AR	AR	-	-	1	1	-	-	-	1	1
Essai de létalité aiguë	-	-	-	1	2	1	1	1	2	2	1	1
<i>Daphnia magna</i>	AR	AR	AR	1	1	1	2	1	1	1	2	2
Essai de suivi	-	-	-	-	-	1	-	-	1	1	-	-

**Commentaires :** Aucun débit n'a été fourni puisqu'aucun appareil de mesure n'était en place.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)												
	Cleveland-Cliffs Inc.												
Produit (s)	Fer												
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush, (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0												
Point de rejet final	Exutoire de la canalisation pour les résidus miniers												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,001	0,000	0,000	0,000	0,000	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,033	0,009	0,017	0,006	0,005	0,062	0,028	0,003	0,003	0,003	0,003	0,002
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,007	0,015	0,003	0,003	0,003	0,003	0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,036	0,047	0,011	0,017	0,003	0,037	0,028	0,013	0,013	0,013	0,013	0,001
Zn (mg/L)	0,5	0,197	0,139	0,068	0,011	0,073	0,680	0,284	0,009	0,006	0,087	0,004	0,017
TSS (mg/L)	15	511 380,000	480 650,000	583 875,000	547 420,000	693 766,000	562 850,000	533 060,000	500 525,000	527 175,000	485 240,000	490 625,000	518 375,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	<0,005	<0,005	<0,005	<0,005	0,011	0,013	0,018	0,006	0,011	0,005	0,005	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,0	7,0	6,9	6,8	6,8	6,1	6,2	6,4	6,5	6,6	6,7	6,6
pH le plus haut	≤9,5	7,2	7,4	7,6	7,1	7,4	6,5	7,2	7,0	6,9	7,0	6,9	7,0
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	1 389 947	1 140 629	1 300 752	1 576 368	1 258 650	1 324 605	1 318 610	1 434 432	1 302 023	1 321 921	1 427 505	1 357 769
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	1	1	1	1	1	1	2
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	-	-	-	-	1	1	1	1	1	1	2
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-

**Commentaires :** L'AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 608 000 mg/L. Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour les mois de janvier à mai à cause de la difficulté d'accéder au site.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.



## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)											
Nom de l'exploitant	Cleveland-Cliffs Inc.											
Produit (s)	Fer											
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0											
Point de rejet final	Bassin de vidange d'urgence N° 1 de la canalisation pour les résidus miniers											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	AR	AR	AR	0,000	0,001	0,001	0,001	AR	0,001	0,000	0,001	0,001
Cu (mg/L)	AR	AR	AR	0,001	0,004	0,005	0,003	AR	0,003	0,001	0,003	0,126
CN (mg/L)	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AR	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,003	0,003	AR	0,003	0,001	0,003	0,003
Ni (mg/L)	AR	AR	AR	0,002	0,002	0,013	0,013	AR	0,013	0,006	0,013	0,001
Zn (mg/L)	AR	AR	AR	0,007	0,011	0,012	0,003	AR	0,003	0,001	0,003	0,017
TSS (mg/L)	AR	AR	AR	18 000	95 560	66 330	12 330	AR	33 000	14 30 000	733 000	243 500
Ra-226 (Bq/L)	AR	AR	AR	0,003	0,003	0,005	0,005	AR	0,005	0,003	AME	AME
pH le plus bas	AR	AR	AR	6,8	7,4	6,6	6,6	AR	7,0	6,8	6,8	7,0
pH le plus haut	AR	AR	AR	6,8	7,4	6,9	6,9	AR	7,2	6,8	6,8	7,1
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	AR	AR	AR	-	-	-	-	AR	-	-	-	-
Truite arc-en-ciel	AR	AR	AR	-	-	-	-	AR	-	1	-	-
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	AR	AR	AR	-	-	-	-	AR	-	1	-	-
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Commentaires :</b>	<b>Pour les résultats de toxicité non fournis, aucun rejet n'a eu lieu lors du prélèvement prévu des échantillons.</b>											
	<b>Aucun débit n'a été fourni puisqu'aucun appareil de mesure n'était en place.</b>											

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Wabush (Scully Mine)											
Nom de l'exploitant		Cleveland-Cliffs Inc.											
Produit (s)		Fer											
Adresse		Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) AOR 1B0											
Point de rejet final		Extension de la fosse ouest											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,000	0,001	0,000	0,001	0,000	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,002	0,008	0,001	0,001	0,001	0,012	0,003	0,003	0,003	0,005	0,008	0,001
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,013	0,013	0,013	0,013	0,011	0,013	0,001
Zn (mg/L)	0,5	0,011	0,021	0,019	0,094	0,008	0,014	0,007	0,008	0,003	0,032	0,015	0,016
TSS (mg/L)	15	1,000	3,250	3,500	7,200	2,000	29,750	31,800	23,000	18,750	8,400	7,750	5,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	AME
pH le plus bas	≥6,0	6,9	7,1	6,8	6,8	6,9	6,1	6,1	6,5	6,5	6,3	6,1	6,0
pH le plus haut	≤9,5	7,3	7,2	7,2	7,1	7,1	6,6	6,5	6,7	6,8	6,8	6,8	6,6
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	863 679	420 784	664 214	834 372	861 537	836 310	703 898	1 387 304	1 848 165	1 031 209	985 328	1 035 803
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	AME	AME	1	2	1
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	1	1	1	1	1	AME	AME	1	2	2
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<b>Commentaires :</b>													
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité													
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.													
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.													

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)											
Nom de l'exploitant	Cleveland-Cliffs Inc.											
Produit (s)	Fer											
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0											
Point de rejet final	Fosse est N° 1											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,000	0,001	0,002	0,000	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,001	0,004	0,001	0,001	0,001	0,012	0,007	0,003	0,003	AR	AR	AR
CN (mg/L)	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,003	0,007	0,003	0,003	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,013	0,013	0,013	0,013	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,002	0,001	0,002	0,007	0,003	0,011	0,003	0,003	0,003	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	1,000	1,620	1,250	1,700	1,000	1,000	7,600	1,000	1,000	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,003	0,004	0,003	0,003	0,003	0,005	0,005	0,005	0,005	AR	AR	AR
pH le plus bas	7,6	7,3	7,4	7,3	7,7	6,7	6,6	7,2	7,2	AR	AR	AR
pH le plus haut	7,7	7,7	7,5	7,7	7,8	7,3	7,1	7,2	7,2	AR	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	233 585	213 668	236 561	228 930	236 561	228 930	236 561	71 562	71 562	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	1	1	1	1	AME	AME	1	AME	AR	AR	AR	AR
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	1	1	1	1	AME	AME	1	AME	AR	AR	AR	AR
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :**

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
 Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Wabush (Scully Mine)											
Nom de l'exploitant		Cleveland-Cliffs Inc.											
Produit (s)		Fer											
Adresse		Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) AOR 1B0											
Point de rejet final		Fosse est N° 2											
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,003	0,000	0,000	0,005	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,001	0,001	0,001	0,001	0,005	0,005	0,003	0,009	0,003	0,003	0,003	0,010
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,013	0,013	0,013	0,013	0,013	0,013	0,001
Zn (mg/L)	0,5	0,003	0,009	0,009	0,017	0,009	0,005	0,005	0,005	0,003	0,021	0,029	0,013
TSS (mg/L)	15	8,620	4,000	1,000	2,000	3,250	2,500	4,200	5,500	1,250	5,600	1,250	1,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,0	7,1	7,0	7,0	7,0	6,2	6,2	6,7	6,7	6,7	6,0	6,1
pH le plus haut	≤9,5	7,2	7,1	7,0	7,2	7,3	6,9	6,8	7,0	7,4	7,3	6,9	7,0
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	1 199 065	1 086 708	1 184 200	1 092 372	1 612 062	2 092 838	1 713 457	1 520 147	1 593 090	1 052 202	1 067 003	878 354
Truite arc-en-ciel	Succès	1	–	–	1	AME	AME	1	AME	AME	1	2	2
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	–	–	1	AME	AME	1	AME	AME	1	2	2
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour les mois de février et mars parce que le site était gelé.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)											
	Cleveland-Cliffs Inc.											
Produit (s)	Fer											
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0											
Point de rejet final	Lac Knoll											
Paramètres	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,002	0,007	0,003	0,002	0,004	0,013	0,004	0,008	0,003	0,006	0,003	0,002
CN (mg/L)	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,003	0,003	0,003	0,008	0,007	0,003	0,001
Ni (mg/L)	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,013	0,013	0,013	0,013	0,013	0,013	0,001
Zn (mg/L)	0,004	0,018	0,008	0,005	0,003	0,015	0,033	0,010	0,018	0,026	0,005	0,009
TSS (mg/L)	84,200	22,370	298,620	499,200	182,120	504,750	199,800	234,500	21,750	408,600	70,500	580,750
Ra-226 (Bq/L)	0,010	0,003	0,003	0,006	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	AME
pH le plus bas	7,2	7,3	7,2	7,2	7,2	6,3	3,6	6,8	4,4	6,7	6,3	6,0
pH le plus haut	7,4	7,5	7,5	7,6	7,3	6,8	6,8	7,1	7,0	7,4	7,0	7,3
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	-	-	-	-	-	514 668	526 558	-	472 657	443 130	323 183
Truite arc-en-ciel	1	1	1	1	1	1	-	2	1	1	1	1
Essai de létalité aiguë	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	1	1	1	1	1	1	-	2	1	1	1	1
Essai de suivi	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Les valeurs des débits n'ont pas été fournies pour les mois de janvier à juin et septembre à cause des conditions du site. Les débits n'ont pu être obtenus de manière précise et sécuritaire.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)												
	Cleveland-Cliffs Inc.												
Produit (s)	Fer												
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) AOR 1B0												
Point de rejet final	Ateliers est												
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
		As (mg/L)	0,5	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	AR	0,005	0,008	0,008	0,015	0,024	0,018	0,006	0,005	0,012	0,014	0,010
CN (mg/L)	1,0	AME	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,003	AR	0,001	0,001	0,001	0,012	0,009	0,014	0,003	0,003	0,003	0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,002	AR	0,005	0,001	0,002	0,013	0,013	0,010	0,010	0,013	0,013	0,001
Zn (mg/L)	0,5	0,058	AR	0,096	0,049	0,085	0,056	0,056	0,021	0,029	0,077	0,052	0,051
TSS (mg/L)	15	5,500	AR	7,500	328,330	141,070	19,000	45,800	204,000	209,500	838,800	9,750	14,750
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,003	AR	0,003	0,003	0,004	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,3	AR	7,0	7,1	7,1	6,5	7,1	7,1	6,7	6,8	6,5	6,3
pH le plus haut	≤9,5	7,3	AR	7,0	7,9	7,4	6,9	7,3	7,3	7,5	7,6	7,1	7,2
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	-	AR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Truite arc-en-ciel	Succès	-	AR	-	1	-	-	AME	2	1	1	2	2
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	1	2	1	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	AR	-	1	1	1	-	2	1	1	2	2
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	AME	2	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour les mois de janvier et mars puisque l'effluent était gelé. Aucune valeur de débit n'a été fournie à cause des conditions du site. Les débits n'ont pu être obtenus de manière précise et sécuritaire.

**Notes :** AR : Aucun rejet      AME : Aucune mesure exigée      Succès : ≤50 % mortalité      Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Williams Mine											
Nom de l'exploitant		Williams Operating Corporation											
Produit (s)		Or											
Adresse		C.P. 500, Marathon (Ontario) P0T 2E0											
Point de rejet final		Exutoire de l'effluent traité											
Paramètres		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Limites		Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	0,020	0,020	0,010	0,040	0,030	0,020	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	0,010	0,030	0,020	0,020	0,030	0,030	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,010	0,000	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,090	0,120	0,110	0,150	0,150	0,150	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,009	0,010	0,000	0,020	0,020	0,010	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	3,200	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	0,009	0,010	0,000	0,010	0,010	0,000	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	7,5	7,5	7,5	7,5	7,3	7,4	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	7,5	7,7	7,7	7,7	7,6	7,6	AR	AR
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	-	AR	AR	AR	AR	67 675	430 395	445 817	445 470	431 034	431 498	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	-	1	1	1	1	2	AR	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	-	1	1	1	1	2	AR	AR
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**Commentaires :** Aucun résultat de toxicité n'a été fourni pour le mois de mai. Le rejet d'effluent a débuté le 27 mai 2003. La plage de pH pour le mois d'octobre a été corrigée à partir du rapport trimestriel.

**Notes :** AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité  
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.  
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

## Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

### Conformité des effluents en 2003

Nom de la mine ou de l'usine		Williams Mine															
Nom de l'exploitant		Williams Operating Corporation															
Produit (s)		Or															
Adresse		C.P. 500, Marathon (Ontario) P0T 2E0															
Point de rejet final		Exutoire du bassin 400															
Paramètres	Limites	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.				
		As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR		
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Débit (m <sup>3</sup> /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–				
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR				
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–				
<b>Commentaires :</b> Aucun rejet d'effluent en 2003.																	
<b>Notes :</b>		AR : Aucun rejet				AME : Aucune mesure exigée				Succès : ≤50 % mortalité				Échec : >50 % mortalité			
Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.																	
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.																	